

HT-TEMPLE-1N

SPREADER

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNING

KÄYTTÖOHJE

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

DE	Produktname	STREUWAGEN
EN	Product name	SPREADER
PL	Nazwa produktu	ROZSIEWACZ
CZ	Název výrobku	POSÝPOVÝ VOZÍK
FR	Nom du produit	ÉPANDEUR
IT	Nome del prodotto	SPANDICONCIME MANUALE
ES	Nombre del producto	CARRO ESPARCIDOR
HU	Termék neve	MŰTRÁGYASZÓRÓ
DA	Produktnavn	STRØVOGN
FI	Tuotteen nimi	LEVITIN
NL	Productnaam	STROOIWAGEN
NO	Produktnavn	FRØSPREDER
SE	Produktnamn	SPRIDARVAGN
PT	Nome do produto	ESPALHADOR DE ADUBO
SK	Názov produktu	ROZMETADLO
DE	Modell	HT-TEMPLE-1N
EN	Product model	
PL	Model produktu	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle	
IT	Modello	
ES	Modelo	
HU	Modell	
DA	Model	
FI	Tuotteen malli	
NL	Productmodel	
NO	Produktmodell	
SE	Produktmodell	
PT	Modelo do produto	
SK	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
FI	Valmistaja	
NL	Producent	
NO	Produsent	
SE	Tillverkare	
PT	Produtor	
SK	Výrobca	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	
FI	Valmistajan osoite	
NL	Adres producent	
NO	Produsentens adresse	
SE	Tillverkarens adress	
PT	Endereço do produtor	
SK	Adresa výrobcu	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Streuwagen
Modell	HT-TEMPEL-1N
Maximum load [kg]	16
Volumen [l]	16
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	790 x 770 x 470
Gewicht [kg]	3,9

1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es ordnungsgemäß bedienen und warten, indem Sie die Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung befolgen. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Verbesserung der Qualität vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wird die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Symbolerklärung



Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.



VORSICHT! oder **WARNUNG!** oder **HINWEIS!** Ein allgemeines Warnzeichen.



Schutzbrille tragen.



Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.



Fußschutz verwenden.



ACHTUNG! Warnung vor beweglichen Elementen!



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf

Streuwagen

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Produkts haben oder wenn es beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- b) Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- c) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt.
- d) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- e) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- f) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- g) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- h) Die Arbeitsfläche sollte frei von Steinen, Ästen, Drähten und anderen Gegenständen sein, die den Betrieb des Geräts erheblich beeinträchtigen können!



Immer beachten! Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie die Maschine bedienen.

2.2. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die entsprechend geschult sind und diese Betriebsanleitung gelesen haben sowie in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz unterwiesen wurden.
- d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben.
Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- g) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- h) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- i) Benutzen Sie das Produkt nicht mit ungeeignetem Schuhwerk oder barfuß!

2.3. Sicherer Umgang mit dem Gerät

- a) Bewahren Sie nicht verwendete Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- b) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Wenn das Gerät beschädigt ist, geben Sie es vor der Verwendung zur Reparatur.
- c) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- d) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- e) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- f) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile.
- g) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- h) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- i) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- j) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- k) Überprüfen Sie vor jeder Arbeit mit dem Produkt die Richtigkeit der Installation.
- l) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt.
- m) Bewegen Sie sich bei der Verwendung des Produkts mit langsamen, gleichmäßigen Schritten. Es ist untersagt, während der Bedienung des Geräts zu laufen.
- n) Verwenden Sie das Produkt nicht auf unebenen oder schrägen Flächen!
- o) Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung, wenn Sie mit dem Produkt arbeiten. Schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen.
- p) Fassen Sie das Produkt nicht mit nassen oder feuchten Händen an.
- q) Lassen Sie das Produkt am Arbeitsplatz nicht unbeaufsichtigt.
- r) Das Produkt ist nicht für den Transport von Menschen oder Tieren bestimmt.
- s) Es ist verboten, das Produkt an motorisierte Fahrzeuge anzuschließen.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Produkt ist für das Streuen und Ausbringen von Materialien wie Dünger, Grassamen usw. in Hinterhöfen bestimmt.

Das Produkt ist nicht für das Streuen von Materialien wie Salz, Pulver, Dung, Erde, Schutt oder gemahlenem Gras bestimmt.

Das Produkt ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.

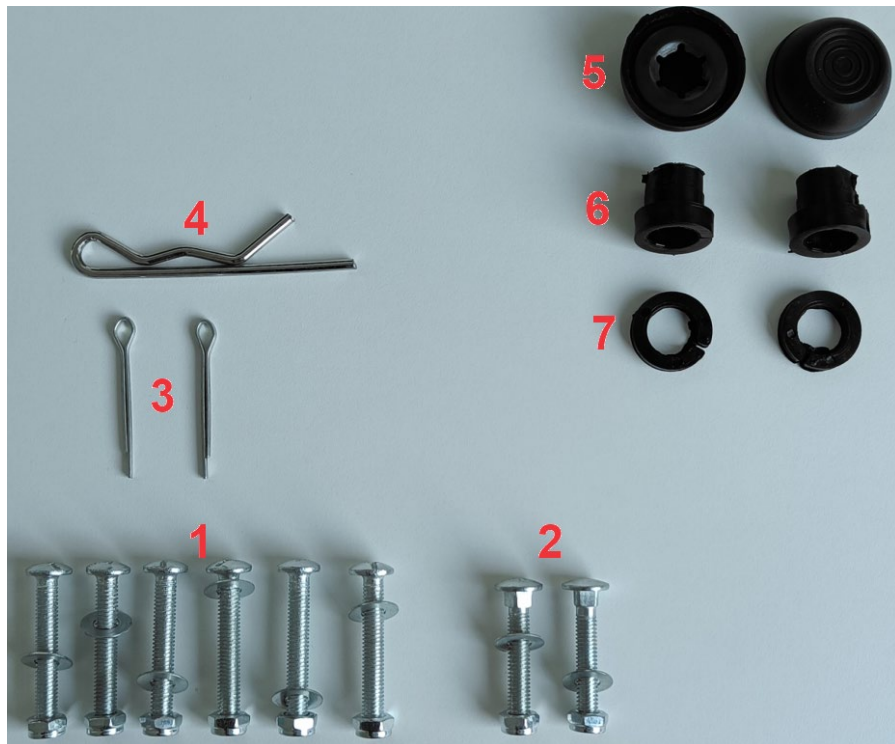
Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht



- 1 - Hebel zur Ausgabe des Streuguts
- 2 - Behälter für das Streugut
- 3 - Streuteller
- 4 - Achse mit Getriebe

3.2. Zusammenbau des Geräts



- 1 - M6 x 40mm Schrauben
- 2 - Schrauben M6 x 35 mm
- 3 - Radbolzen
- 4 - Bolzen der Spreizachse
- 5 - Radabdeckungen
- 6 - Radbuchsen
- 7 - Spurverbreiterungen

Einbau von Radträgern



A - Vorderseite des Geräts

Befestigen Sie die Radträger mit M6 x 40mm Schrauben (1). Nicht festziehen.

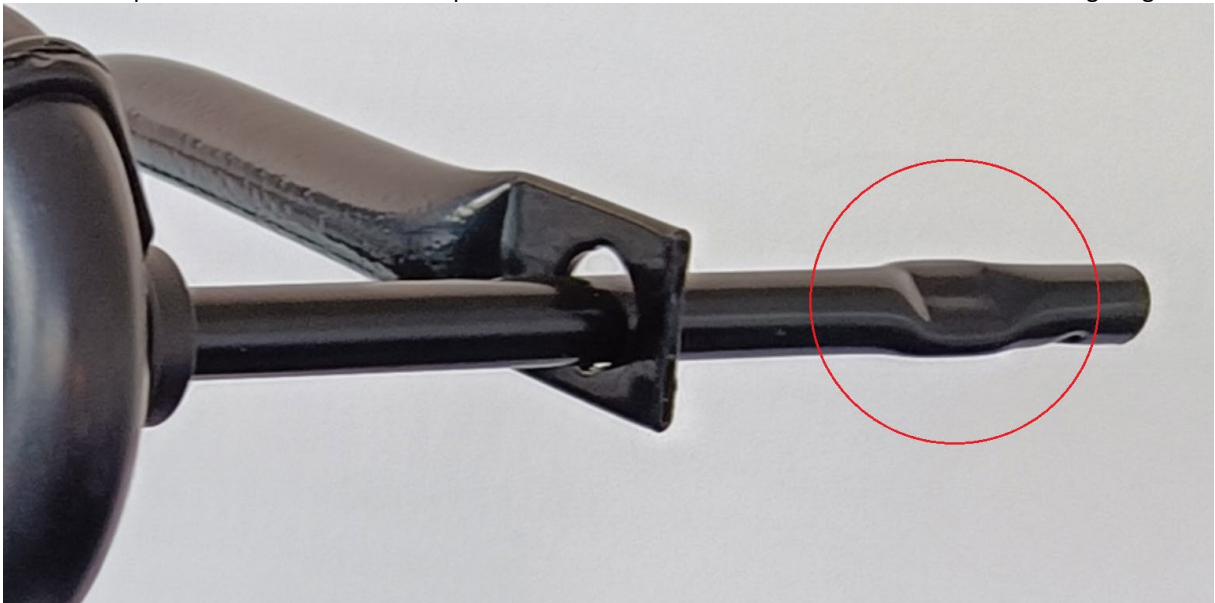


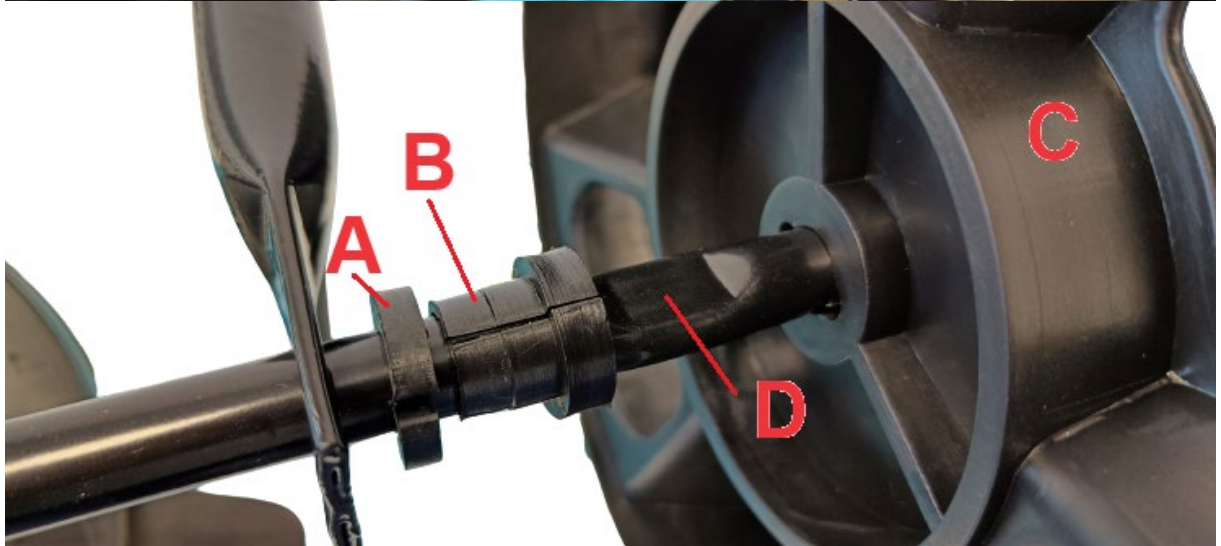
Stecken Sie die Achse mit dem Getriebe in die Löcher der Radträger:



A - Vorderseite des Geräts

B - Achsensperre - muss sich auf der entsprechenden Seite des Geräts befinden - wie auf den Fotos gezeigt:



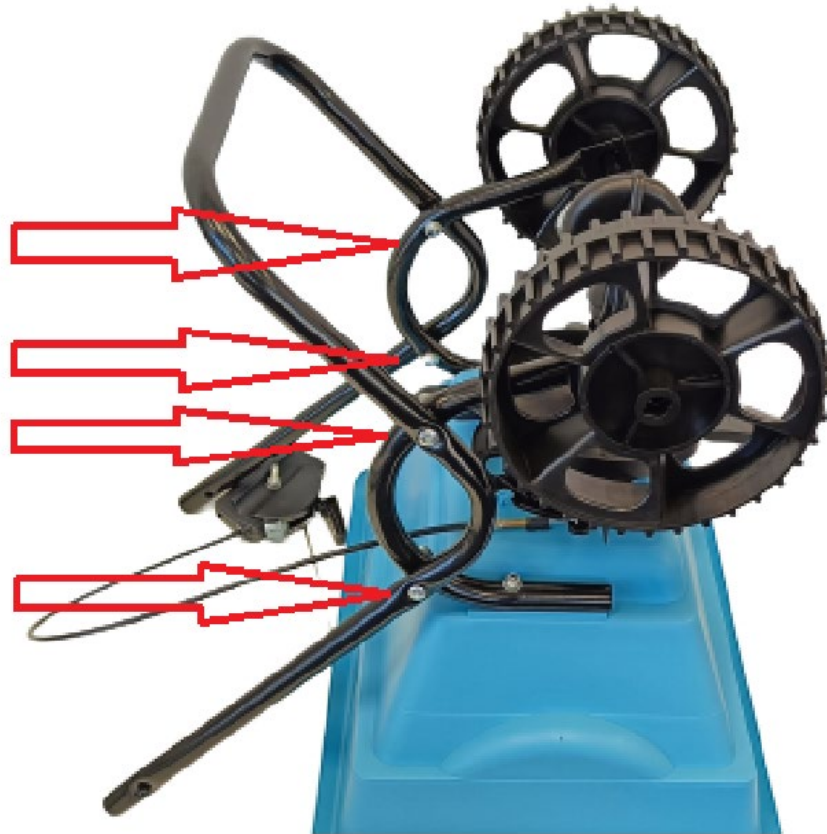


- A** - Radunterlegscheibe
B - Radbuchse
C - Kreis
D - Achsensperre

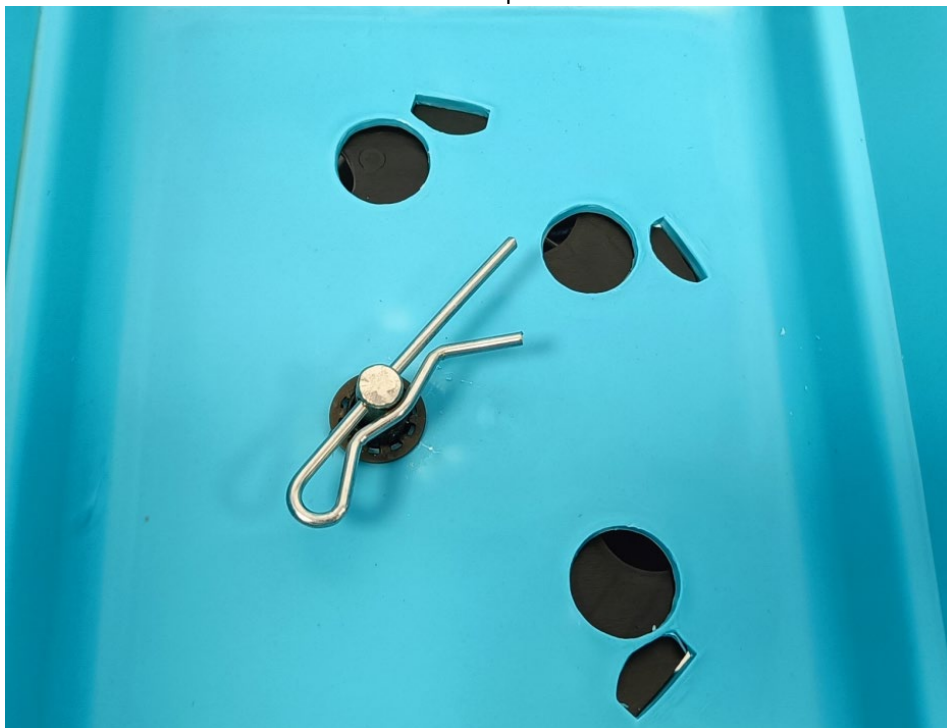
Schieben Sie die Räder auf die Achsen und sichern Sie sie mit Splinten (biegen Sie sie, sobald sie an ihrem Platz sind), dann bringen Sie die Radkappen an:



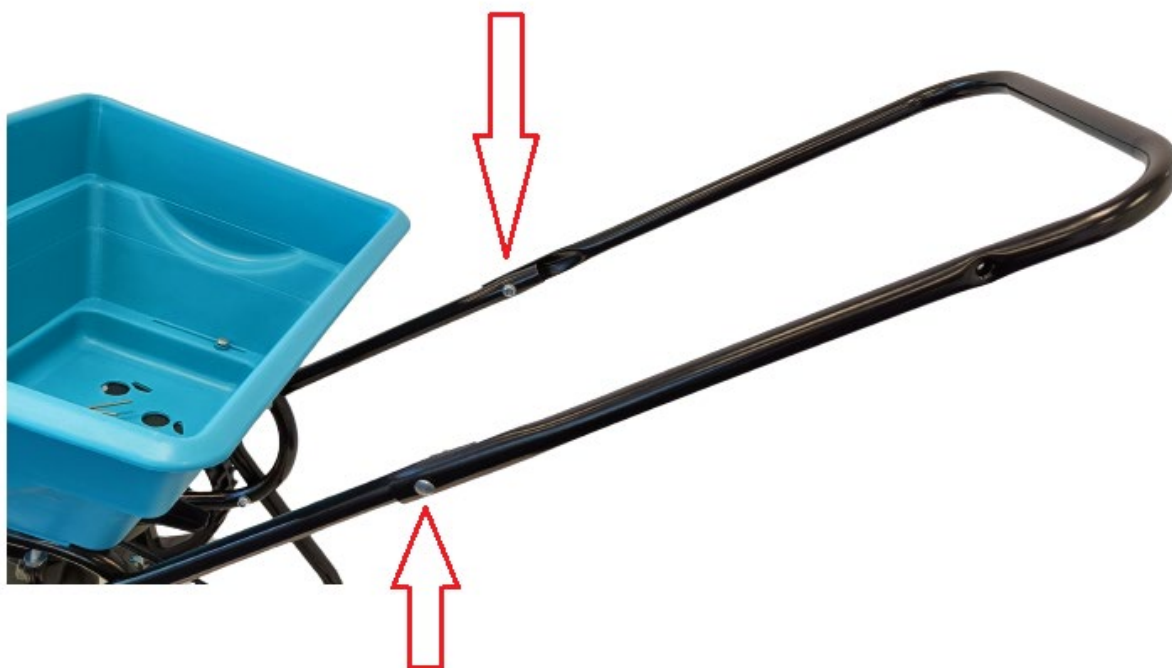
Schrauben Sie die Stütze mit Schrauben M6 x 40 mm (1) fest:



Setzen Sie das Gerät auf die Räder und stecken Sie den Spreizachsenstift ein:



Verwenden Sie die Schrauben M6 x 35 mm (2), um den Halter zu befestigen:



Montieren Sie den Steuerhebel:



3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

Arbeitsgeschwindigkeit:

Es wird empfohlen, den Streuer mit einer Geschwindigkeit von etwa 5 km / h zu fahren. Niedrigere oder höhere Geschwindigkeiten sollten vermieden werden, da sie die Form der Streuung verändern können.

Dünger verwenden:

Feuchter Dünger (in Form von Granulat) kann auch die Form der Ausbringung und die Größe/Geschwindigkeit der Ausbringung des Düngers beeinflussen.

Reinigung:

Reinigen Sie das Innere des Streuers nach jedem Gebrauch gründlich.

Achten Sie darauf, dass das Gerät vor der Lagerung trocken ist.

Schmierung:

Schmieren Sie alle beweglichen Teile der Bohrmaschine.

Überprüfung der Ausrüstung:

Wenn die Spreizung nicht gleichmäßig ist, überprüfen Sie, ob die Vorderseite des Getriebes mit der Vorderseite der Maschine in einer Linie liegt.

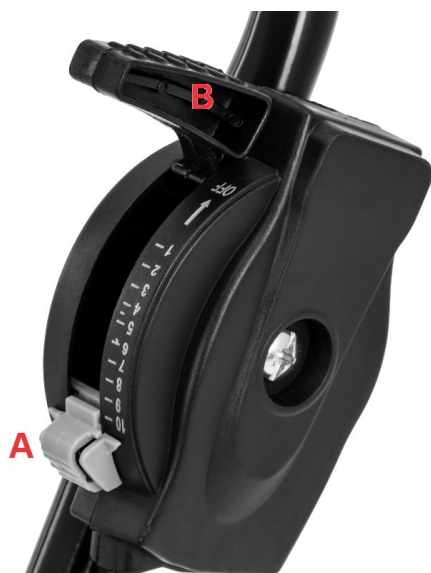
Kontrolle des Streutellers:

Die Streuscheibe sollte sich gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Wenn das Getriebe umgedreht wird, dreht sich die Scheibe im Uhrzeigersinn, was unerwünscht ist.

Reinigen Sie den Scheibenteller nach jedem Einsatz, um Düngerreste zu entfernen, die zu einer ungleichmäßigen Ausbringung beitragen können.

Einstellung der Streuintensität.



A - Schieber verriegeln

B - Verstellhebel

Stellen Sie den Schieberegler für die Sperre je nach Bedarf an die entsprechende Stelle der Skala. Stellen Sie den Einstellhebel auf den Schieberegler.

Je höher der Wert auf der Skala, desto mehr Material wird ausgebracht.

Prüfen Sie den Streuer vor jedem Einsatz, ob sich die Räder und die Streuscheibe richtig drehen.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- b) Nach jeder Reinigung sollten alle Teile gründlich getrocknet werden, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- d) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- e) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- f) Verwenden Sie keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät besteht, beschädigen können.
- g) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Mitteln, Verdünnern, Kraftstoff, Ölen oder anderen Chemikalien. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- h) Waschen Sie den Streuer nach jedem Gebrauch.
- i) Die Radachsen müssen regelmäßig geschmiert werden.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Spreader
Model	HT-TEMPLE-1N
Maximum load [kg]	16
Capacity [l]	16
Dimensions (width x depth x height) [mm]	790 x 770 x 470
Weight [kg]	3.9

1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL
BEFORE STARTING THE WORK.**

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly following the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols



Read the manual before use.



CAUTION! or **WARNING!** or **REMEMBER!** A general warning sign.



Wear protective goggles.



Wear protective gloves.



Wear protective footwear.



CAUTION! Spinning elements!



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to **Spreader**

2.1. Safety in the workplace

- a) If in doubt as to whether the product is working properly or found to be damaged, contact the manufacturer's technical service.
- b) Only the manufacturer's service department may repair the appliance. Do not attempt to repair the product on your own!
- c) No children or unauthorized persons are allowed in the work area.
- d) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- e) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- f) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- g) Keep the device away from children and animals.
- h) The work surface should be free of stones, branches, wires, and other objects that can significantly affect the operation of the product!



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the appliance.

2.2. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory, or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
- c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it, and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during the operation may result in serious personal injury.
- e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols.
The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- g) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- h) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.
- i) Do not use the product with unsuitable footwear or barefoot!

2.3. Safe use of the product

- a) Keep unused appliance out of the reach of children and anyone unfamiliar with the appliance or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- b) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.
- c) Keep the product out of the reach of children.
- d) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- e) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.

- f) Do not touch moving parts or accessories.
- g) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- h) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- i) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
- j) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- k) Before any work with the product, check the correctness of installation.
- l) Do not overload the device.
- m) When using the product, move with slow, steady steps. It is not allowed to run with the device.
- n) Do not use the product on uneven or sloping surfaces!
- o) Ensure adequate lighting when working with the product. Poor lighting can lead to accidents.
- p) Do not handle the product with wet or damp hands.
- q) Do not leave the product in the workplace unattended.
- r) The product is not intended for the transport of people or animals.
- s) It is forbidden to connect the product to motorized vehicles.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

The product is intended for spreading and spreading materials such as fertilizer, grass seeds, etc. in backyard conditions.

The product is not intended for spreading materials such as salt, powders, manure, earth, debris, or ground grass.

The product is intended for domestic use only.

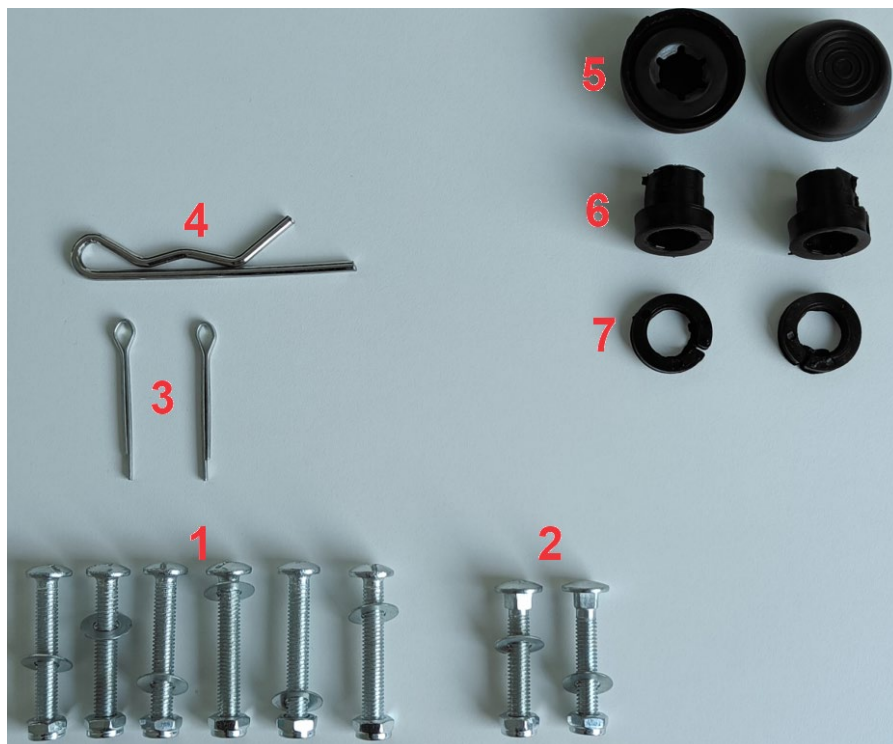
The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview



- 1 - Lever dispensing the spread material
- 2 - Container for the spreading material
- 3 - Spreading disc
- 4 - Axle with gearbox

3.2. Installation of the unit



- 1 - M6 x 40mm screws
- 2 - M6 x 35 mm screws
- 3 - Wheel pins
- 4 - Spreader axle pin
- 5 - Wheel covers
- 6 - Wheel bushings
- 7 - Wheel spacers

Installation of wheel supports



A - front of the device

Fix the wheel supports with M6 x 40mm screws (1). Do not tighten.

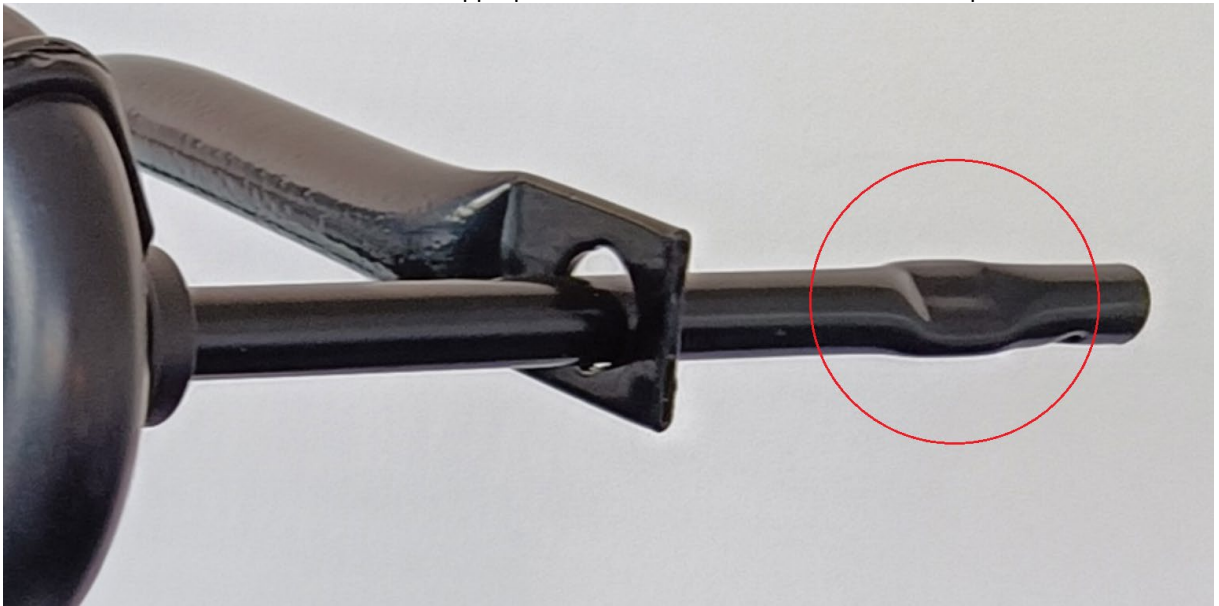


Insert the axle with the transmission into the holes of the wheel supports:

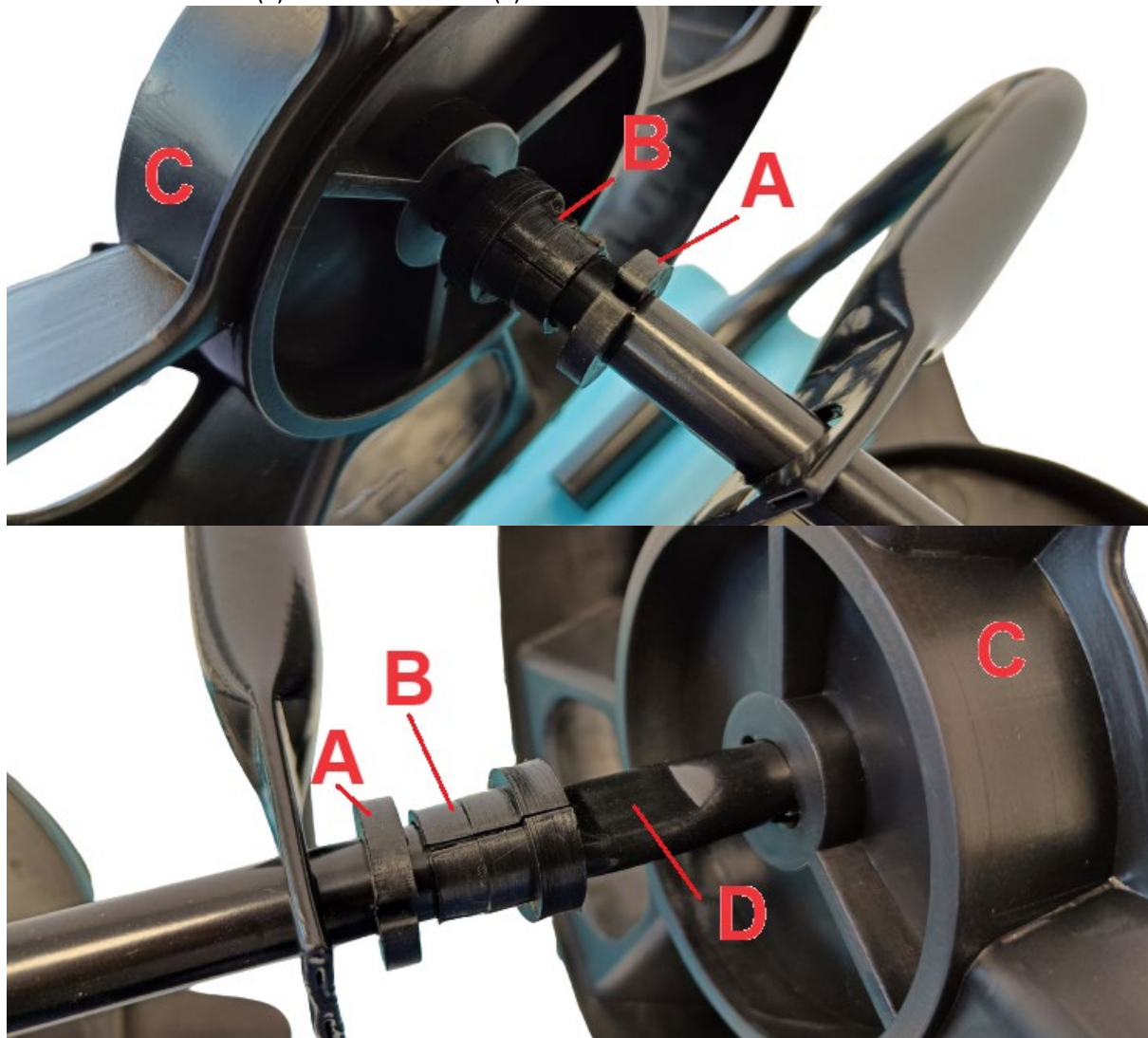


A - front of the device

B - Axle lock - must be on the appropriate side of the device - as shown in the photos:



Place the wheel sleeves (6) and wheel washers (7) on both sides of the axle:



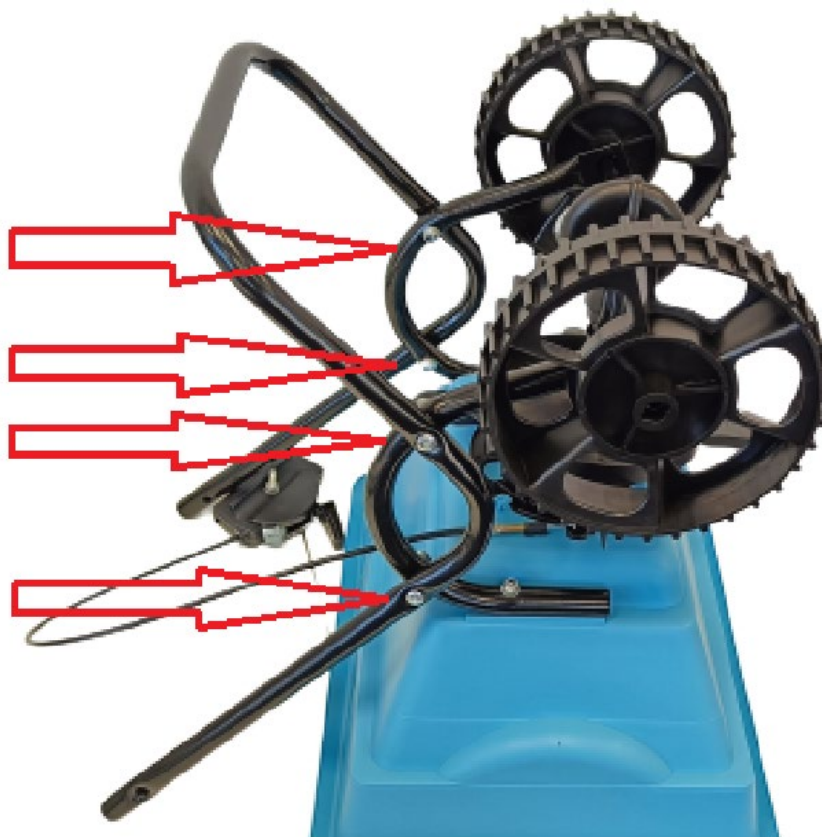
- A - Wheel washer
- B - Wheel bushing
- C - Circle
- D - Axle lock

Tighten the wheel support bolts.

Slide the wheels onto the axles and secure them with cotter pins (bend them once they are in place), then put on the hubcaps:



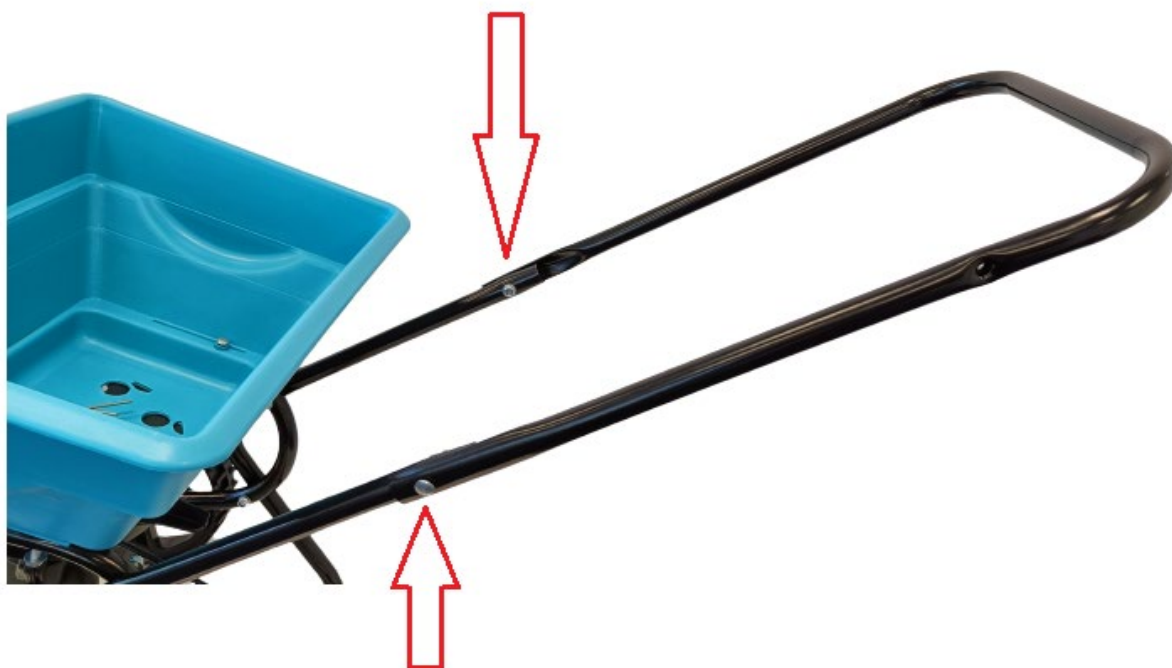
Using M6 x 40mm screws (1), screw the support:



Put the device on the wheels and insert the spreader axle pin:



Use the M6 x 35 mm screws (2) to mount the holder:



Install the control lever:



3.3. Working with the device

Working speed:

It is recommended that the spreader be driven at a speed of about 5 km / h. Lower or higher speeds should be avoided as they may change the form of spreading.

Using fertilizer:

Moist fertilizer (in the form of granules) can also affect the form of spreading and the size / speed of spreading the fertilizer.

Cleaning:

After each use, thoroughly clean the inside of the spreader.

Make sure the device is dry before storing.

Lubrication:

Lubricate all moving parts of the drill.

Gear check:

If the spread is not even, check that the front of the transmission is in line with the front of the machine.

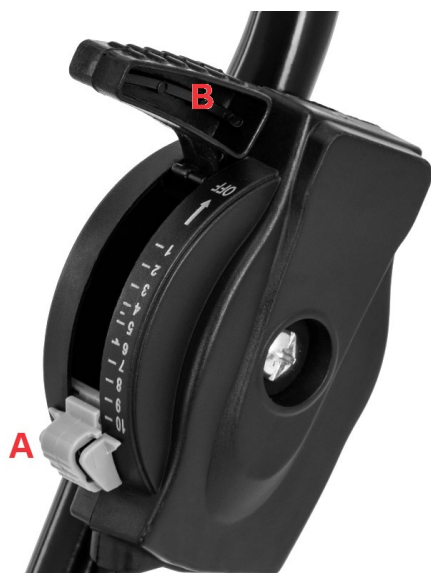
Checking the spreading disc:

The spreading disc should rotate counterclockwise.

If the gearbox is reversed, the disc will rotate clockwise, which is undesirable.

Clean the disc plate after each use to remove any fertilizer residue that may contribute to uneven spreading.

Setting the spreading intensity.



A - lock slider

B - adjustment lever

Set the lock slider in the appropriate place on the scale as needed. Move the adjustment lever to the slider. The higher the value on the scale - the more material will be spread.

Check the spreader before each use - that the wheels and the spreader disc rotate properly.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- b) After each cleaning, all parts should be thoroughly dried before the device is reused.
- c) Store the appliance in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- d) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- e) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- f) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) as they may damage the surface of the material from which the appliance is made.
- g) Do not clean the unit with acidic substances, medical agents, thinners, fuel, oils, or other chemicals. It may cause damage to the device.
- h) Wash the spreader after each use.
- i) Wheel axles must be lubricated regularly.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Rozsiewacz
Model	HT-TEMPLE-1N
Maksymalne obciążenie [kg]	16
Pojemność [l]	16
Wymiary [szerokość x głębokość x wysokość; mm]	790 x 770 x 470
Ciężar [kg]	3.9

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** Ogólny znak ostrzegawczy.



Założyć okulary ochronne.



Stosować rękawice ochronne.



Stosować ochronę stóp.



UWAGA! Wirujące elementy!



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do:

Rozsiewacz

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- b) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- c) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione.
- d) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- g) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- h) Powierzchnia robocza powinna być wolna od kamieni, gałęzi, drutów oraz innych obiektów, które mogą znacząco wpłynąć na pracę produktu!



Pamiętać! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli.
Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- g) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- h) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- i) Nie użytkować produktu z nieodpowiednim obuwem bądź na boso!

2.3. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- b) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- c) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- d) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- e) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- f) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych.
- g) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- h) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- i) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- j) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- k) Przed każdą pracą z produktem należy sprawdzić poprawność montażu.
- l) Nie należy przeciążać urządzenia.
- m) Podczas użytkowania produktu należy się przemieszczać powolnym, jednostajnym krokiem. Zabronione jest bieganie z urządzeniem.
- n) Nie użytkować produktu na powierzchniach nierównych, pochyłych!
- o) Zapewnić odpowiednie oświetlenie podczas pracy z produktem. Złe oświetlenie może prowadzić do wypadków.
- p) Nie wolno obsługiwać produktu mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- q) Nie należy pozostawiać produktu w miejscu pracy bez nadzoru.
- r) Produkt nie jest przeznaczony do przewozu osób ani zwierząt.
- s) Zabrania się przyłączania produktu do pojazdów zmotoryzowanych.



UWAGA! Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Produkt jest przeznaczony do rozsiewania i rozrzucania materiałów takich jak nawóz, nasiona traw itp. w warunkach przydomowych.

Produkt nie jest przeznaczony do rozrzucania materiałów takich jak sól, proszki, obornik, ziemia, gruz czy zmielona trawa.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego.

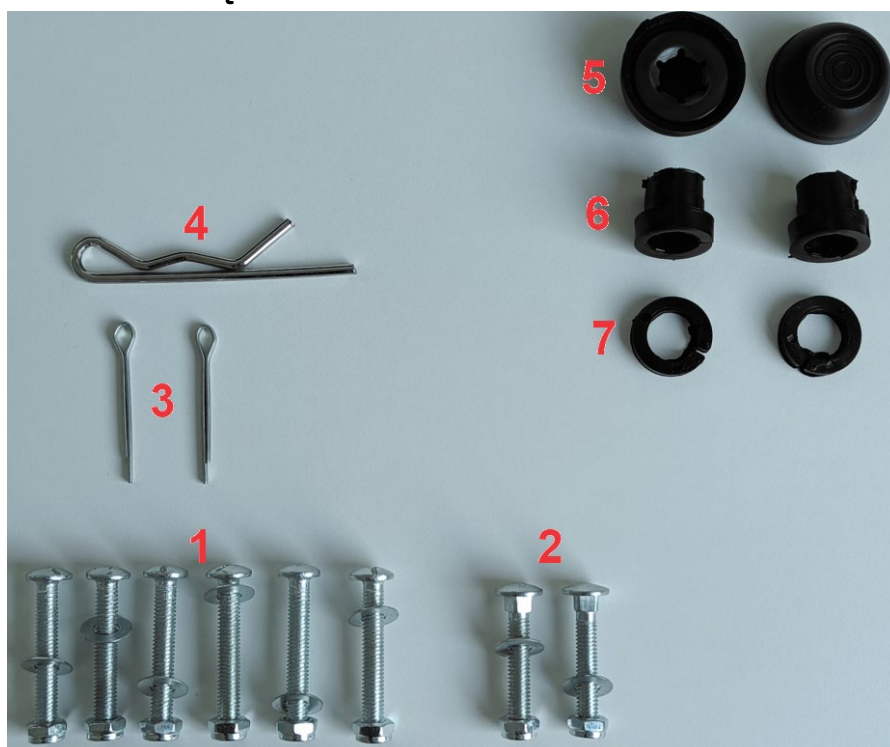
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



- 1 – Dźwignia dozująca rozrzucany materiał
- 2 – Pojemnik na rozrzucany materiał
- 3 – Tarcza rozrzucająca
- 4 – Oś z przekładnią

3.2. Montaż urządzenia



- 1 – Śruby M6 x 40mm
- 2 – Śruby M6 x 35 mm
- 3 – Zawlecзки kół
- 4 – Zawlecзка osi rozrzućnika
- 5 – Kołpaki kół
- 6 – Tuleje kół
- 7 – Podkładki kół

Montaż wsporników kół

A – przód urządzenia

Zamocować wsporniki kół za pomocą śrub M6 x 40mm (1). Nie dokręcać.

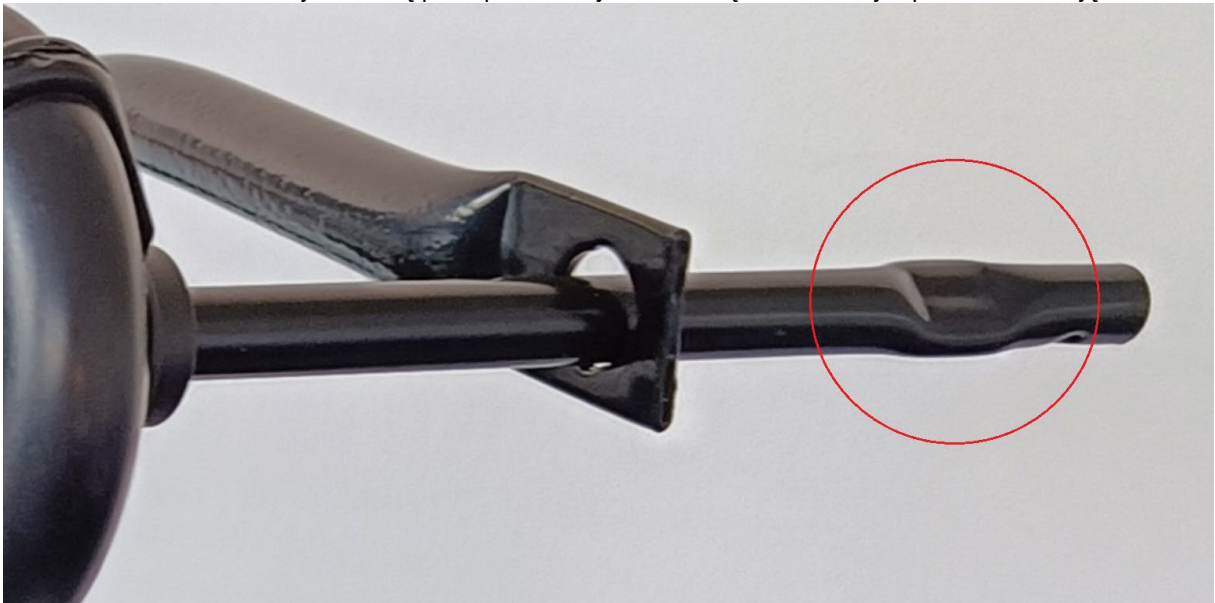


W otwory wsporników kół wsunąć oś z przekładnią:

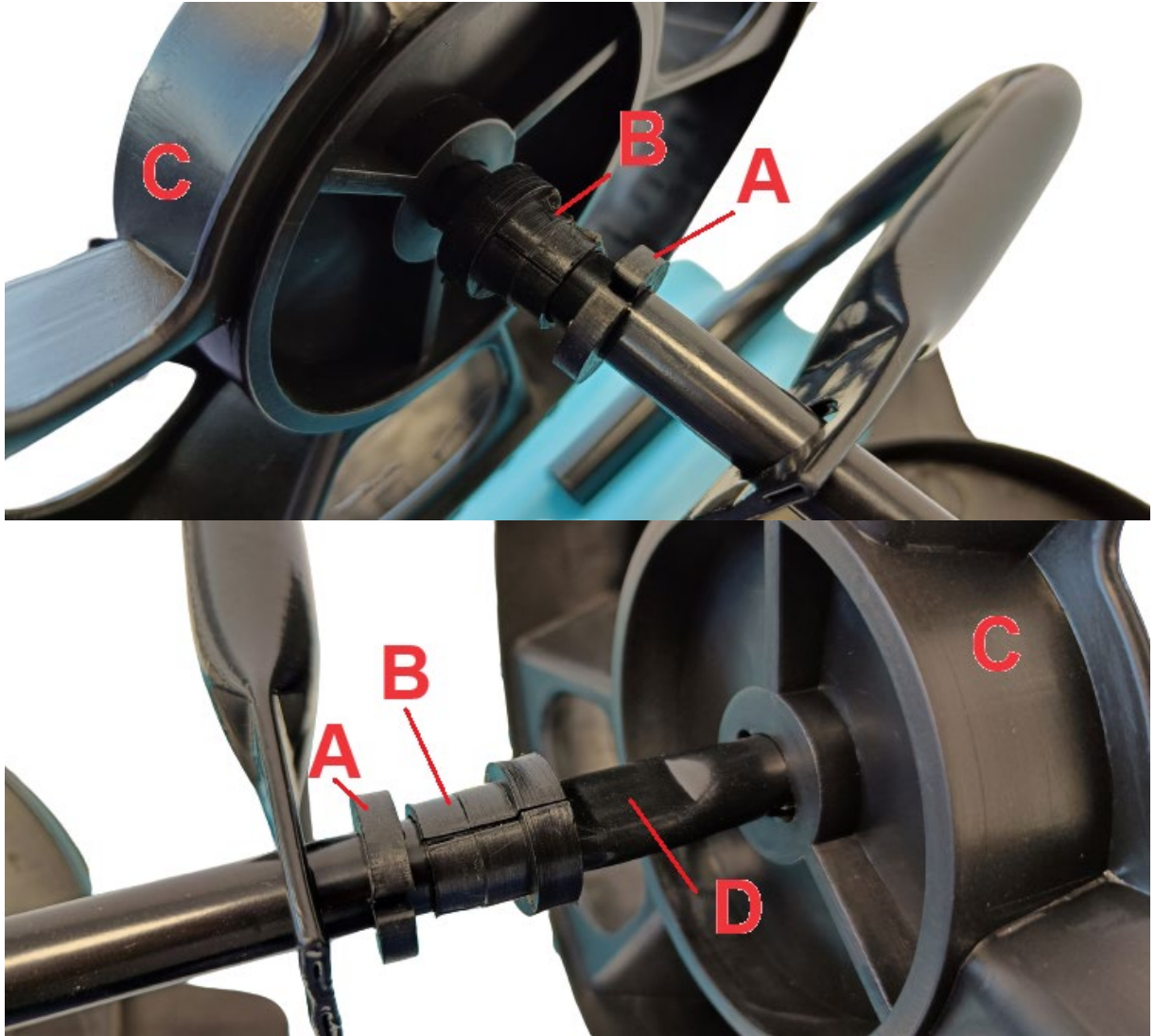


A – Przód urządzenia

B – Blokada osi – musi znajdować się po odpowiedniej stronie urządzenia – tak jak pokazano na zdjęciach:



Po obu stronach osi umieścić tuleje kół (6) i podkładki kół (7):



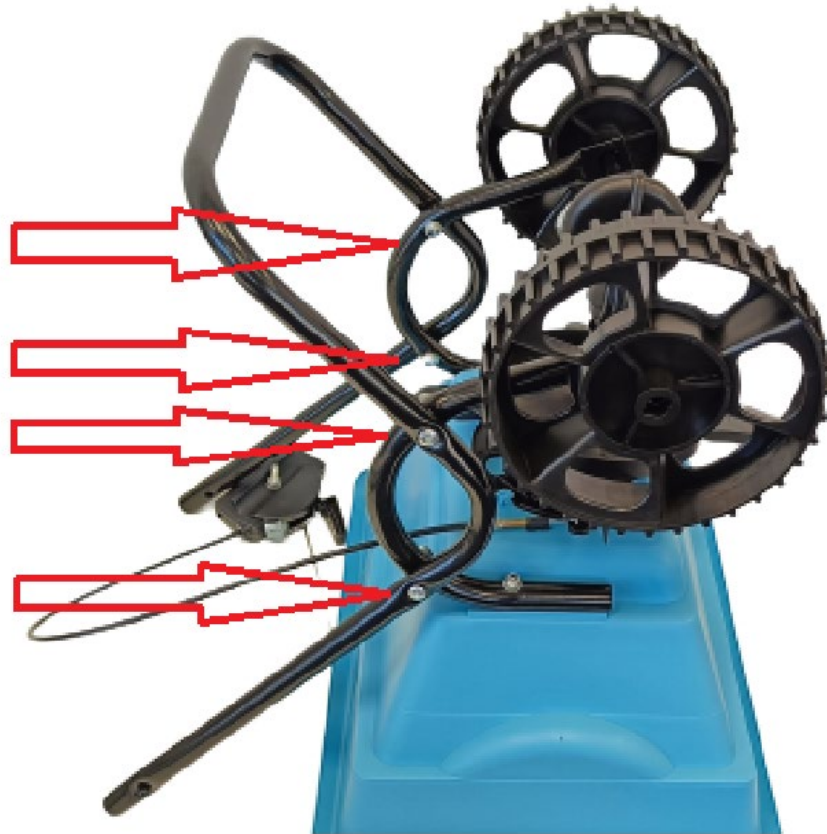
- A – Podkładka koła
- B – Tuleja koła
- C – Koło
- D – Blokada osi

Dokręcić śruby wsporników kół.

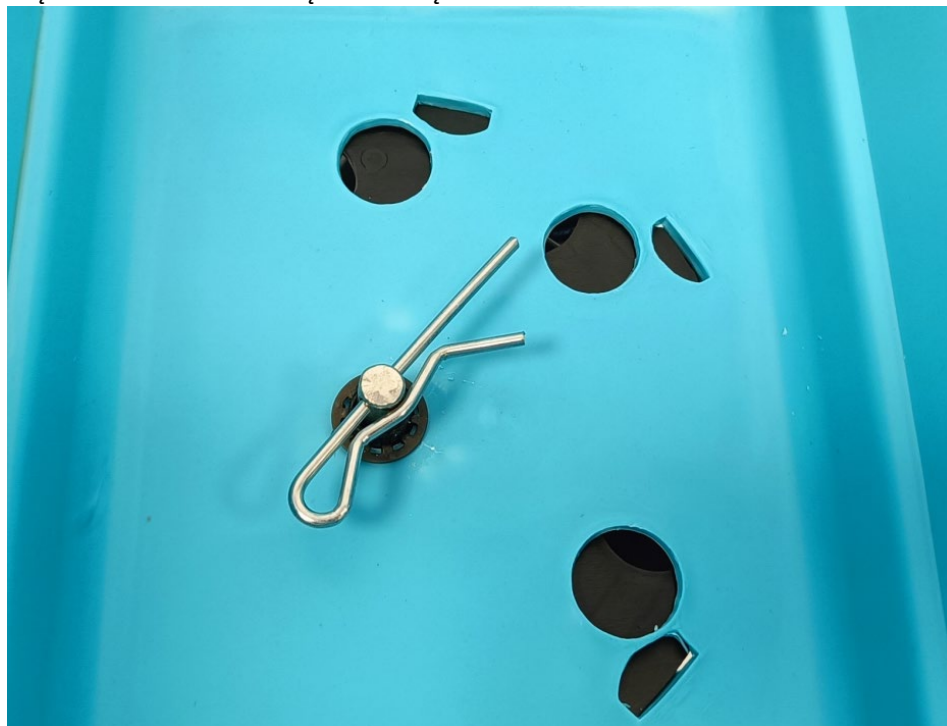
Koła nasunąć na osie i zabezpieczyć zawleczkami (zagiąć je po założeniu), następnie założyć kołpaki:



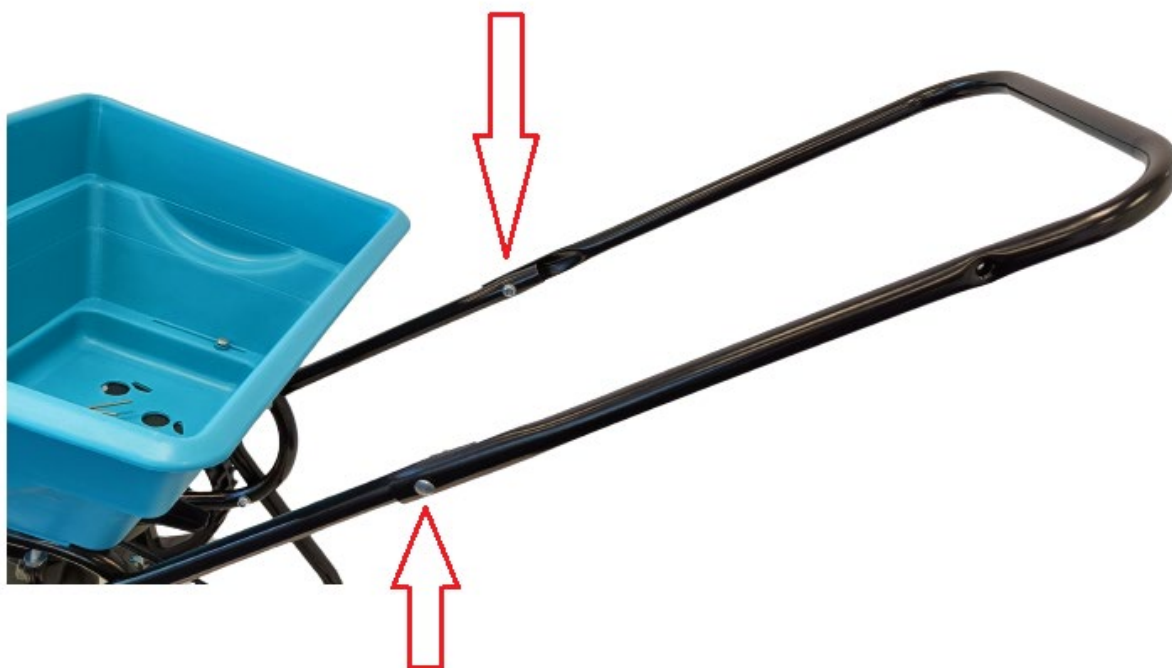
Za pomocą śrub M6 x 40mm (1) przykręcić podpórkę:



Postawić urządzenie na kołach i wsunąć zawleczkę osi rozrzutnika:



Za pomocą śrub M6 x 35 mm (2) zamontować uchwyt:



Zamontować dźwignię sterującą:



3.3. Praca z urządzeniem

Prędkość pracy:

Zaleca się aby rozsiewacz był prowadzony z prędkością około 5 km/h. Należy unikać prędkości niższych lub wyższych, gdyż mogą one zmieniać formę rozrzutu.

Używanie nawozu:

Wilgotny nawóz (w formie granulatu) może również wpłynąć na formę rozrzutu oraz wielkość/szybkość rozrzutu nawozu.

Czyszczenie:

Po każdym użyciu, dokładnie wyczyścić wnętrze rozsiewacza.

Upewnić się, że urządzenie jest suche przed przechowywaniem.

Smarowanie:

Nasmarować wszystkie ruchome części siewnika.

Sprawdzenie przekładni:

Jeśli rozrzut nie jest równomierny, sprawdzić czy przód przekładni napędowej jest zgodny z przodem urządzenia.

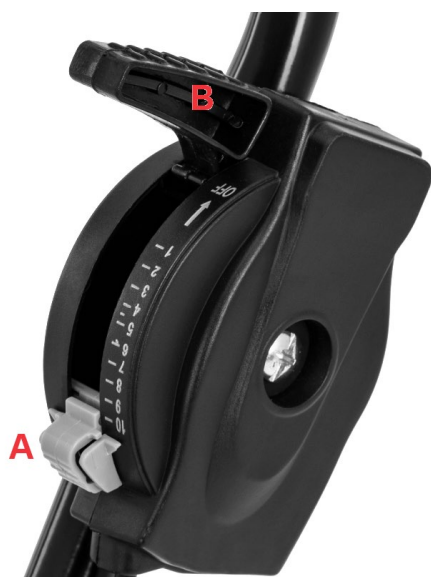
Sprawdzenie tarczy rozrzucającej:

Tarcza rozrzucająca powinna obracać się przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Jeśli przekładnia jest odwrócona, tarcza będzie obracać się zgodnie z ruchem wskazówek zegara, co jest niepożądane.

Oczyszczyć płytkę tarczy po każdym użyciu, aby usunąć resztki nawozu, które mogą przyczynić się do nierównomiernego rozrzutu.

Ustawienie intensywności rozrzutu.



A – suwak blokady
B – dźwignia regulacji

Ustawić suwak blokady na odpowiednim miejscu na skali według potrzeb. Dosunąć dźwignię regulacji do suwaka.

Im większa wartość na skali – tym więcej materiału będzie rozrzucone.

Sprawdzić rozsiewacz przed każdym użyciem – czy koła i tarcza rozrzutnika odpowiednio się obracają.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopaty), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Rozsiewacz umyć po każdym użyciu.
- Osie kół należy regularnie smarować.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Posypový vozík
Model	HT-TEMPLE-1N
Maximum load [kg]	16
Objem [L]	16
Rozměry [šířka x hloubka x výška] [mm]	790 x 770 x 470
Hmotnost [kg]	3,9

1. Všeobecný popis

Účelem tohoto návodu je pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, ujistěte se, že jej provozujete a udržujete správně podle pokynů v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny za účelem zlepšení kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snížení hluku je jednotka navržena a postavena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnížší možnou úroveň.

Vysvětlení symbolů



Před použitím se seznáme s pokyny.



POZOR! nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **PAMATUJ!** Obecný varovný signál.



Používejte ochranné brýle.



Používejte ochranné rukavice.



Používejte ochranu nohou.



UPOZORNĚNÍ! Rotující části!



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu návodu odkazuje na

Rozmetadlo

2.1. Bezpečnost na pracovišti

- a) Pokud máte pochybnosti, zda výrobek pracuje správně, nebo v případě výskytu poruchy kontaktujte servis výrobce.
- b) Opravy výrobku může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- c) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán.
- d) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- e) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- f) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- g) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- h) Na pracovní ploše by neměly být kameny, větve, dráty a jiné předměty, které mohou významně ovlivnit provoz výrobku!



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.2. Osobní bezpečnost

- a) Toto zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
- b) Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost, jak ovládat zařízení.
- c) Jednotku mohou obsluhovat osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné s ní pracovat a příslušně proškolené, které si přečetly tento návod k obsluze a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během operace může způsobit vážné zranění.
- e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů.
Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
- f) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- g) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
- h) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.
- i) Nepoužívejte výrobek s nevhodnou obuví nebo naboso!

2.3. Bezpečné používání zařízení

- a) Nepoužívaná zařízení musí být skladována na místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- b) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození vraťte zařízení před použitím k opravě.
- c) Zařízení chraňte před dětmi.
- d) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.

- e) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- f) Nedotýkejte se pohyblivých částí nebo příslušenství.
- g) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- h) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- i) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- j) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- k) Před jakoukoliv prací s výrobkem zkontrolujte správnost instalace.
- l) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
- m) Při používání výrobku se pohybujte pomalými, plynulými kroky. Je zakázáno se zařízením běhat.
- n) Nepoužívejte výrobek na nerovném nebo nakloněném povrchu!
- o) Při práci s výrobkem zajistěte dostatečné osvětlení. Špatné osvětlení může vést k nehodám.
- p) Nemanipulujte s výrobkem mokřima nebo vlhkýma rukama.
- q) Nenechávejte výrobek na pracovišti bez dozoru.
- r) Výrobek není určen pro přepravu osob nebo zvířat.
- s) Je zakázáno připojovat výrobek k motorovým vozidlům.



UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

Výrobek je určen k rozmetání a rozmetání materiálů jako jsou hnojiva, travní semena apod. v podmínkách dvorku.

Výrobek není určen pro posyp materiálů, jako je sůl, prášky, hnůj, zemina, suť nebo zemní tráva.

Výrobek je určen pouze pro domácí použití.

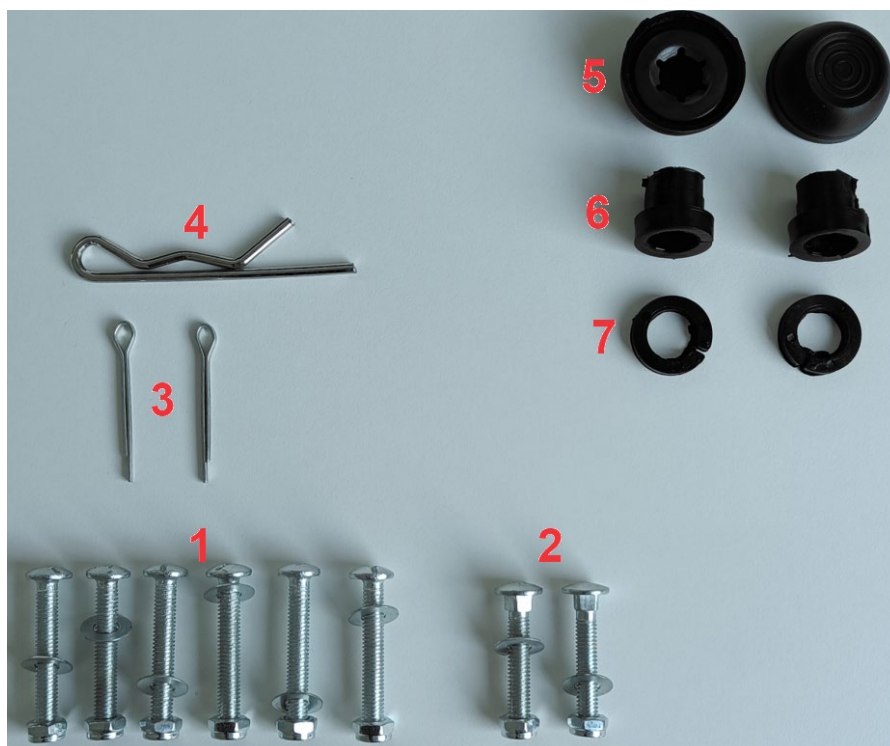
Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů



- 1 - Páka pro dávkování posypového materiálu
- 2 - Nádoba na posypový materiál
- 3 - Rozmetací kotouč
- 4 - Náprava s převodovkou

3.2. Montáž zařízení



- 1 - šrouby M6 x 40mm
- 2 - šrouby M6 x 35 mm
- 3 - Čepy kol
- 4 - Čep nápravy rozmetadla
- 5 - Kryty kol
- 6 - Pouzdra kol
- 7 - Rozpěrky kol

Montáž podpěr kol

A - přední část zařízení

Upevněte podpěry kol pomocí šroubů M6 x 40 mm (1). Neutahujte.

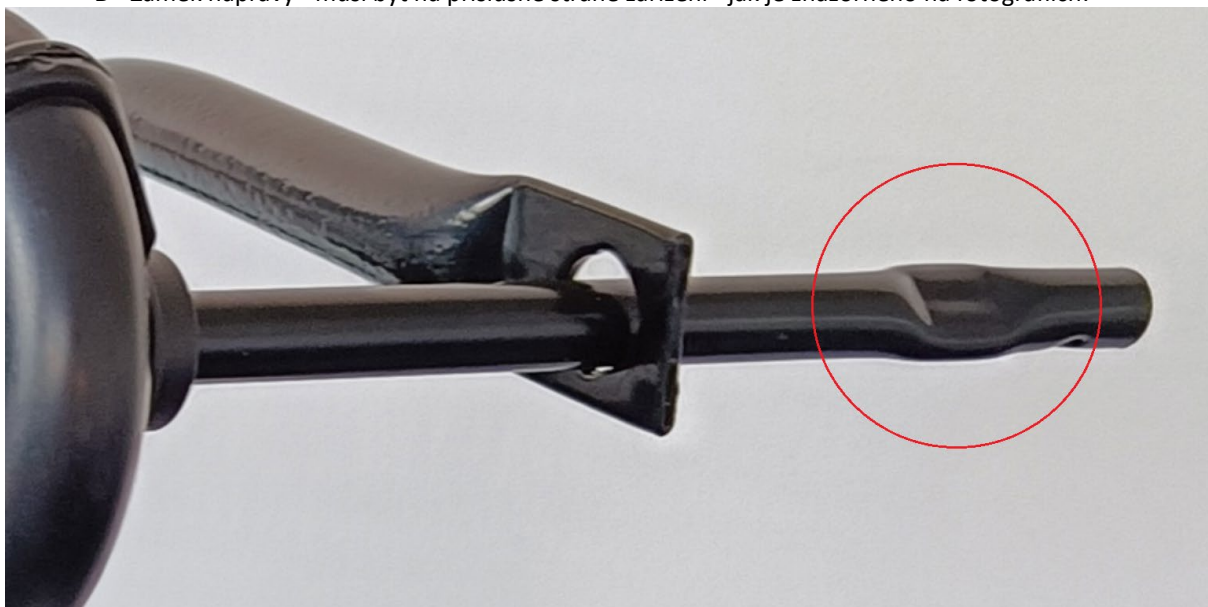


Vložte osu s převodovkou do otvorů v podpěrách kol:

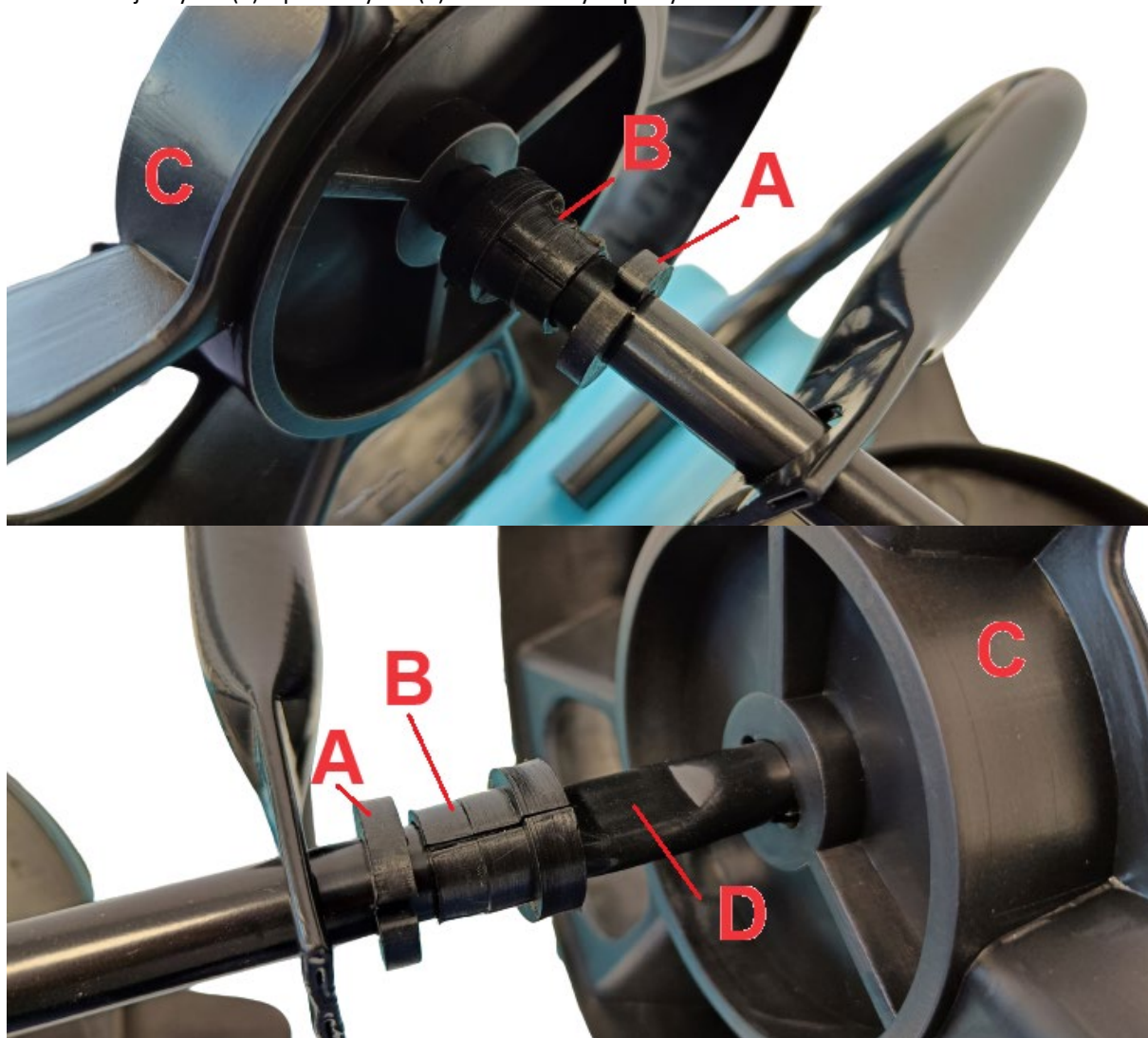


A - přední část zařízení

B - Zámek nápravy - musí být na příslušné straně zařízení - jak je znázorněno na fotografiích:



Umístěte objímky kol (6) a podložky kol (7) na obě strany nápravy:



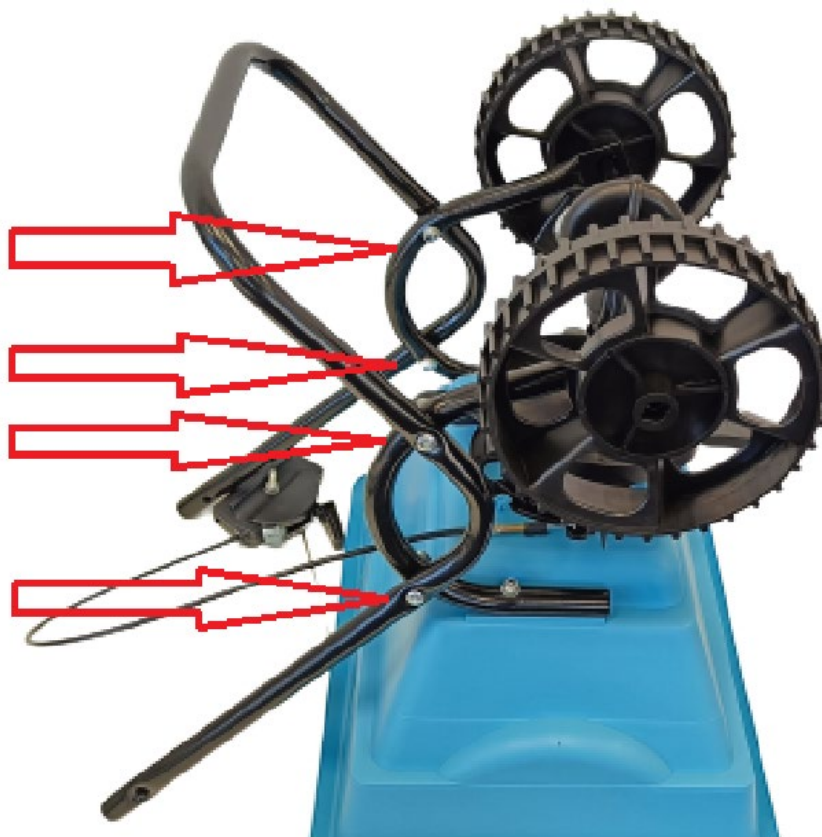
- A - Myčka kol
- B - Pouzdro kola
- C - Kruh
- D - Zámek nápravy

Utáhněte šrouby podpěry kola.

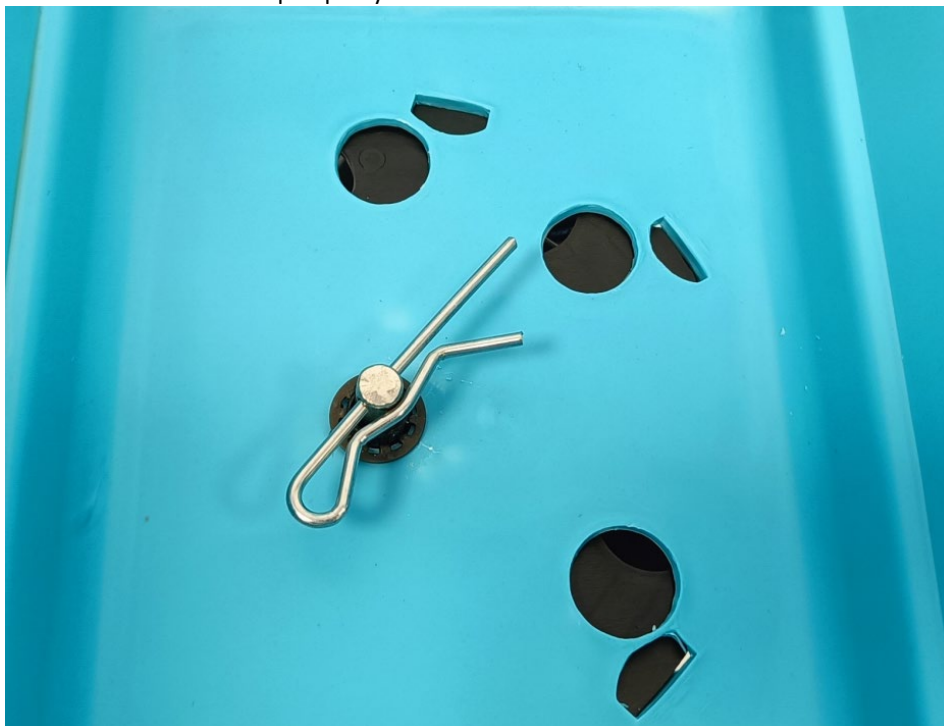
Nasuňte kola na nápravy a zajistěte je závlačkami (až budou na místě, ohněte je), poté nasadte kryty nábojů:



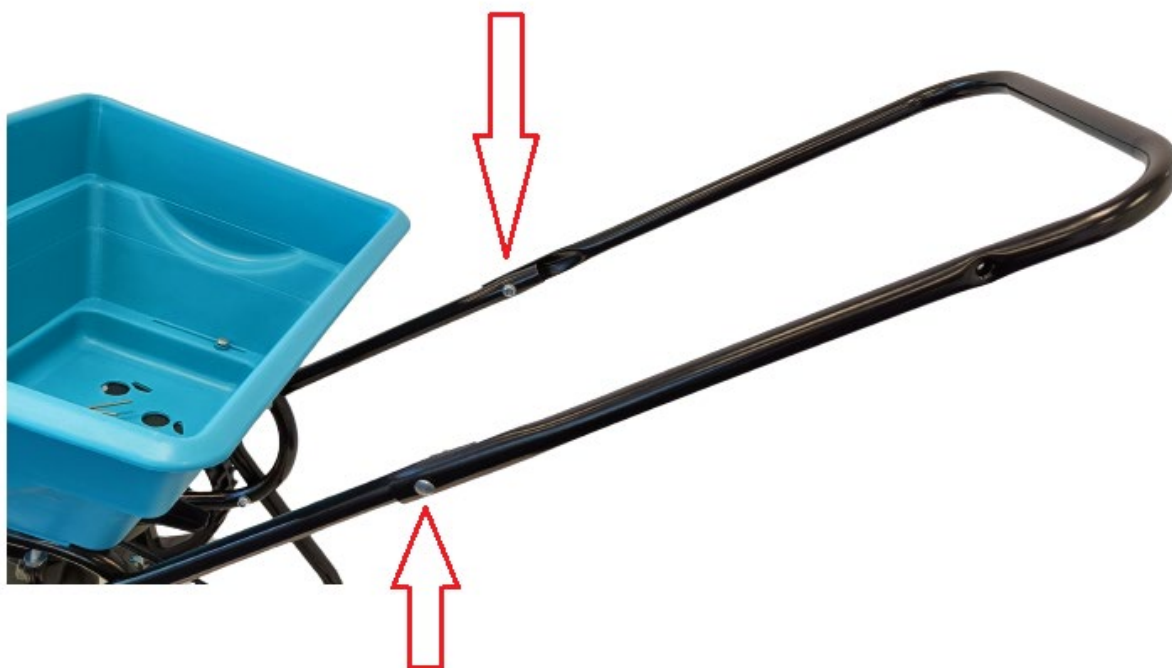
Pomocí šroubů M6 x 40 mm (1) přišroubujte podpěru:



Nasadte zařízení na kola a vložte čep nápravy rozmetadla:



K montáži držáku použijte šrouby M6 x 35 mm (2):



Namontujte ovládací páku:



3.3. Práce se zařízením.

Pracovní rychlost:

Je doporučeno, aby sypač jel rychlostí asi 5 km/h. Je třeba se vyhnout nižším nebo vyšším rychlostem, protože mohou změnit formu rozmetání.

Použití hnojiva:

Vlhké hnojivo (ve formě granulí) může také ovlivnit formu rozmetání a velikost / rychlost rozmetání hnojiva.

Čištění:

Po každém použití důkladně vyčistěte vnitřek rozmetadla.

Před uložením se ujistěte, že je zařízení suché.

Mazání:

Namažte všechny pohyblivé části vrtačky.

Kontrola ozubeného kola:

Pokud není rozptyl rovnoměrný, zkontrolujte, zda je přední část převodovky v jedné linii s přední částí stroje.

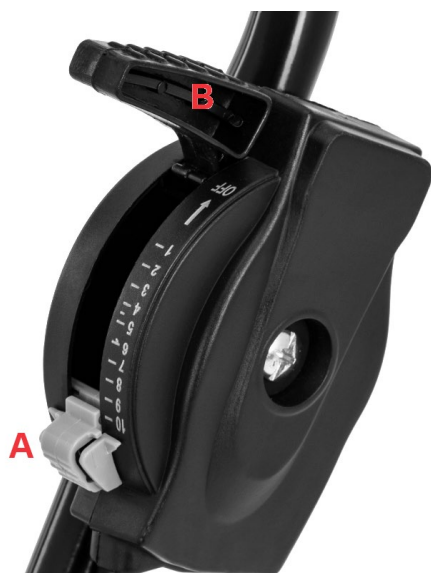
Kontrola rozmetacího kotouče:

Rozmetací kotouč by se měl otáčet proti směru hodinových ručiček.

Pokud je převodovka obrácená, kotouč se bude otáčet ve směru hodinových ručiček, což je nežádoucí.

Po každém použití očistěte desku kotouče, abyste odstranili veškeré zbytky hnojiva, které mohou přispívat k nerovnoměrnému rozmetání.

Nastavení intenzity rozmetání.



A - jezdec zámku
B - nastavovací páka

Podle potřeby nastavte jezdec zámku na příslušné místo na váze. Posuňte nastavovací páku na jezdec. Čím vyšší je hodnota na stupnici, tím více materiálu bude rozmetáno.

Před každým použitím zkontrolujte rozmetadlo - zda se kola a rozmetací kotouč správně otáčejí.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Na čišťení ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- Po každém čištění by měly být všechny části před opětovným použitím zařízení důkladně vysušeny.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.
- Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- Na čišťení používejte měkký a vlhký hadřík.
- Nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu, ze kterého je spotřebič vyroben.
- Nečistěte jednotku kyselými látkami, lékařskými prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemikáliemi. Mohlo by dojít k poškození zařízení.
- Po každém použití rozmetadlo umyjte.
- Osy kol je nutné pravidelně mazat.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Épandeur
Modèle	HT-TEMPLE-1N
Maximum load [kg]	16
Capacité [L]	16
Dimensions Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	790 x 770 x 470
Poids [kg]	3,9

1. Description générale

Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour garantir le fonctionnement long et fiable de l'appareil, assurez-vous de l'utiliser et de l'entretenir correctement en suivant les directives de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Compte tenu du progrès technique et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de telle manière que les risques résultant des émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

Explication des symboles



Veillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.



AVERTIR! ou ATTENTION ! ou SOUVENEZ-VOUS ! Un signe d'avertissement général.



Portez des lunettes de sécurité.



Porter des gants de protection.



Portez une protection des pieds



ATTENTION ! Éléments rotatifs !



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions fait référence à

Épandeur

2.1. Sécurité au travail

- a) En cas des doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil et son endommagement, contactez le service du fabricant.
- b) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- c) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées.
- d) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- e) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- f) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
- g) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- h) La surface de travail doit être exempte de pierres, branches, fils et autres objets pouvant affecter de manière significative le fonctionnement du produit !



Important ! Protéger les enfants et les autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'appareil.

2.2. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments susceptibles de nuire à votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou par des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou n'aient été instruites par une personne responsable de leur sécurité sur la façon de faire fonctionner l'appareil.
- c) L'unité peut être utilisée par des personnes physiquement aptes, capables de l'utiliser et correctement formées, qui ont lu ce manuel d'instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Un instant d'inattention pendant l'opération peut entraîner des blessures graves.
- e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles.
L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
- f) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- g) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- h) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- i) N'utilisez pas le produit avec des chaussures inadaptées ou pieds nus !

2.3. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Quand l'appareil n'est pas utilisé, il convient de le tenir hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- b) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). S'il est endommagé, renvoyez l'appareil pour réparation avant utilisation.
- c) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- d) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- e) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- f) Ne touchez pas les pièces mobiles ou les accessoires.
- g) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- h) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- i) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- j) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
- k) Avant tout travail avec le produit, vérifiez l'exactitude de l'installation.
- l) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable.
- m) Lorsque vous utilisez le produit, déplacez-vous à pas lents et réguliers. Il n'est pas permis de fonctionner avec l'appareil.
- n) N'utilisez pas le produit sur des surfaces inégales ou en pente !
- o) Assurez un éclairage adéquat lorsque vous travaillez avec le produit. Un mauvais éclairage peut entraîner des accidents.
- p) Ne manipulez pas le produit avec les mains mouillées ou humides.
- q) Ne laissez pas le produit sur le lieu de travail sans surveillance.
- r) Le produit n'est pas destiné au transport de personnes ou d'animaux.
- s) Il est interdit de connecter le produit à des véhicules motorisés.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

Le produit est destiné à l'épandage et à l'épandage de matériaux tels que des engrais, des graines de gazon, etc. dans des conditions de jardin.

Le produit n'est pas destiné à épandre des matières telles que du sel, des poudres, du fumier, de la terre, des débris ou de l'herbe broyée.

Le produit est destiné uniquement à un usage domestique.

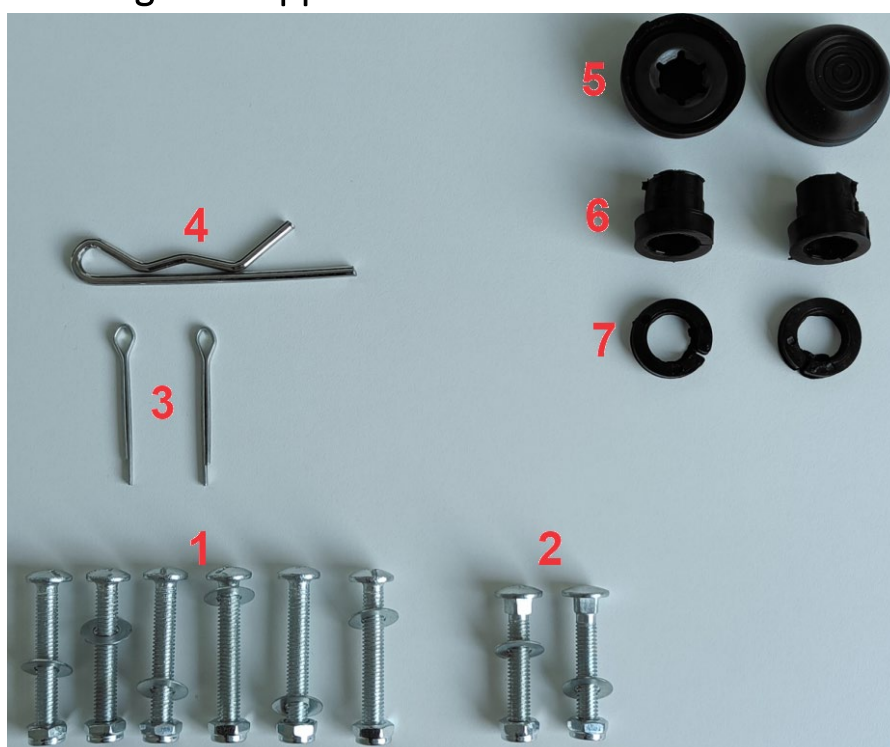
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Présentation du produit



- 1 - Levier de distribution du produit à épandre
- 2 - Conteneur pour le matériel d'épandage
- 3 - Disque d'épandage
- 4 - Essieu avec boîte de vitesses

3.2. Montage de l'appareil



- 1 - Vis M6 x 40 mm
- 2 - Vis M6 x 35 mm
- 3 - Axes de roue
- 4 - Axe d'essieu d'écarteur
- 5 - Enjoliveurs de roues
- 6 - Douilles de roue
- 7 - Entretoises de roue

Installation de supports de roues



A - avant de l'appareil

Fixez les supports de roues avec des vis M6 x 40 mm (1). Ne serrez pas.

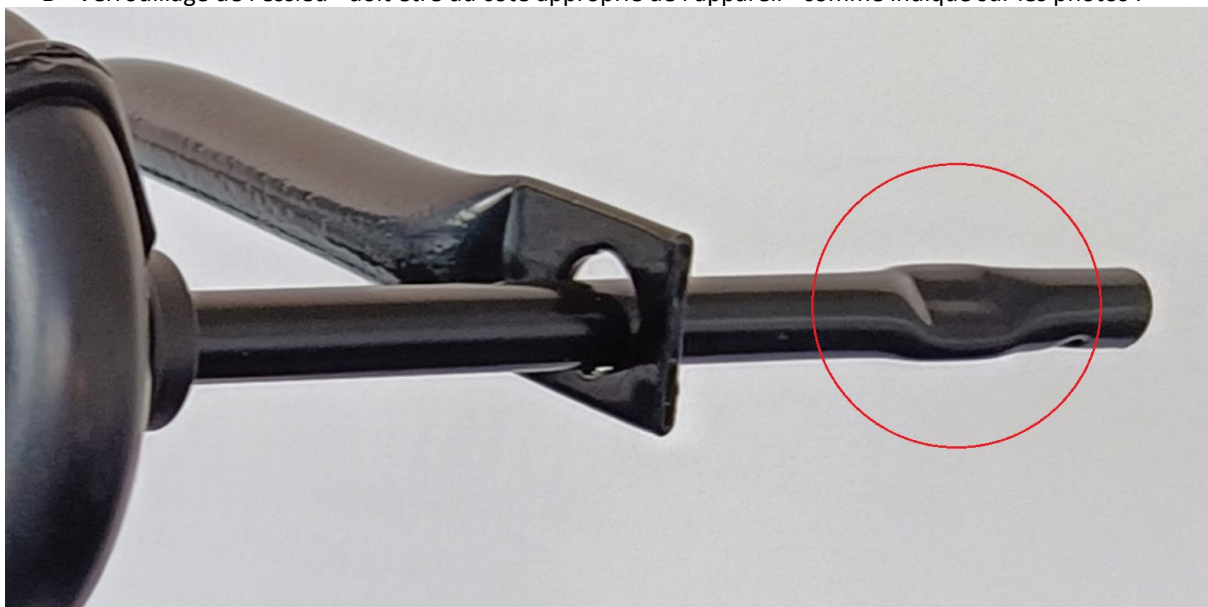


Insérez l'essieu avec la transmission dans les trous des supports de roue :

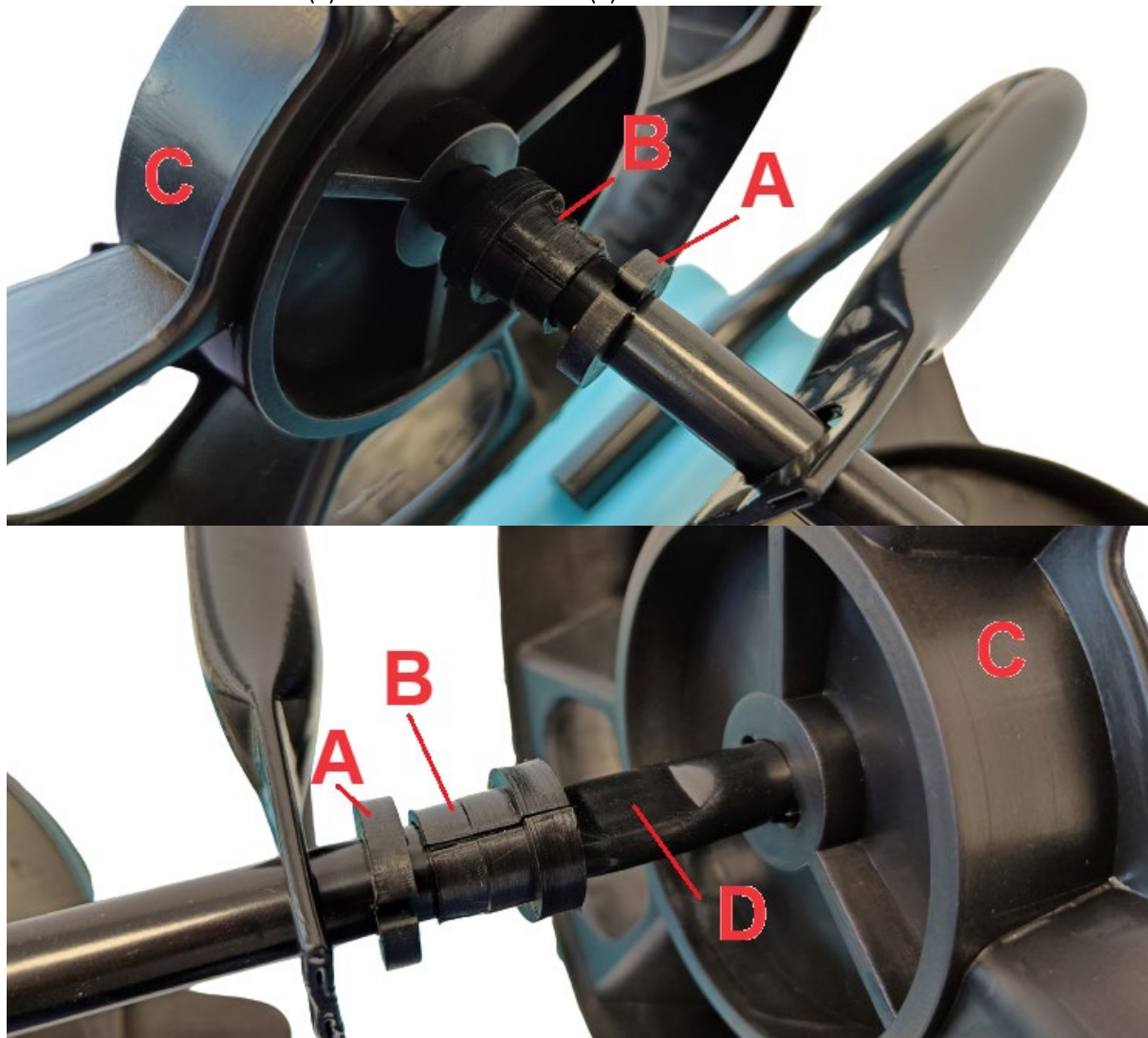


A - avant de l'appareil

B - Verrouillage de l'essieu - doit être du côté approprié de l'appareil - comme indiqué sur les photos :



Placer les manchons de roue (6) et les rondelles de roue (7) des deux côtés de l'essieu :



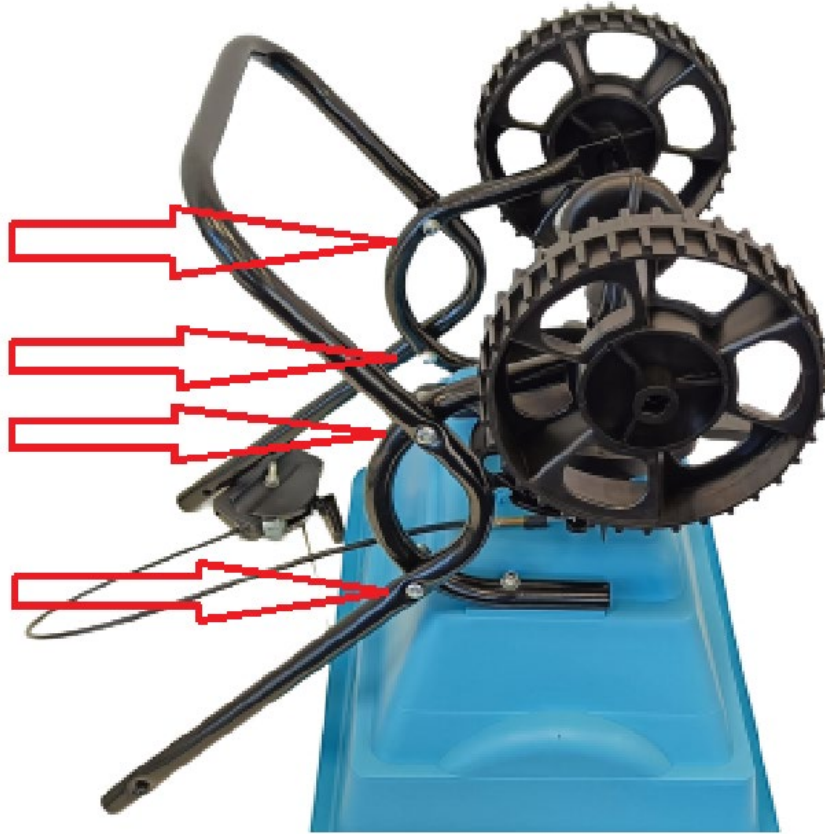
- A - Rondelle de roue
- B - Douille de roue
- C - Cercle
- D - Blocage d'essieu

Serrez les boulons du support de roue.

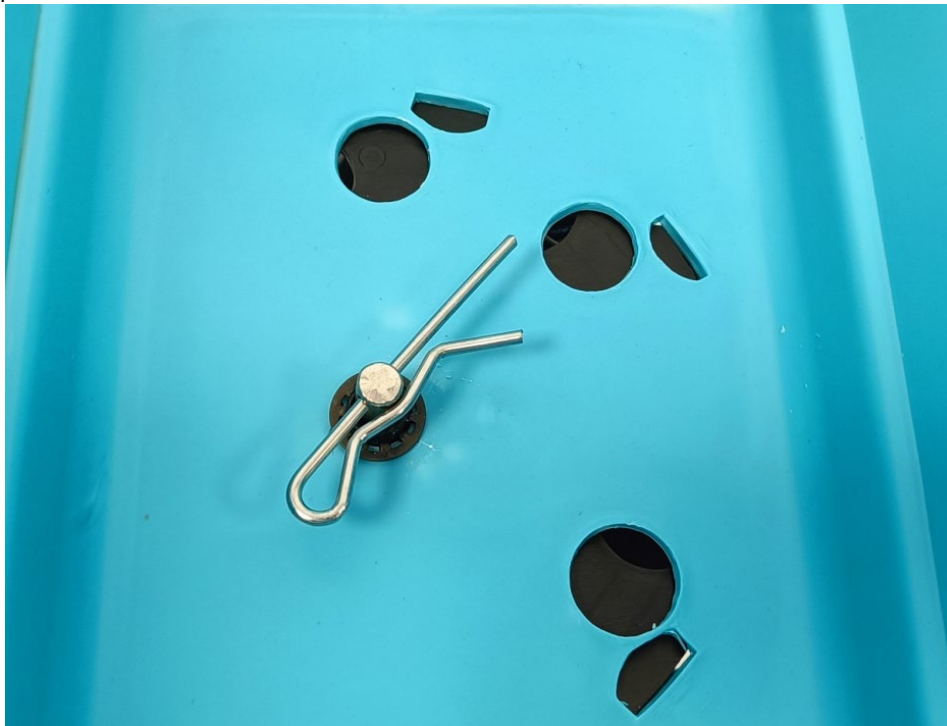
Glissez les roues sur les axes et fixez-les avec des goupilles fendues (pliez-les une fois en place), puis mettez les enjoliveurs :



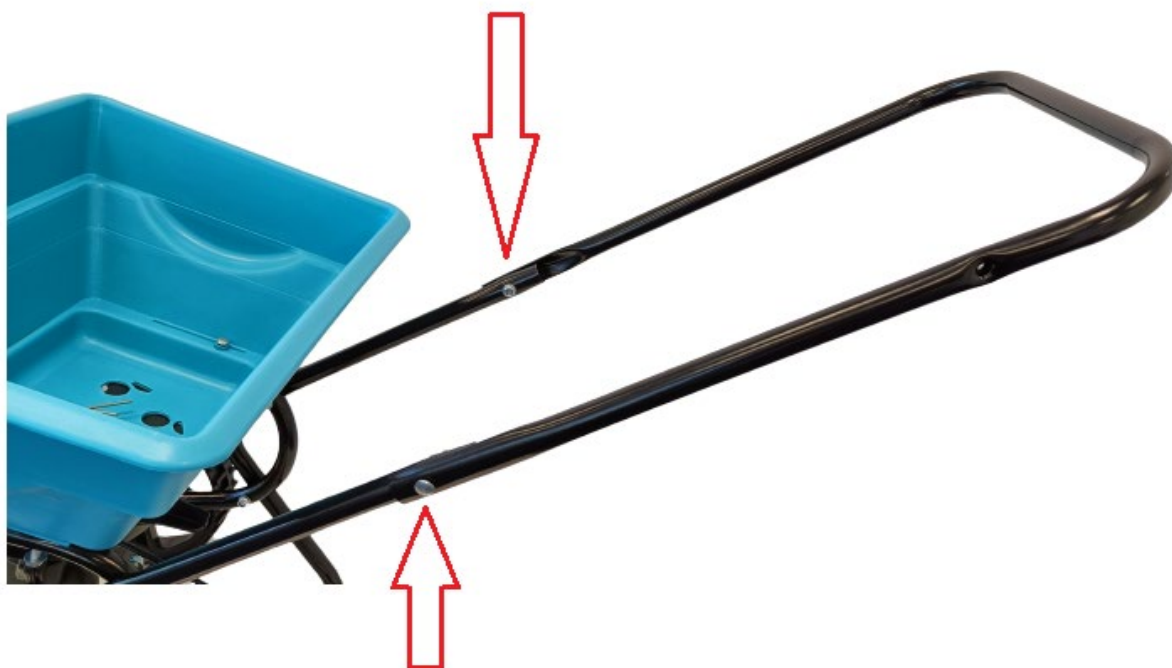
A l'aide des vis M6 x 40mm (1), visser le support :



Poser l'appareil sur les roues et insérer l'axe de l'écarteur :



Utilisez les vis M6 x 35 mm (2) pour monter le support :



Installez le levier de commande :



3.3. Utilisation de l'appareil

Vitesse de travail :

Il est recommandé de conduire l'épandeur à une vitesse d'environ 5 km/h. Des vitesses inférieures ou supérieures doivent être évitées car elles peuvent modifier la forme de l'épandage.

Utilisation d'engrais :

L'engrais humide (sous forme de granulés) peut également affecter la forme d'épandage et la taille/vitesse d'épandage de l'engrais.

Nettoyage :

Après chaque utilisation, nettoyez soigneusement l'intérieur de l'épandeur.

Assurez-vous que l'appareil est sec avant de le ranger.

Lubrification:

Lubrifiez toutes les pièces mobiles de la perceuse.

Vérification du matériel :

Si l'écartement n'est pas uniforme, vérifiez que l'avant de la transmission est aligné avec l'avant de la machine.

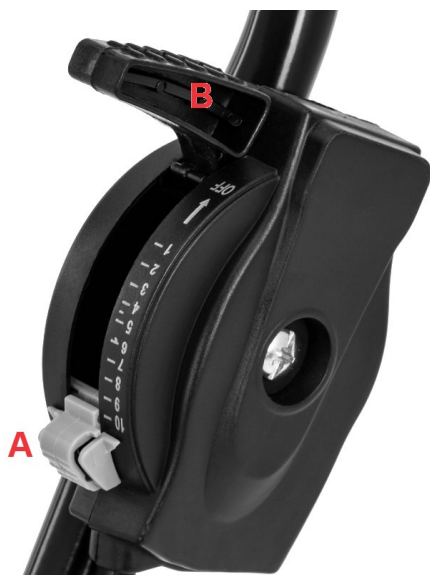
Contrôler le disque d'épandage :

Le disque d'épandage doit tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Si la boîte de vitesses est inversée, le disque tournera dans le sens des aiguilles d'une montre, ce qui n'est pas souhaitable.

Nettoyez le disque après chaque utilisation pour éliminer tout résidu d'engrais qui pourrait contribuer à une répartition inégale.

Réglage de l'intensité d'épandage.



A - curseur de verrouillage

B - levier de réglage

Réglez le curseur de verrouillage à l'endroit approprié sur la balance, selon vos besoins. Déplacez le levier de réglage vers le curseur.

Plus la valeur sur l'échelle est élevée, plus le matériau sera répandu.

Vérifiez l'épandeur avant chaque utilisation - que les roues et le disque d'épandage tournent correctement.

3.4. Nettoyage et entretien

- Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- Après chaque nettoyage, toutes les pièces doivent être soigneusement séchées avant de réutiliser l'appareil.
- Ranger l'appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
- N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager la surface du matériau dans lequel l'appareil est fabriqué.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des agents médicaux, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres produits chimiques. Ceci peut endommager le dispositif.
- Lavez l'épandeur après chaque utilisation.
- Les axes de roues doivent être lubrifiés régulièrement.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Spandiconcime manuale
Modello	HT-TEMPIO-1N
Maximum load [kg]	16
Capacità [L]	16
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	790×770×470
Peso [kg]	3,9

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di assistere nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire il funzionamento lungo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente seguendo le linee guida contenute in questo manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale che i rischi derivanti dalle emissioni acustiche siano ridotti al livello più basso possibile.

Spiegazione dei simboli



Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.



ATTENZIONE! o **ATTENZIONE!** o **RICORDA!** Un segnale di avvertimento generale.



Indossare gli occhiali protettivi.



Indossare guanti di protezione.



Indossare la protezione dei piedi



ATTENZIONE! Elementi che virano!



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni fa riferimento

Spargitore

2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo o constatazione di un danno, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
- b) Le riparazioni del prodotto devono essere eseguite esclusivamente dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- c) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro.
- d) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- e) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- f) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- g) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- h) La superficie di lavoro deve essere priva di pietre, rami, fili e altri oggetti che possano influire in modo significativo sul funzionamento del prodotto!



Ricordati! Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

2.2. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni da una persona responsabile della loro sicurezza su come utilizzarlo. utilizzare il dispositivo.
- c) L'unità può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di utilizzarla e adeguatamente addestrate, che hanno letto questo manuale di istruzioni e sono state addestrate in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione durante l'operazione potrebbe causare gravi lesioni personali.
- e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli.
L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
- f) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
- g) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- h) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
- i) Non utilizzare il prodotto con calzature inadeguate o a piedi nudi!

2.3. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Conservare i dispositivi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.

- b) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se danneggiato, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- c) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- d) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- e) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- f) Non toccare le parti in movimento o gli accessori.
- g) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- h) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- i) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- j) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
- k) Prima di qualsiasi intervento sul prodotto, verificare la correttezza dell'installazione.
- l) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
- m) Quando si utilizza il prodotto, muoversi con passi lenti e costanti. È vietato correre con il dispositivo.
- n) Non utilizzare il prodotto su superfici irregolari o inclinate!
- o) Garantire un'illuminazione adeguata quando si lavora con il prodotto. Una scarsa illuminazione può causare incidenti.
- p) Non maneggiare il prodotto con le mani bagnate o umide.
- q) Non lasciare il prodotto sul posto di lavoro incustodito.
- r) Il prodotto non è destinato al trasporto di persone o animali.
- s) È vietato collegare il prodotto a veicoli a motore.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

Il prodotto è destinato alla distribuzione e allo spargimento di materiali come fertilizzanti, semi di erba, ecc. in condizioni di cortile.

Il prodotto non è destinato allo spargimento di materiali quali sale, polveri, letame, terra, detriti o erba macinata.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico.

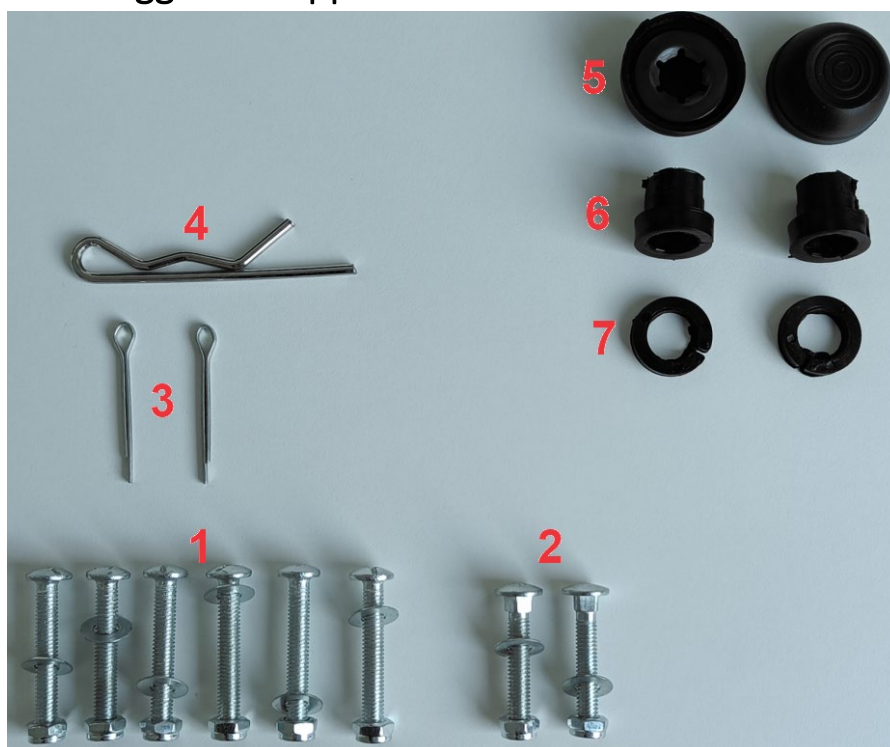
L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto



- 1 - Leva erogazione materiale sparso
- 2 - Contenitore per il materiale sparso
- 3 - Disco spargitore
- 4 - Assale con cambio

3.2. Montaggio dell'apparecchio



- 1 - Viti M6 x 40 mm
- 2 viti M6 x 35 mm
- 3 - Perni delle ruote
- 4 - Perno asse spargitore
- 5 - Copriruote
- 6 - Boccole delle ruote
- 7 - Distanziali ruote

Installazione dei supporti delle ruote



A - parte anteriore del dispositivo

Fissare i supporti delle ruote con viti M6 x 40 mm (1). Non stringere.

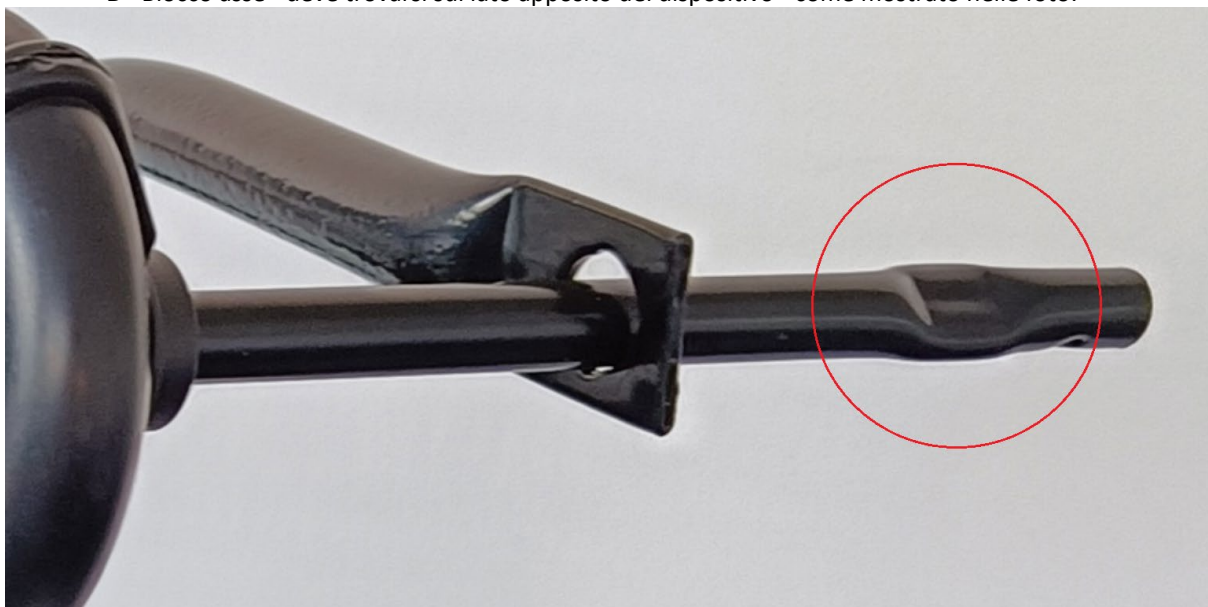


Inserire l'asse con la trasmissione nei fori dei supporti ruota:

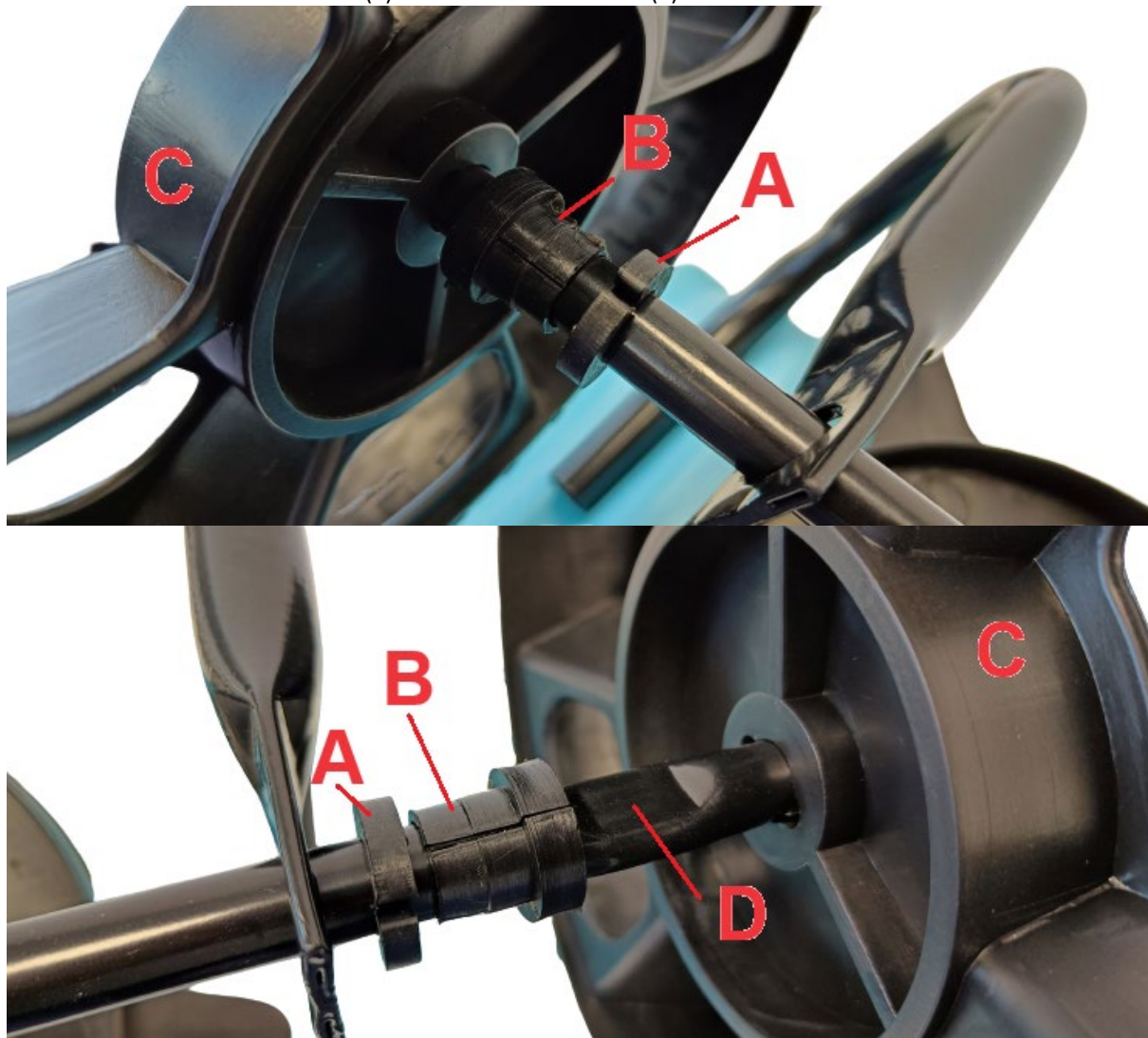


A - parte anteriore del dispositivo

B - Blocco asse - deve trovarsi sul lato apposito del dispositivo - come mostrato nelle foto:



Posizionare i manicotti delle ruote (6) e le rondelle delle ruote (7) su entrambi i lati dell'asse:



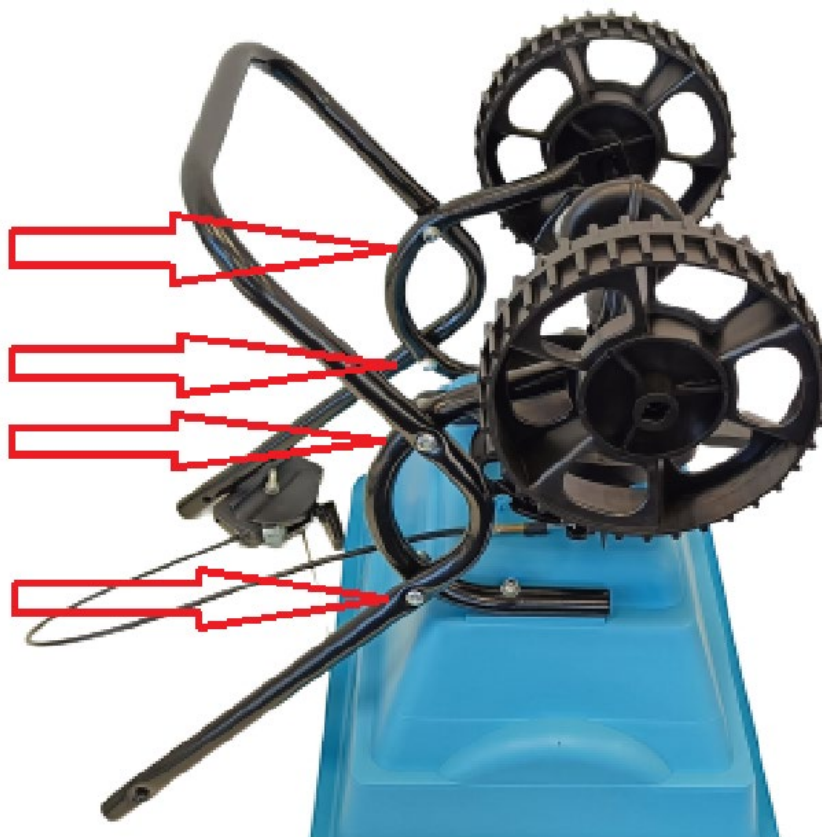
- A - Lavaruote
- B - Boccola ruota
- C - Cerchio
- D - Bloccaggio dell'asse

Stringere i bulloni di supporto della ruota.

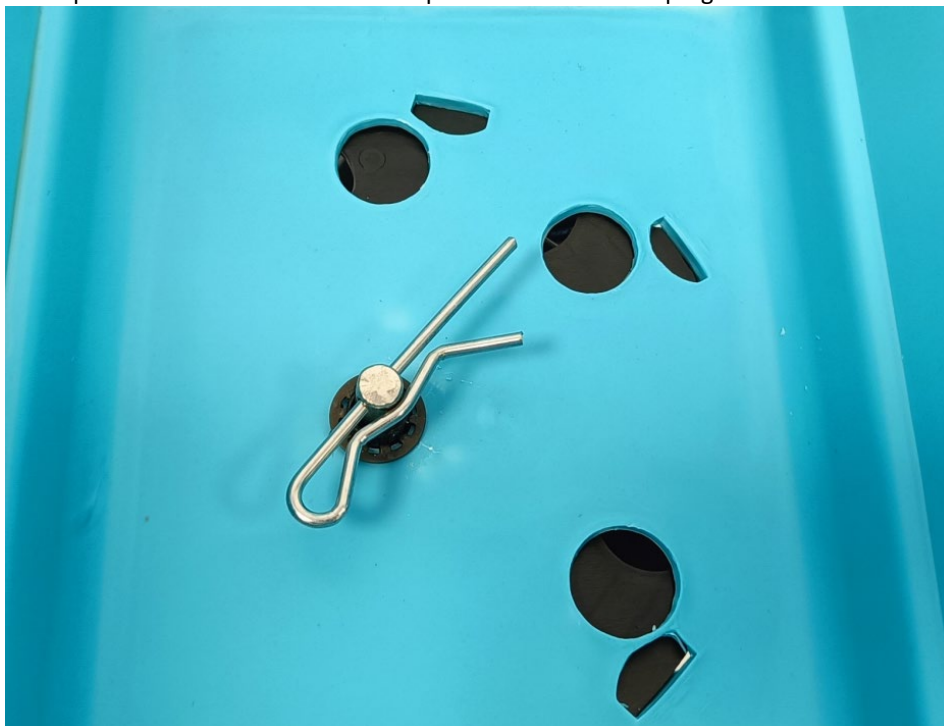
Far scorrere le ruote sugli assi e fissarle con le coppie (piegarle una volta posizionate), quindi montare i coprimozzi:



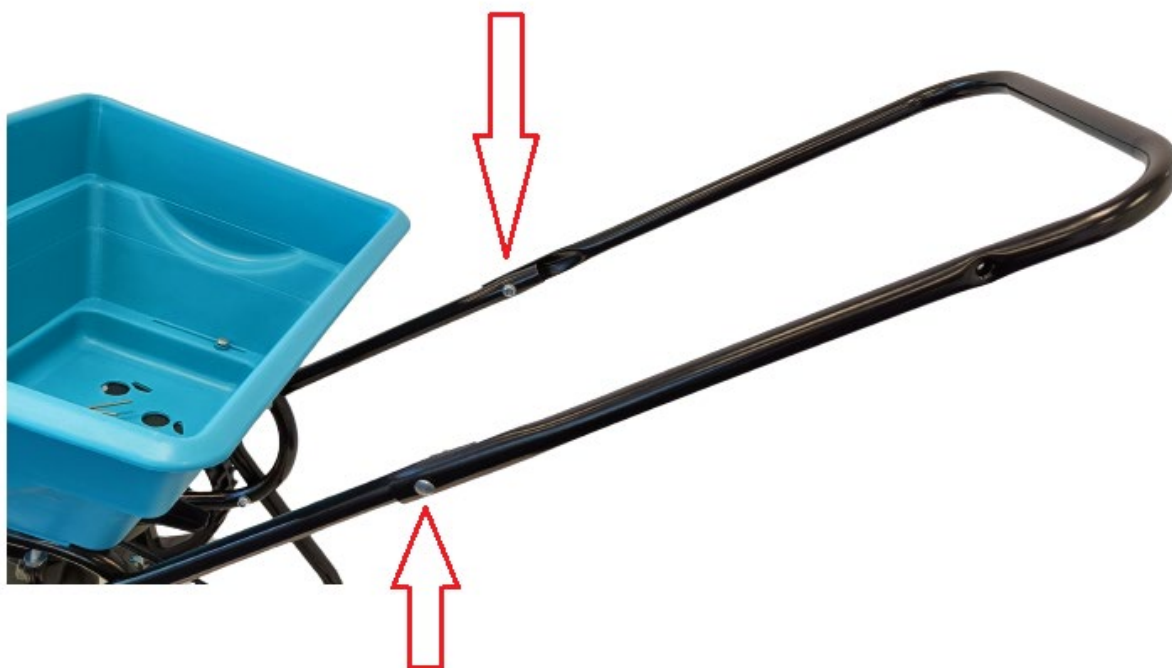
Utilizzando le viti M6 x 40mm (1), avvitare il supporto:



Posizionare il dispositivo sulle ruote ed inserire il perno dell'asse dello spargitore:



Utilizzare le viti M6 x 35 mm (2) per montare il supporto:



Installare la leva di comando:



3.3. Utilizzo del dispositivo.

Velocità di lavoro:

Si consiglia di guidare lo spandiconcime ad una velocità di circa 5 km/h. È opportuno evitare velocità inferiori o superiori poiché potrebbero modificare la forma di spargimento.

Utilizzo del fertilizzante:

Anche il fertilizzante umido (sotto forma di granuli) può influenzare la forma di distribuzione e la dimensione/velocità di distribuzione del fertilizzante.

Pulizia:

Dopo ogni utilizzo pulire accuratamente l'interno dello spargitore.

Assicurarsi che il dispositivo sia asciutto prima di riporlo.

Lubrificazione:

Lubrificare tutte le parti mobili del trapano.

Controllo dell'ingranaggio:

Se la distribuzione non è uniforme, verificare che la parte anteriore della trasmissione sia in linea con la parte anteriore della macchina.

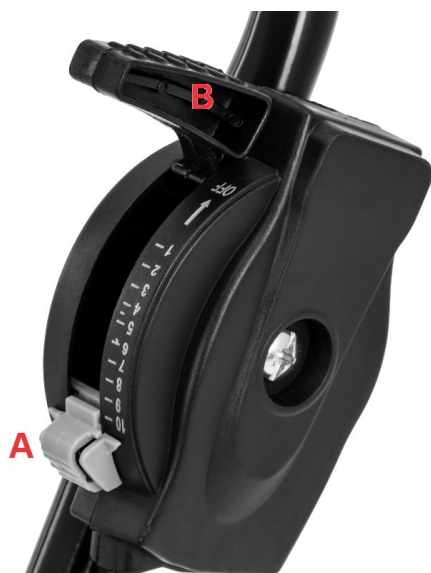
Controllo del disco spargitore:

Il disco spargitore deve ruotare in senso antiorario.

Se il cambio viene invertito, il disco ruoterà in senso orario, il che è indesiderabile.

Pulire il piatto disco dopo ogni utilizzo per rimuovere eventuali residui di fertilizzante che potrebbero contribuire ad uno spargimento irregolare.

Impostazione dell'intensità di spargimento.



A - cursore di blocco

B - leva di regolazione

Impostare il cursore di blocco nella posizione appropriata sulla scala secondo necessità. Spostare la leva di regolazione sul cursore.

Più alto è il valore sulla scala, maggiore sarà la quantità di materiale distribuito.

Controllare lo spargitore prima di ogni utilizzo: che le ruote e il disco spargitore ruotino correttamente.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- b) Dopo ogni pulizia, tutte le parti devono essere asciugate accuratamente prima di riutilizzare il dispositivo.
- c) Conservare il dispositivo in luogo asciutto e fresco, protetto dall'umidità e dall'esposizione diretta ai raggi solari.
- d) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- e) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- f) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche) poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale di cui è composto l'apparecchio.
- g) Non pulire l'unità con sostanze acide, agenti medici, diluenti, carburante, oli o altri prodotti chimici. Potrebbe causare danni al dispositivo.
- h) Lavare il diffusore dopo ogni utilizzo.
- i) Gli assi delle ruote devono essere lubrificati regolarmente.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Carro esparcidor
Modelo	HT-TEMPLO-1N
Maximum load [kg]	16
Capacidad [L]	16
Medidas [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	790 x 770 x 470
Peso [kg]	3,9

1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar a un uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente siguiendo las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones sonoras se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos



Antes de utilizar, leer atentamente el manual.



¡PRECAUCIÓN! o **¡ADVERTENCIA!** o **¡RECUERDA!** Una señal de advertencia general.



Utilizar gafas de seguridad.



Usar guantes de protección.



Utilizar protección para los pies.



¡ADVERTENCIA! ¡Elementos giratorios!



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a *Esparcidor*

2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) En caso de dudas acerca del funcionamiento correcto del equipo o determinar daños en el mismo, contactar con el servicio técnico del fabricante.
- b) Las reparaciones del producto solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- c) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo.
- d) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- e) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- f) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- g) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- h) ¡La superficie de trabajo debe estar libre de piedras, ramas, alambres y otros objetos que puedan afectar significativamente el funcionamiento del producto!



¡Recuerde! Durante la operación del equipo es imperativo proteger a los niños y otras personas que se encuentren cerca del área de trabajo.

2.2. Seguridad personal

- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que carezcan de experiencia y/o conocimiento, a menos que estén supervisadas o hayan sido instruidas por una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar el dispositivo.
- c) La unidad puede ser operada por personas físicamente capacitadas, capaces de operarla y debidamente capacitadas, que hayan leído este manual de instrucciones y hayan recibido capacitación en seguridad y salud ocupacional.
- d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción durante la operación puede provocar lesiones personales graves.
- e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos.
El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- f) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- g) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- h) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
- i) ¡No utilice el producto con calzado inadecuado o descalzo!

2.3. Uso seguro del dispositivo

- a) En caso de no utilizar el dispositivo, guardarlo fuera del alcance de los niños y las personas que no conozcan el dispositivo y no hayan leído el presente manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- b) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuelva el dispositivo para su reparación antes de usarlo.

- c) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- d) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- e) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- f) No toque las piezas móviles ni los accesorios.
- g) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- h) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- i) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- j) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
- k) Antes de cualquier trabajo con el producto, verifique la correcta instalación.
- l) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
- m) Cuando utilice el producto, muévase con pasos lentos y constantes. Está prohibido correr con el equipo.
- n) ¡No utilice el producto en superficies irregulares o inclinadas!
- o) Asegúrese de que haya una iluminación adecuada cuando trabaje con el producto. Una mala iluminación puede provocar accidentes.
- p) No manipule el producto con las manos mojadas o húmedas.
- q) No deje el producto desatendido en el lugar de trabajo.
- r) El producto no está destinado al transporte de personas o animales.
- s) Está prohibido conectar el producto a vehículos motorizados.



¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

El producto está destinado a esparcir y esparcir materiales como fertilizantes, semillas de césped, etc. en condiciones de patio trasero.

El producto no está diseñado para esparcir materiales como sal, polvos, estiércol, tierra, escombros o pasto molido.

El producto está destinado únicamente para uso doméstico.

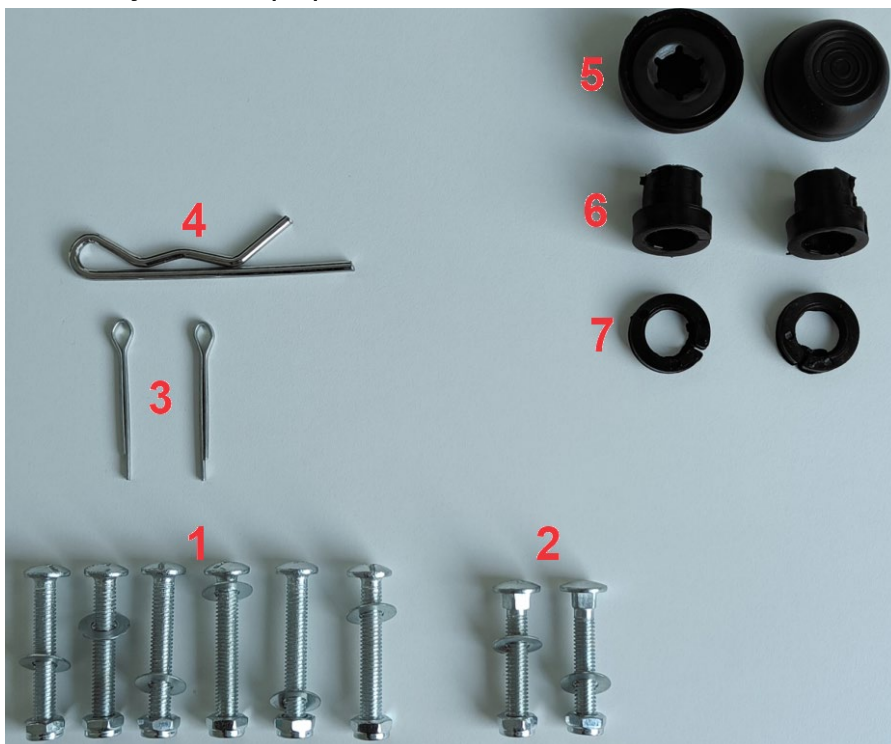
La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del producto



- 1 - Palanca de distribución del material a esparcir
- 2 - Contenedor para el material a esparcir
- 3 - Disco esparcidor
- 4 - Eje con caja de cambios

3.2. Montaje del equipo



- 1 - tornillos M6 x 40 mm
- 2 - tornillos M6 x 35 mm
- 3 - Pasadores de rueda
- 4 - Pasador del eje esparcidor
- 5 - Tapacubos
- 6 - Casquillos de rueda
- 7 - Separadores de ruedas

Instalación de soportes para ruedas.



A - frente del dispositivo

Fije los soportes de las ruedas con tornillos M6 x 40 mm (1). No apriete.

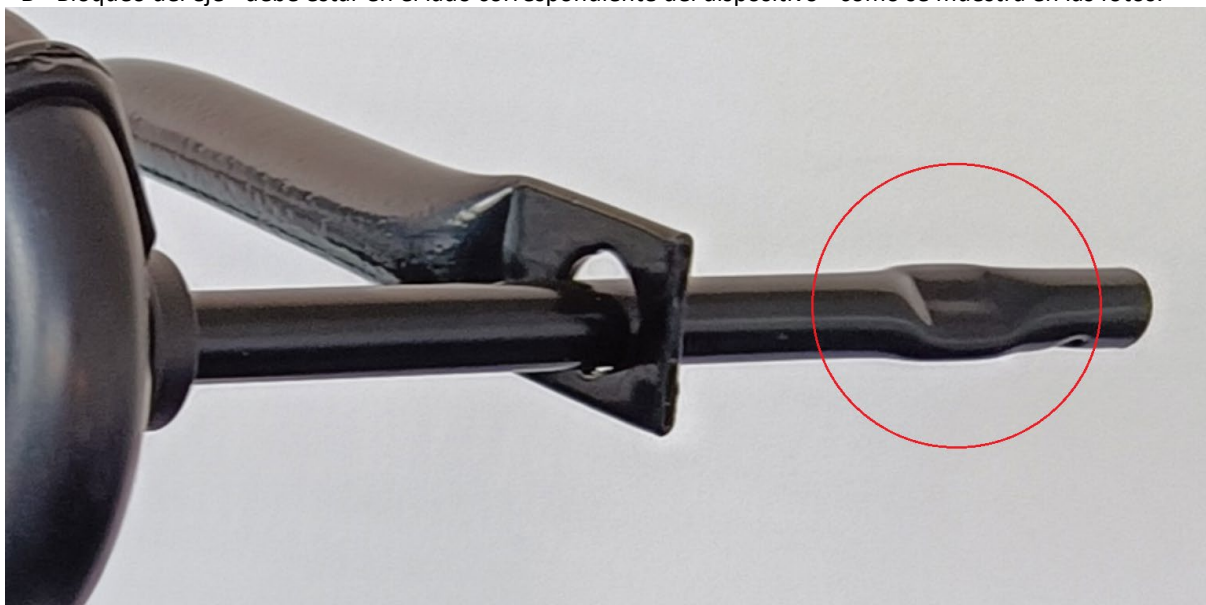


Insertar el eje con la transmisión en los orificios de los soportes de las ruedas:

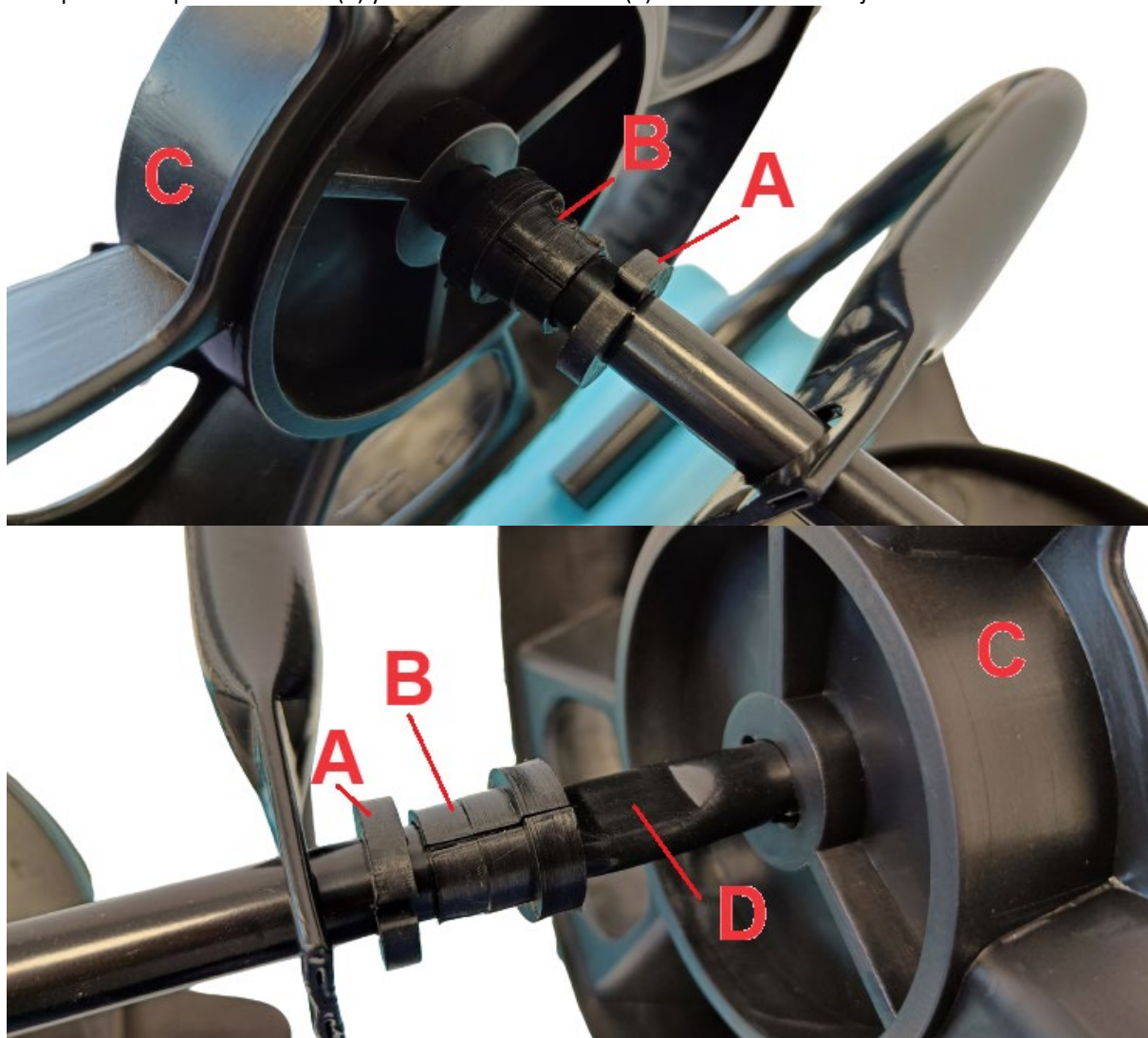


A - frente del dispositivo

B - Bloqueo del eje - debe estar en el lado correspondiente del dispositivo - como se muestra en las fotos:



Coloque los casquillos de rueda (6) y las arandelas de rueda (7) a ambos lados del eje:



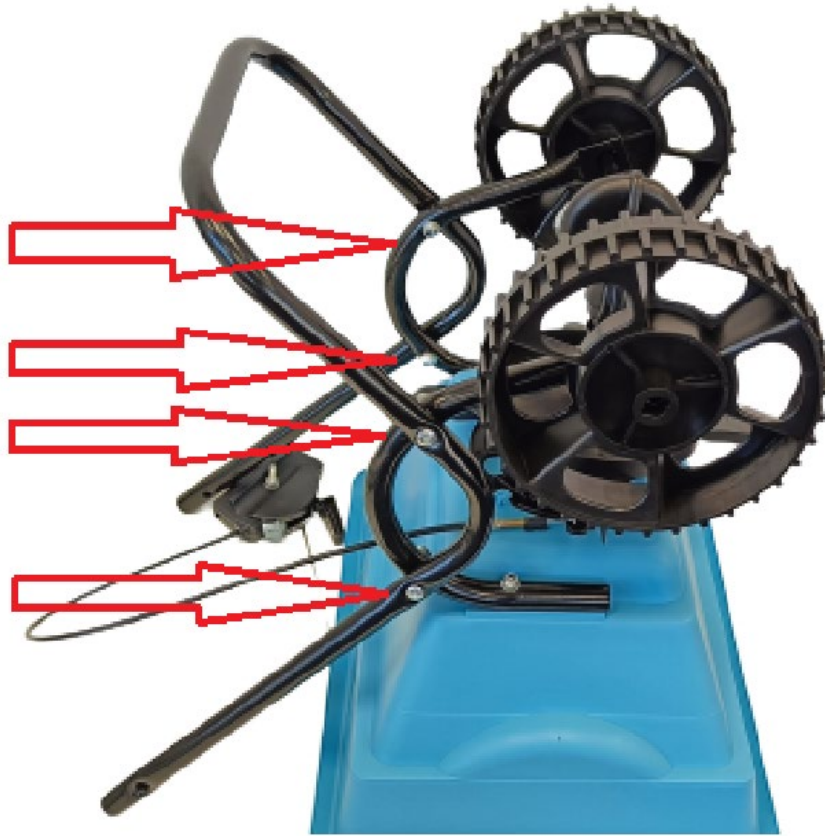
- A - Lavadora de ruedas
- B - Casquillo de rueda
- C - Círculo
- D - Bloqueo del eje

Apriete los pernos del soporte de la rueda.

Deslice las ruedas sobre los ejes y asegúrelas con chavetas (dóblelas una vez que estén en su lugar), luego coloque los tapacubos:



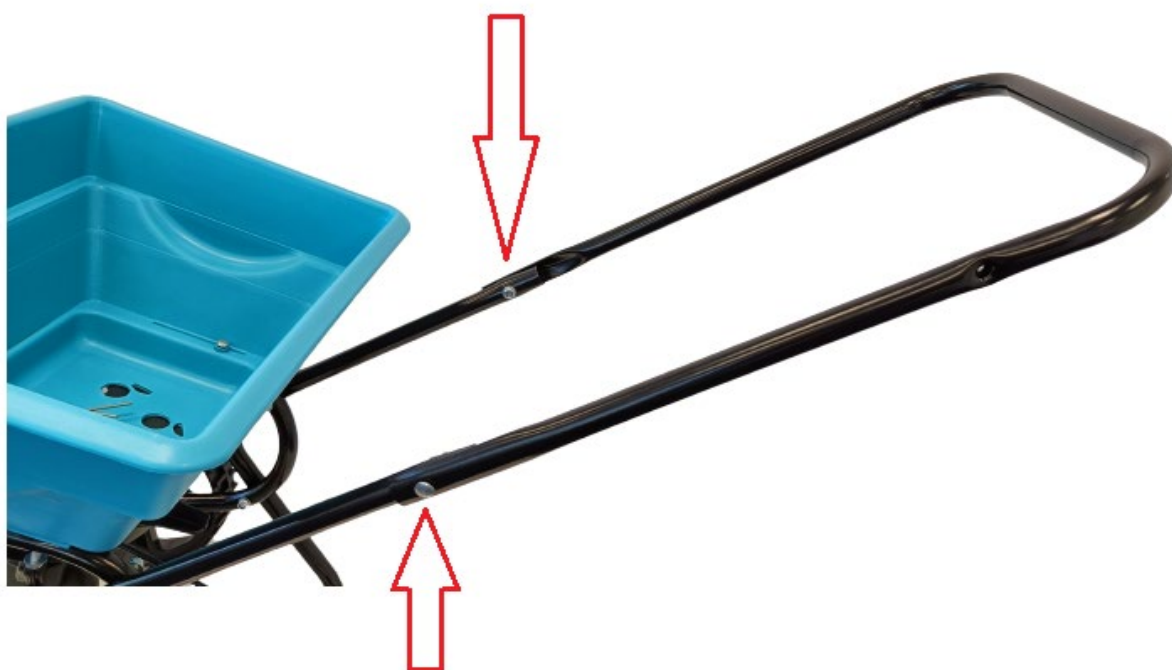
Utilizando tornillos M6 x 40 mm (1), atornille el soporte:



Coloque el dispositivo sobre las ruedas e inserte el pasador del eje separador:



Utilice los tornillos M6 x 35 mm (2) para montar el soporte:



Instale la palanca de control:



3.3. Manejo del equipo.

Velocidad de trabajo:

Se recomienda conducir el esparcidor a una velocidad de unos 5 km/h. Se deben evitar velocidades más bajas o más altas, ya que pueden cambiar la forma de esparcimiento.

Usando fertilizante:

El fertilizante húmedo (en forma de gránulos) también puede afectar la forma de dispersión y el tamaño/velocidad de dispersión del fertilizante.

Limpieza:

Después de cada uso, limpie a fondo el interior del esparcidor.

Asegúrese de que el dispositivo esté seco antes de guardarlo.

Lubricación:

Lubrique todas las partes móviles del taladro.

Comprobación de marcha:

Si la extensión no es uniforme, verifique que la parte delantera de la transmisión esté alineada con la parte delantera de la máquina.

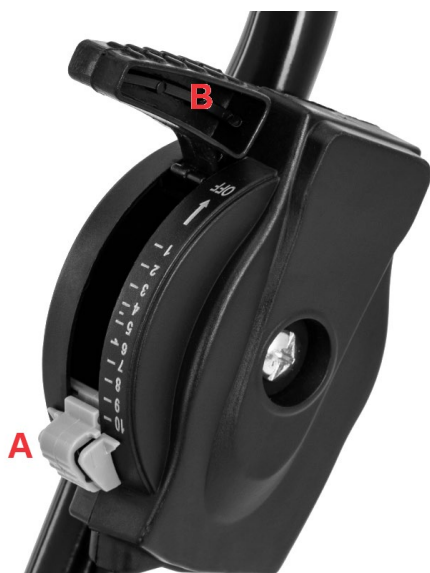
Control del disco esparcidor:

El disco esparcidor debe girar en sentido antihorario.

Si se invierte la caja de cambios, el disco girará en el sentido de las agujas del reloj, lo cual no es deseable.

Limpie la placa del disco después de cada uso para eliminar cualquier residuo de fertilizante que pueda contribuir a una distribución desigual.

Ajuste de la intensidad de esparcimiento.



A - control deslizante de bloqueo

B - palanca de ajuste

Coloque el control deslizante de bloqueo en el lugar apropiado de la báscula según sea necesario. Mueva la palanca de ajuste al control deslizante.

Cuanto mayor sea el valor en la escala, más material se esparcirá.

Compruebe el esparcidor antes de cada uso: que las ruedas y el disco esparcidor giren correctamente.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- Después de cada limpieza, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a utilizar el dispositivo.
- No usar objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del aparato.
- Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- Limpiar con un paño suave y húmedo.
- No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillo de alambre o espátula de metal), ya que pueden dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- No limpie la unidad con sustancias ácidas, agentes médicos, diluyentes, combustible, aceites u otros productos químicos. Podría causar daños al dispositivo.
- Lave el esparcidor después de cada uso.
- Los ejes de las ruedas deben lubricarse periódicamente.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Műtrágyaszóró
Modell	HT-TEMPLE-1N
Maximum load [kg]	16
Úrtartalom [l]	16
Méreték [szélesség x mélység x magasság; mm]	790 x 770 x 470
Súly [kg]	3,9

1. Általános leírás

A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy a készüléket a jelen használati utasításban foglalt irányelvek szerint megfelelően üzemeltesse és karbantartsa. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében történő változtatásokra. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Jelmagyarázat



Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!



VIGYÁZAT! vagy **FIGYELMEZTETÉS!** vagy **EMLÉKEZTETÉS!** Általános figyelmeztető jel.



Viseljen védőszemüveget.



Használjon védőkesztyűt.



Viseljen munkavédelmi cipőt.



VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetéseken és a használati utasítás leírásában az "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre utal
Szórógép

2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál rajta, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével!
- b) A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. saját hatáskörben javítást végezni!
- c) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen.
- d) A biztonsági információk matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- e) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- f) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- g) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- h) A munkafelületnek mentesnek kell lennie kövektől, ágaktól, vezetékektől és egyéb olyan tárgyaktól, amelyek jelentősen befolyásolhatják a termék működését!



Ne Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi
feledje! épségére!

2.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék működtetésére.
- c) A készüléket csak olyan személyek üzemeltethetik, akik fizikailag alkalmasak, képesek a készülék üzemeltetésére, megfelelő képzettséggel rendelkeznek, és akik elolvasták ezt a használati útmutatót, valamint munkavédelmi és egészségügyi képzésben részesültek.
- d) Legyen óvatos, használja a józan eszt a készülék használata során. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a működés közben súlyos személyi sérülést okozhat.
- e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket.
A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- f) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- g) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- h) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
- i) Ne használja a terméket nem megfelelő lábbelivel vagy mezítláb!

2.3. A készülék biztonságos használata

- a) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy ezt a kezelési utasítást nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.

- b) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Ha megsérült, használat előtt küldje vissza a készüléket javításra.
- c) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- d) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- e) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- f) Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat.
- g) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
- h) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkákat.
- i) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- j) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- k) A termékkel végzett bármilyen munka előtt ellenőrizze a telepítés helyességét.
- l) Ne terhelje túl a berendezést!
- m) A termék használatakor lassú, egyenletes lépésekkel haladjon. Tilos a készülékkel futni.
- n) Ne használja a terméket egyenetlen vagy lejtős felületen!
- o) A termékkel való munka során gondoskodjon a megfelelő megvilágításról. A rossz megvilágítás balesetekhez vezethet.
- p) Ne kezelje a terméket nedves vagy nedves kézzel.
- q) Ne hagyja a terméket a munkahelyen felügyelet nélkül.
- r) A termék nem alkalmas emberek vagy állatok szállítására.
- s) Tilos a terméket motoros járművekhez csatlakoztatni.



VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

A termék háztáji körülmények között történő szórásra és szórásra szánt anyagok, például műtrágya, fűmagok stb. kiszórására szolgál.

A termék nem alkalmas olyan anyagok, mint só, porok, trágya, föld, törmelék vagy fűszórás kiszórására.

A termék kizárólag háztartási használatra készült.

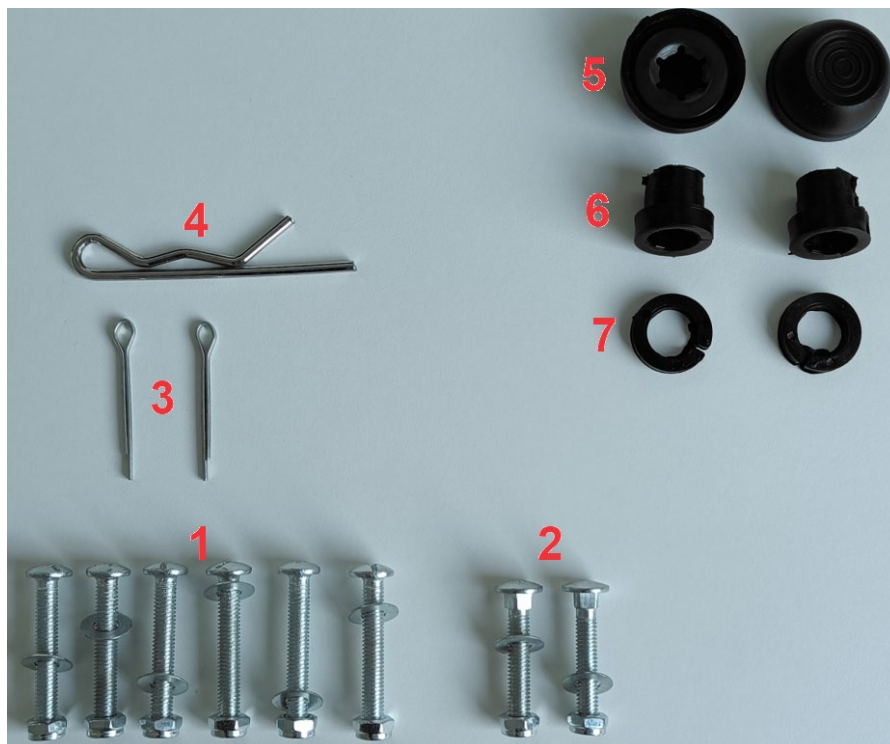
A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés



- 1 - A szóróanyagot adagoló kar
- 2 - A szóróanyag tartálya
- 3 - Szórótárcsa
- 4 - Tengely váltóval

3.2. A készülék összeszerelése



- 1 - M6 x 40 mm-es csavarok
- 2 - M6 x 35 mm-es csavar
- 3 - Kerékcsapok
- 4 - Szóró tengelycsap
- 5 - Kerékborítások
- 6 - Kerékperselyek
- 7 - Távoltartók

Keréktartók felszerelése



A - a készülék előlapja

Rögzítse a keréktartókat M6 x 40 mm-es csavarokkal (1). Ne húzza meg.

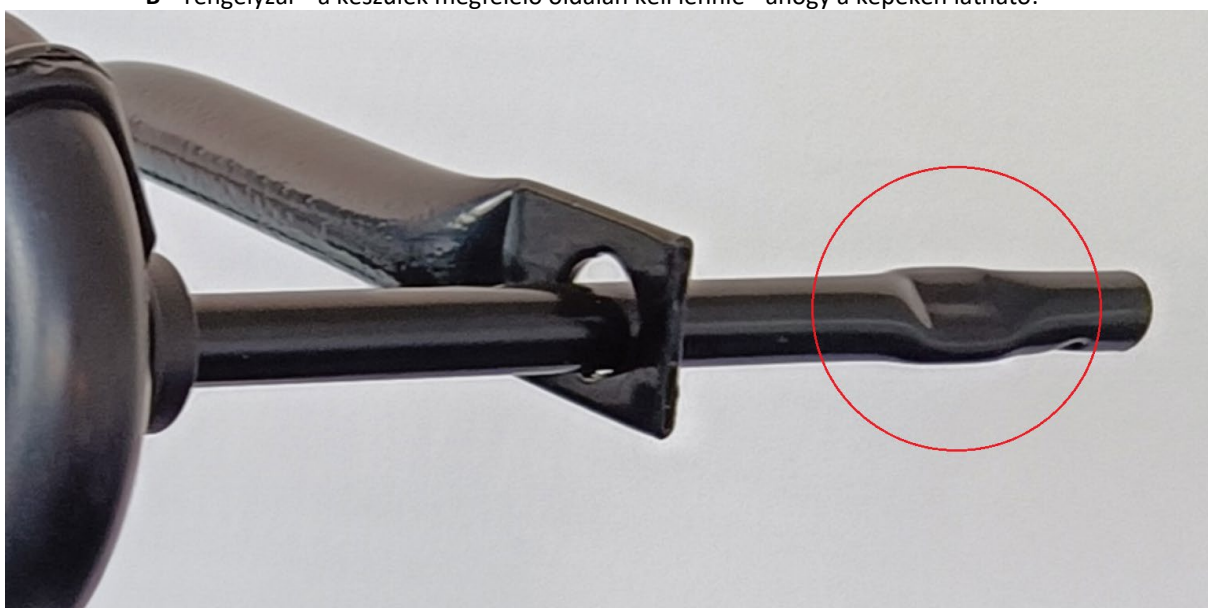


Helyezze be a tengelyt a váltóval együtt a keréktartók furataiba:

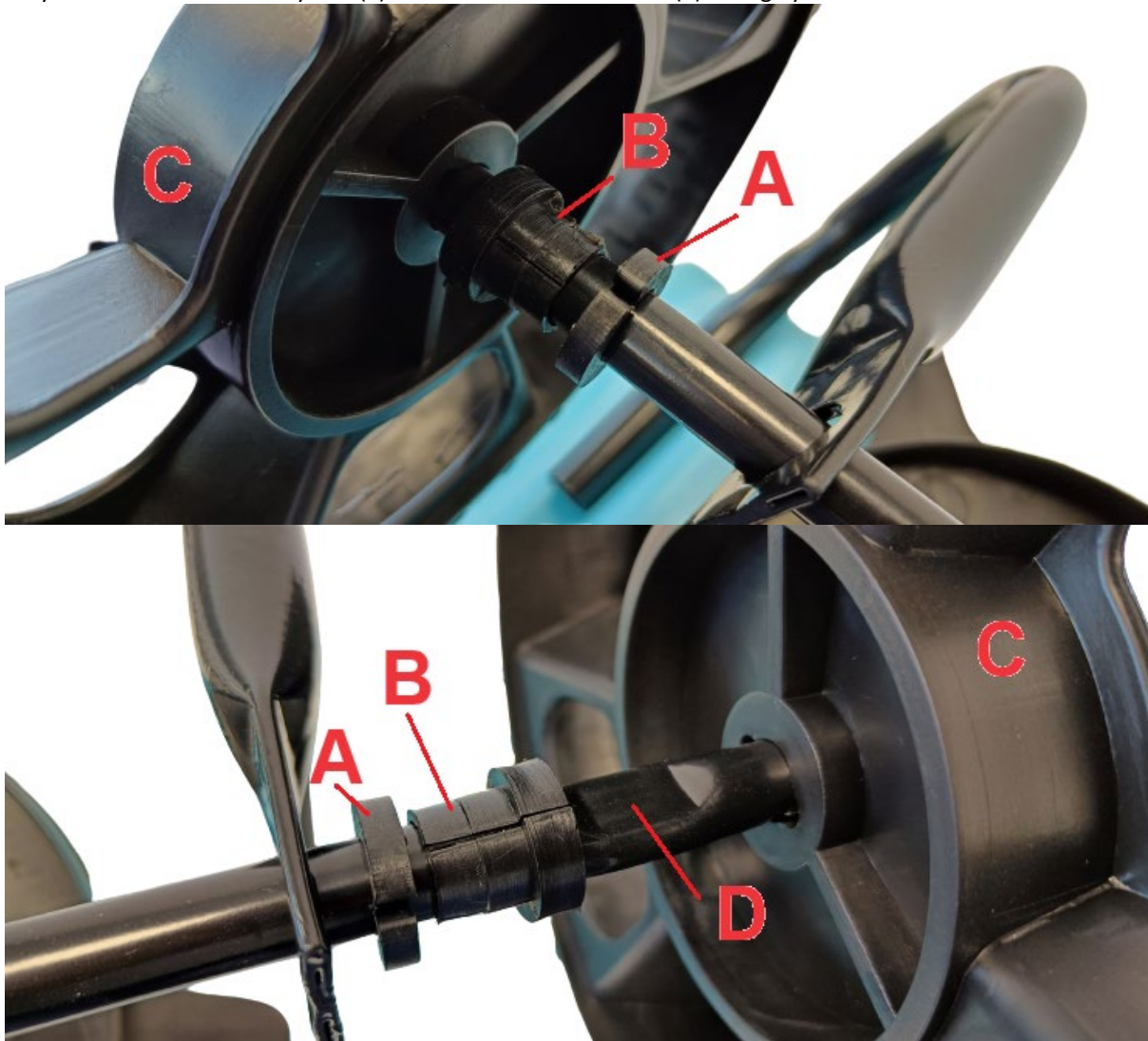


A - a készülék előlapja

B - Tengelyzár - a készülék megfelelő oldalán kell lennie - ahogy a képeken látható:



Helyezze a keréktárcsahüvelyeket (6) és a keréktárcsa alátéteket (7) a tengely mindkét oldalára:



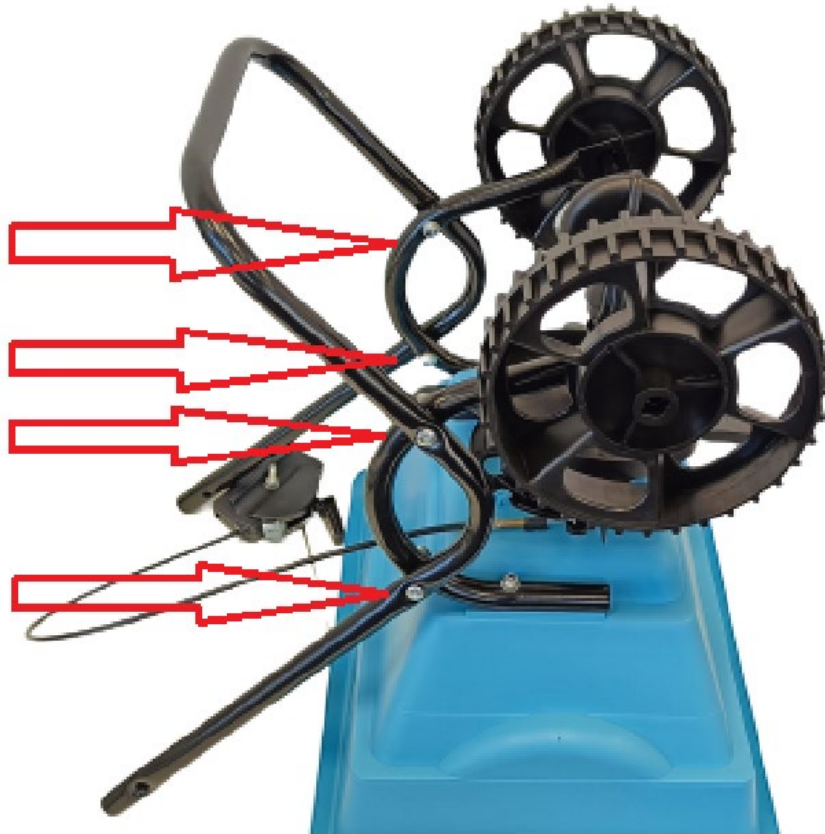
- A - keréktárcsa alátét
- B - Kerékpersely
- C - Kör
- D - Tengelyzár

Húzza meg a keréktartó csavarokat.

Csúsztassa fel a kerekeket a tengelyekre, és rögzítse őket csapszegekkel (hajlítsa meg őket, ha már a helyükön vannak), majd tegye fel a keréktárcsákat:



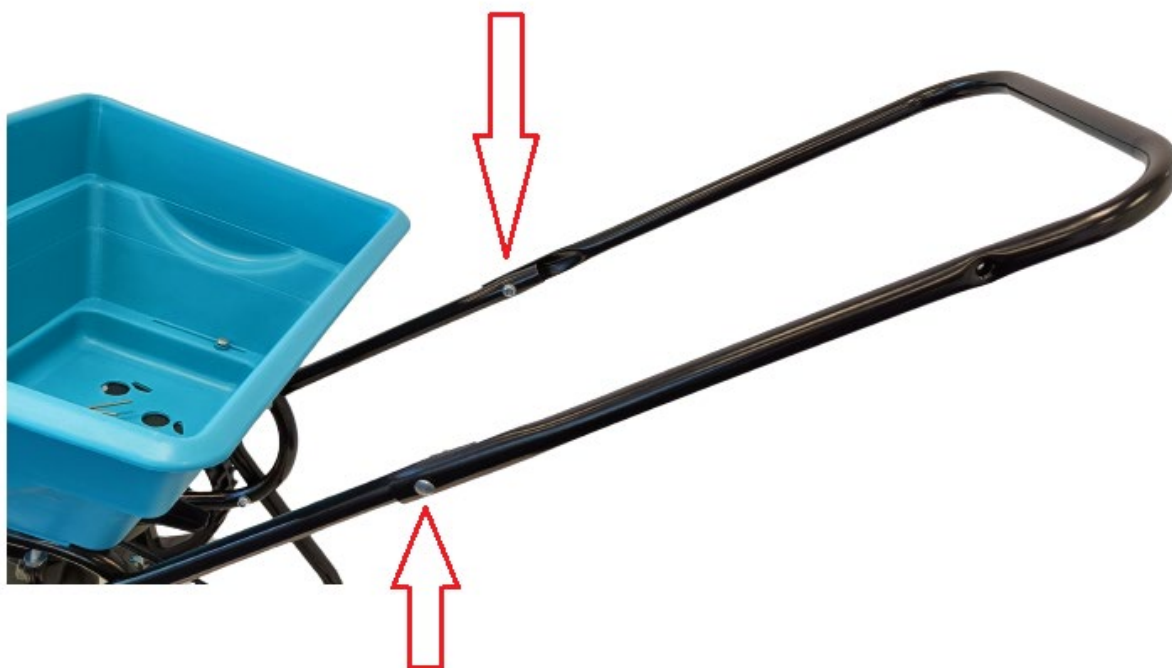
Az M6 x 40 mm-es csavarok (1) segítségével csavarozza be a tartót:



Tegye a készüléket a kerekre, és helyezze be a szóró tengelycsapot:



A tartó rögzítéséhez használja az M6 x 35 mm-es csavarokat (2):



Szerelje be a vezérlőkart:



3.3. Munkavégzés a berendezéssel

Munkasebesség:

A szórót ajánlott körülbelül 5 km/óra sebességgel hajtani. Az alacsonyabb vagy magasabb sebességeket kerülni kell, mivel azok megváltoztathatják a terjedés formáját.

Műtrágya használata:

A nedves műtrágya (granulátum formájában) szintén befolyásolhatja a szórás formáját és a műtrágya kiszórásának méretét/sebességét.

Tisztítás:

Minden használat után alaposan tisztítsa meg a szóró belsejét.

Tárolás előtt győződjön meg róla, hogy a készülék száraz.

Kenés:

Kenje meg a fúrógép minden mozgó alkatrészét.

Fogaskerék-ellenőrzés:

Ha a szórás nem egyenletes, ellenőrizze, hogy a sebességváltó eleje egy vonalban van-e a gép elejével.

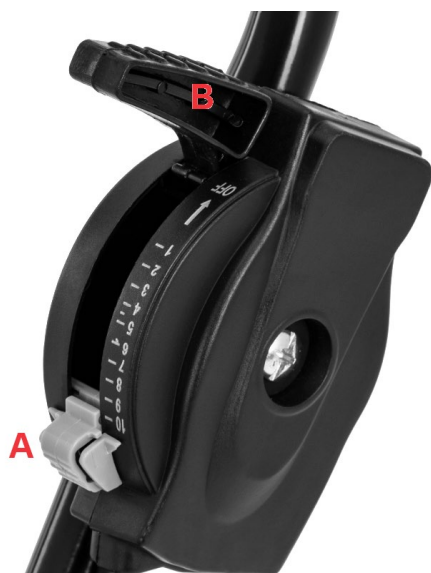
A szórótárcsa ellenőrzése:

A szórótárcsának az óramutató járásával ellentétesen kell forognia.

Ha a sebességváltó fordítva van, a tárcsa az óramutató járásával megegyező irányban fog forogni, ami nem kívánatos.

Minden használat után tisztítsa meg a tárcsalapot, hogy eltávolítsa a műtrágyamaradványokat, amelyek hozzájárulhatnak az egyenetlen szóráshoz.

A szórás intenzitásának beállítása.



A - záró csúszka

B - állítókar

Állítsa a záró csúszkát a skála megfelelő helyére, ahogyan szükséges. Mozgassa a beállító kart a csúszka felé. Minél magasabb az érték a skálán - annál több anyag kerül szétterítésre.

Minden használat előtt ellenőrizze a szórót - hogy a kerekek és a szórótárcsa megfelelően forog-e.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- Minden tisztítás után minden alkatrészt alaposan meg kell szárítani, mielőtt a készüléket újra felhasználják.
- A berendezést száraz és hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen kell tárolni.
- A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések és megfelelően működik-e.
- A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkéfét vagy fémspatulát), mivel ezek károsíthatják a készüléket alkotó anyag felületét.
- Ne tisztítsa a készüléket savas anyagokkal, orvosi szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel. Ez károsíthatja a készüléket.
- Minden használat után mossa el a szórófejet.
- A keréktengelyeket rendszeresen kell kenni.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Strøvvogn
Model	HT-TEMPLE-1N
Maximum load [kg]	16
Indhold [L]	16
Mål [Bredde x Dybde x Højde; mm]	790 x 770 x 470
Vægt [kg]	3,9

1. Generel beskrivelse

Manualen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDEN.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af enheden skal du sørge for at betjene og vedligeholde den korrekt i henhold til retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer for at forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støj er enheden designet og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjmissioner er reduceret til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring



Læs betjeningsvejledningen inden brug.



FORSIGTIG! eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** Et generelt advarselsskilt.



Brug sikkerhedsbriller.



Brug beskyttelseshandsker.



Brug fodbeskyttelse



OBS! Roterende elementer!



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS!

Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Betegnelsen "enhed" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af instruktionerne henviser til *Spreders*

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt maskinen fungerer korrekt eller den er beskadiget, kontakt producentens serviceafdeling.
- b) Produktet må kun repareres af producentens service. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- c) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen.
- d) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- e) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- f) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- g) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- h) Arbejdsfladen skal være fri for sten, grene, ledninger og andre genstande, der kan påvirke produktets funktion væsentligt!



OBS!

Under brug af udstyret skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.

2.2. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.
- b) Enheden er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan enheden skal betjenes.
- c) Enheden må kun betjenes af personer, der er i god fysisk form, i stand til at betjene den, og som har læst denne brugsanvisning og er blevet uddannet i sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.
- d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjeningen kan resultere i alvorlig personskade.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen.
Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- g) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- h) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- i) Brug ikke produktet med uegnet fodtøj eller barfodet!

2.3. Sikkerhedsmæssigt forsvarlig brug af udstyret

- a) Er udstyret ikke i brug skal det opbevares utilgængeligt for børn og personer, der ikke er bekendt med udstyret eller ikke har læst denne vejledning. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- b) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal den returneres til reparation før brug.
- c) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- d) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- e) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.

- f) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør.
- g) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- h) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- i) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- j) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- k) Før du arbejder med produktet, skal du kontrollere, at installationen er korrekt.
- l) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.
- m) Når du bruger produktet, skal du bevæge dig med langsomme, jævne skridt. Det er ikke tilladt at køre med enheden.
- n) Brug ikke produktet på ujævne eller skrånende overflader!
- o) Sørg for tilstrækkelig belysning, når du arbejder med produktet. Dårlig belysning kan føre til ulykker.
- p) Håndter ikke produktet med våde eller fugtige hænder.
- q) Efterlad ikke produktet på arbejdspladsen uden opsyn.
- r) Produktet er ikke beregnet til transport af mennesker eller dyr.
- s) Det er forbudt at tilslutte produktet til motoriserede køretøjer.



OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

Produktet er beregnet til at sprede og sprede materialer som gødning, græsfrø osv. i baghaven.

Produktet er ikke beregnet til spredning af materialer som salt, pulver, gødning, jord, affald eller græs.

Produktet er kun beregnet til husholdningsbrug.

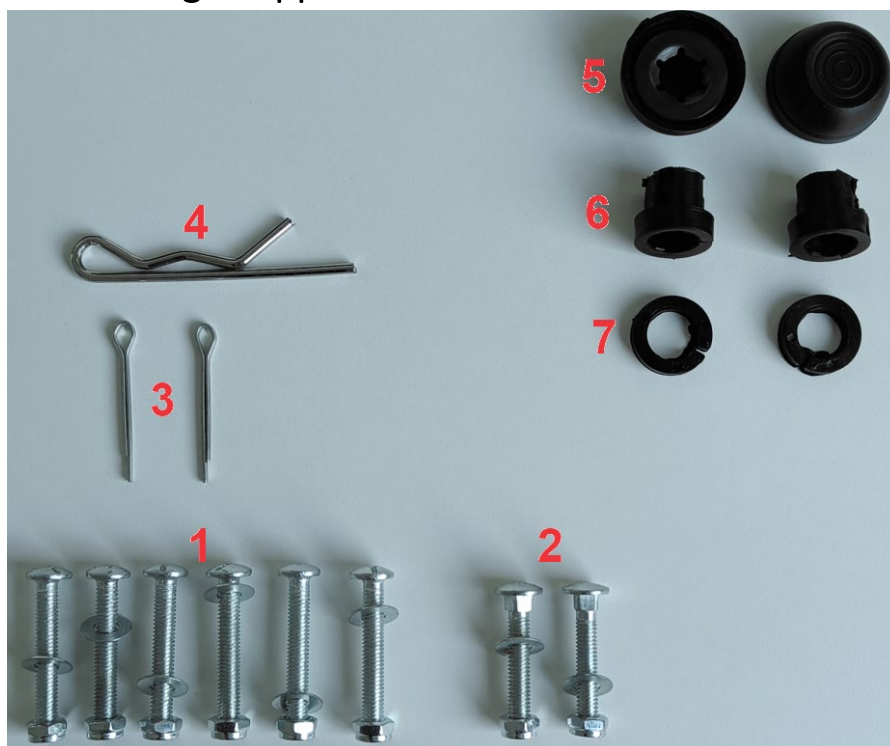
Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt



- 1 - Håndtag til dosering af spredematerialet
- 2 - Beholder til spredningsmaterialet
- 3 - Spredeskive
- 4 - Aksel med gearkasse

3.2. Montering af apparatet



- 1 - M6 x 40 mm skruer
- 2 - M6 x 35 mm skruer
- 3 - Hjulstifter
- 4 - Spredeakselbolt
- 5 - Hjulcapsler
- 6 - Hjulbøsninger
- 7 - Afstandsstykker til hjul

Montering af hjulstøtter



A - enhedens forside

Fastgør hjulstøtterne med M6 x 40 mm skruer (1). Må ikke spændes.

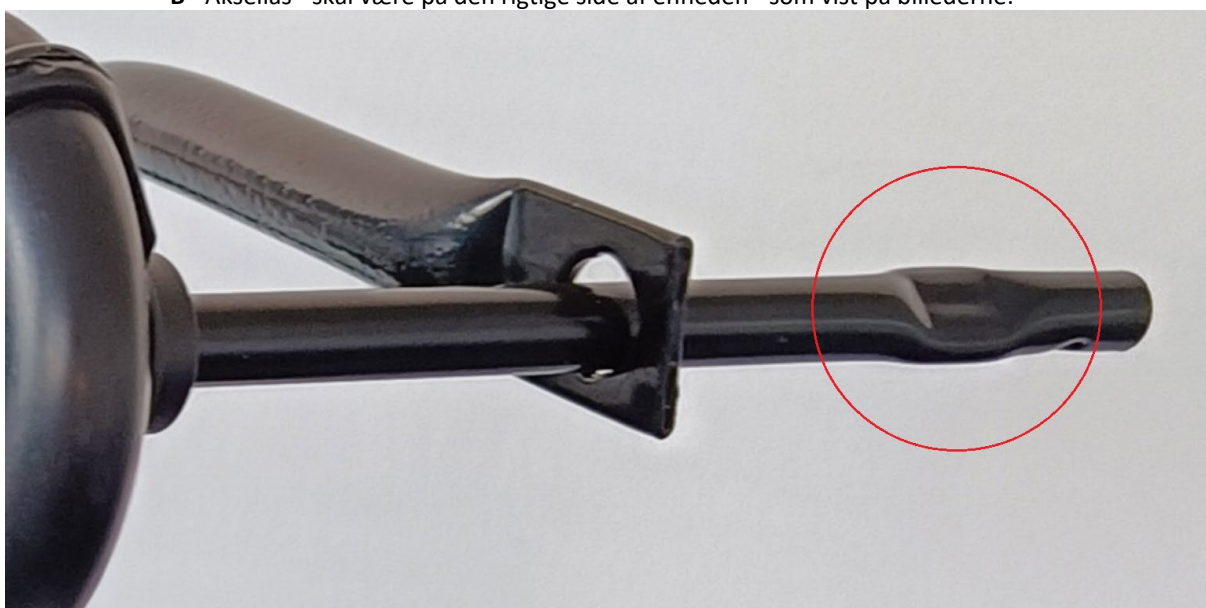


Sæt akslen med transmissionen ind i hullerne i hjulstøtterne:

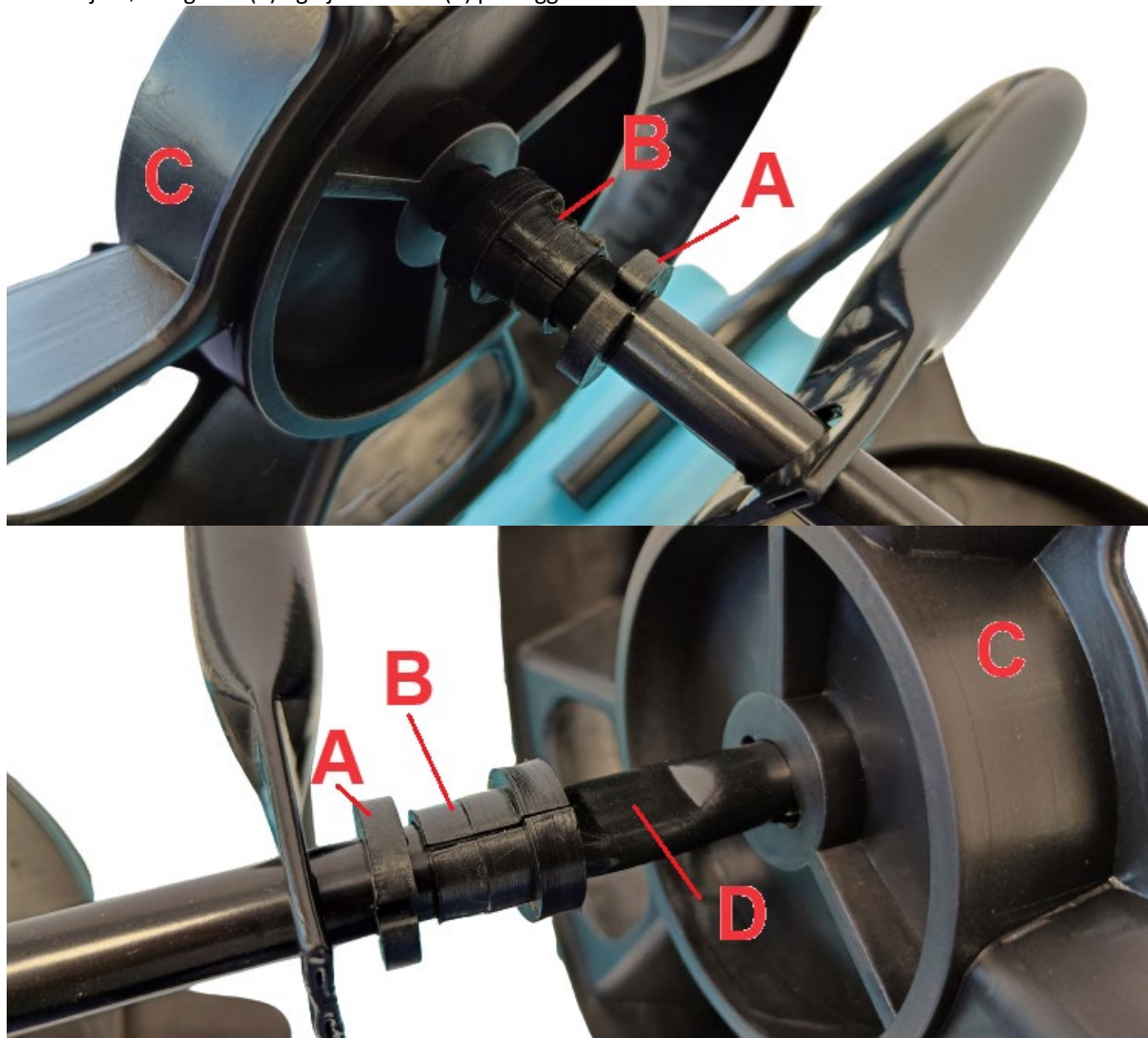


A - enhedens forside

B - Aksellås - skal være på den rigtige side af enheden - som vist på billederne:



Placer hjulbøsninger (6) og hjulskiverne (7) på begge sider af akslen:



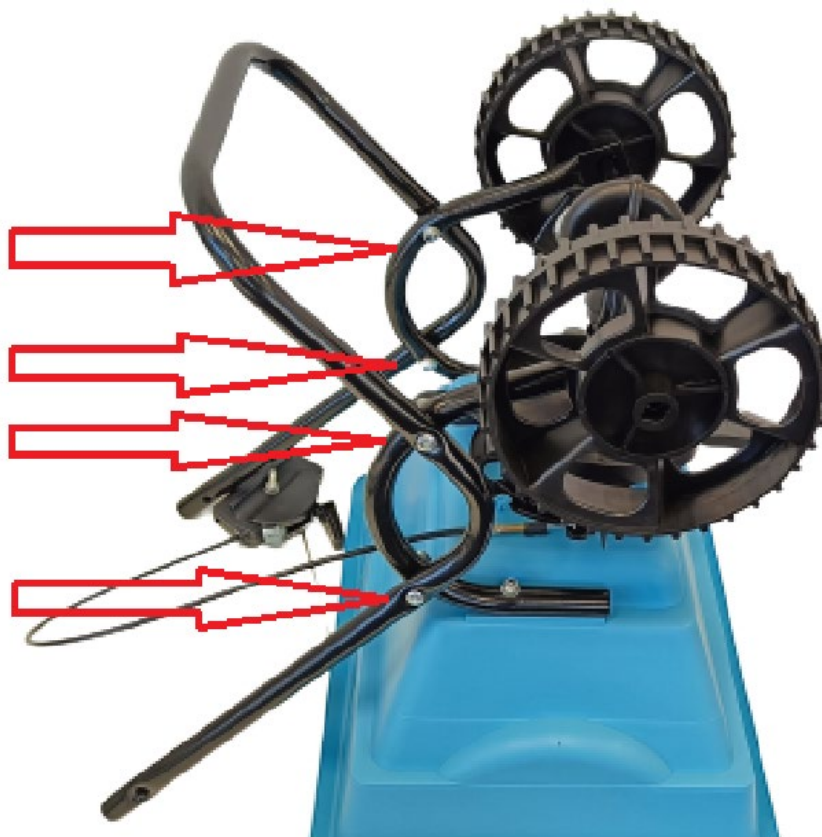
- A - Hjulskive
- B - Hjulbøsning
- C - Cirkel
- D - Aksellås

Spænd hjulholderboltene.

Skub hjulene på akslerne, og fastgør dem med splitter (bøj dem, når de er på plads), og sæt derefter navkapslerne på:



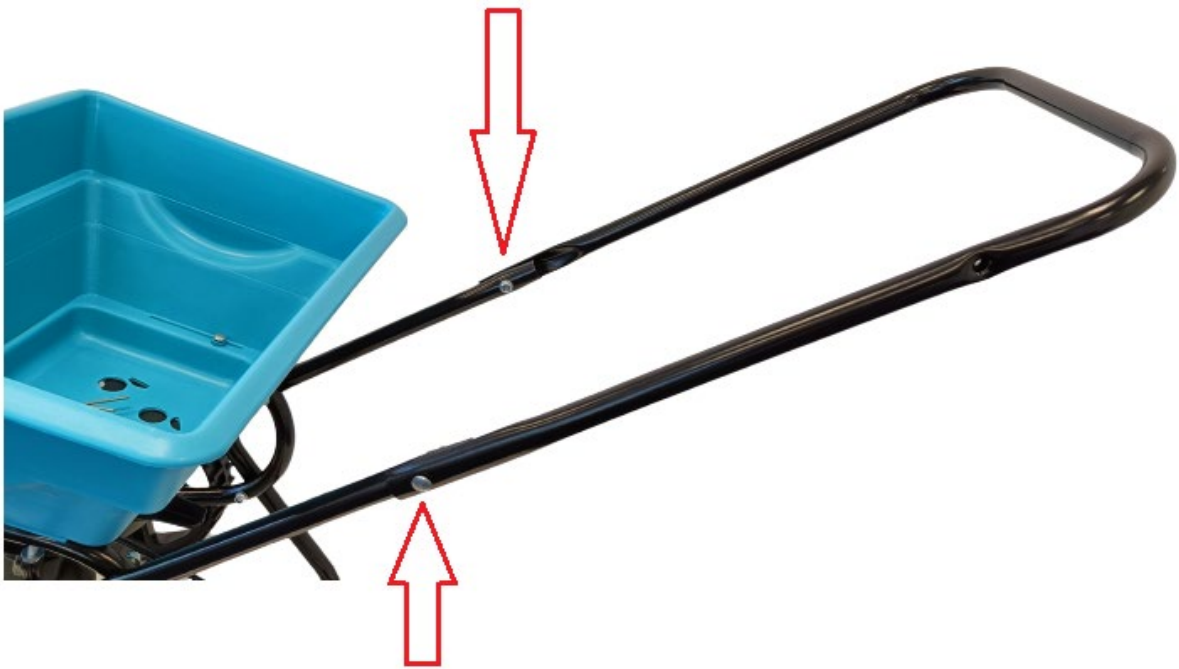
Brug M6 x 40 mm skruer (1) til at skrue støtten fast:



Sæt enheden på hjulene, og sæt spredeakselstappen i:



Brug M6 x 35 mm skruerne (2) til at montere holderen:



Monter kontrolhåndtaget:



3.3. Betjening af udstyret.

Arbejdshastighed:

Det anbefales, at sprederen køres med en hastighed på ca. 5 km/t. Lavere eller højere hastigheder bør undgås, da de kan ændre spredningsformen.

Brug af gødning:

Fugtig gødning (i form af granulat) kan også påvirke spredningsformen og størrelsen/hastigheden af spredningen af gødningen.

Rengøring:

Rengør sprederen grundigt indvendigt efter hver brug.

Sørg for, at apparatet er tørt, før du opbevarer det.

Smøring:

Smør alle bevægelige dele på boremaskinen.

Tjek udstyret:

Hvis spredningen ikke er jævn, skal du kontrollere, at transmissionens front er på linje med maskinens front.

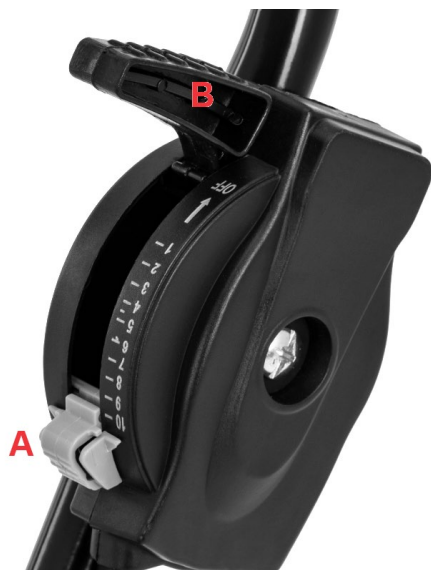
Kontrol af spredeskiven:

Spredeskiven skal dreje mod uret.

Hvis gearkassen vendes om, vil skiven rotere med uret, hvilket ikke er ønskeligt.

Rengør disk tallerkenen efter hver brug for at fjerne eventuelle gødningsrester, der kan bidrage til ujævn spredning.

Indstilling af spredningsintensitet.



A - lås skyderen

B - justeringshåndtag

Indstil låseskyderen på det rette sted på skalaen efter behov. Flyt justeringshåndtaget til skyderen. Jo højere værdi på skalaen - jo mere materiale vil blive spredt.

Kontrollér sprederen før hver brug - at hjulene og spredeskiven roterer korrekt.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før enheden genbruges.
- Udstyret opbevares et tørt og køligt sted, hvor det er beskyttet mod fugt og direkte sol.
- Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- Brug ikke skarpe genstande og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel), da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
- Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, medicinske midler, fortynder, brændstof, olie eller andre kemikalier. Det kan forårsage skade på enheden.
- Vask sprederen efter hver brug.
- Hjulakslerne skal smøres regelmæssigt.



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Levitin
Malli	HT-TEMPLE-1N
Maksimikuormitus [kg]	16
Tilavuus [L]	16
Mitat (leveys x syvyys x korkeus) [mm]	790 x 770 x 470
Paino [kg]	3,9

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on tarkoitettu auttamaan tuotteen turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OPAS ON LUETTAVA HUOLELLISESTI JA SEN SISÄLTÖ TULEE YMMÄRTÄÄ JA SISÄISTÄÄ.

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeanlaisesta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajantasaisia. Valmistaja pidättää oikeuden muutoksiin laadun parantamiseksi. Ottaen huomioon tekninen kehitys ja mahdollisuudet vähentää melua, yksikkö on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuvat riskit ovat mahdollisimman pienet.

Symbolien selitykset



Lue käyttöohje ennen käyttöä.



VAROITUS! tai **VAROITUS!** tai **MUISTA!** Yleinen varoitusmerkki.



Käytä suojalaseja.



Käytä suojakäsineitä



Käytä turvajalkineita.



HUOMIO! Pyörivät elementit!



HUOMIO! Tämän oppaan luvut ovat vain havainnollistavia ja saattavat poiketa joissakin yksityiskohdissa tuotteen todellisesta ulkonäöstä.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeiden kuvauksessa oleva termi "laite" tai "tuote" viittaa

Levitin

2.1. Turvallisuus työpaikalla

- a) Jos olet epävarma siitä, toimiiko tuote kunnolla tai havaitaan vaurioituneen, ota yhteyttä valmistajan tekniseen palveluun.
- b) Vain valmistajan huoltopalvelu saa korjata laitteen. Älä yritä korjata tuotetta itse!
- c) Lapset ja sivulliset eivät saa olla läsnä työpisteessä.
- d) Tarkasta säännöllisesti turvallisuutta koskevien tarrojen kunto. Jos tarrat eivät ole luettavissa, ne on vaihdettava.
- e) Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
- f) Pidä pakkausosat ja pienet asennusosat poissa lasten ulottuvilta.
- g) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- h) Työtasolla ei saa olla kiviä, oksia, johtoja ja muita esineitä, jotka voivat merkittävästi vaikuttaa tuotteen toimintaan!



Muista! Pidä lapset ja muut sivulliset turvassa laitteen käytön aikana.

2.2. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä tätä laitetta, jos olet väsynyt, sairas tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
- b) Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentunut henkinen, sensorinen tai älyllinen toimintakyky tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai opasta heitä käyttää laitetta.
- c) Laitetta voivat käyttää henkilöt, jotka ovat fyysisesti hyväkuntoisia, pystyvät käyttämään sitä ja jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja ja jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja jotka on koulutettu työturvallisuuteen ja -terveyteen.
- d) Ole varovainen ja käytä tervettä harkintaa koneen käytön aikana. Hetken huolimattomuus toimenpiteen aikana voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
- e) Käytä koneen käytön edellyttämiä henkilönsuojaimia, jotka on määritelty symbolien selityksen kohdassa 1.
Asianmukaisten, sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- f) Ei saa yliarvioida omia mahdollisuuksia. Pidä kehosi koko ajan vakaana ja tasapainossa. Se mahdollistaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- g) Älä käytä väljä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinneet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- h) Tuote ei ole lelu. Lapsia tulee tarkkailla, jotta he eivät leiki laitteella.
- i) Älä käytä tuotetta sopimattomien jalkineiden kanssa tai paljain jaloin!

2.3. Tuotteen turvallinen käyttö

- a) Pidä käyttämätön laite poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät tunne laitetta tai tätä ohjekirjaa. Tuotteet ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät kokemattomat käyttäjät.
- b) Pidä tuote hyvässä toimintakunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä yleisten vaurioiden tai liikkuvien osien vaurioiden varalta (osissa ja komponenteissa ei ole halkeamia tai muita olosuhteita, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, palauta se korjattavaksi ennen käyttöä.
- c) Pidä tuote poissa lasten ulottuvilta.
- d) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.

- e) Älä poista tehtaalla asennettuja kansia tai löysää ruuveja varmistaaksesi laitteen suunnitellun toiminnan eheyden.
- f) Älä koske liikkuviin osiin tai tarvikkeisiin.
- g) Puhdista laite säännöllisesti estääksesi pysyvän lian kertymisen.
- h) Tuote ei ole lelu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- i) Älä peukaloi laitetta muuttaaksesi sen suorituskykyä tai rakennetta.
- j) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.
- k) Ennen kuin työskentelet tuotteen kanssa, tarkista asennuksen oikeellisuus.
- l) Älä ylikuormita laitetta.
- m) Kun käytät tuotetta, liiku hitain, tasaisin askelin. Sitä ei saa käyttää laitteen kanssa.
- n) Älä käytä tuotetta epätasaisilla tai kaltevilla pinnoilla!
- o) Varmista riittävä valaistus, kun työskentelet tuotteen kanssa. Huono valaistus voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- p) Älä käsittele tuotetta märillä tai kosteilla käsillä.
- q) Älä jätä tuotetta työpaikalle ilman valvontaa.
- r) Tuotetta ei ole tarkoitettu ihmisten tai eläinten kuljetukseen.
- s) Tuotteen liittäminen moottoriajoneuvoihin on kielletty.



HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Varovaisuutta ja tervettä järkeä suositellaan tuotetta käytettäessä.

3. Käyttöohjeet

Tuote on tarkoitettu materiaalien, kuten lannoitteiden, ruohonsiementen jne., levitykseen takapihaolosuhteissa.

Tuotetta ei ole tarkoitettu materiaalien, kuten suolan, jauheiden, lannan, maan, roskien tai jauhetun ruohon levittämiseen.

Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

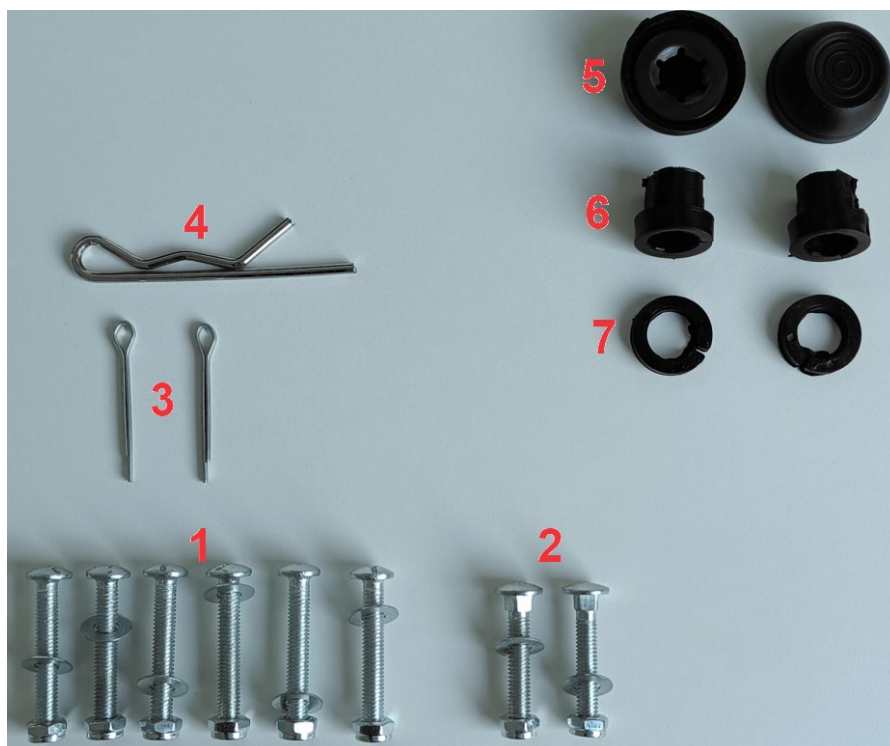
Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

3.1. Tuotteen yleiskatsaus



- 1 - Levitemateriaalin annosteluvipu
- 2 - Säiliö levitettävälle materiaalille
- 3 - Levityslevy
- 4 - Akseli vaihteistolla

3.2. Laitteen asennus



- 1 - M6 x 40mm ruuvit
- 2 - M6 x 35 mm ruuvit
- 3 - Pyörän tapit
- 4 - Levittimen akselin tappi
- 5 - Pyörien suojukset
- 6 - Pyörän holkit
- 7 - Pyörän välilevyt

Pyörätukien asennus



A - laitteen etuosa

Kiinnitä pyörätuet M6 x 40 mm ruuveilla (1). Älä kiristä.

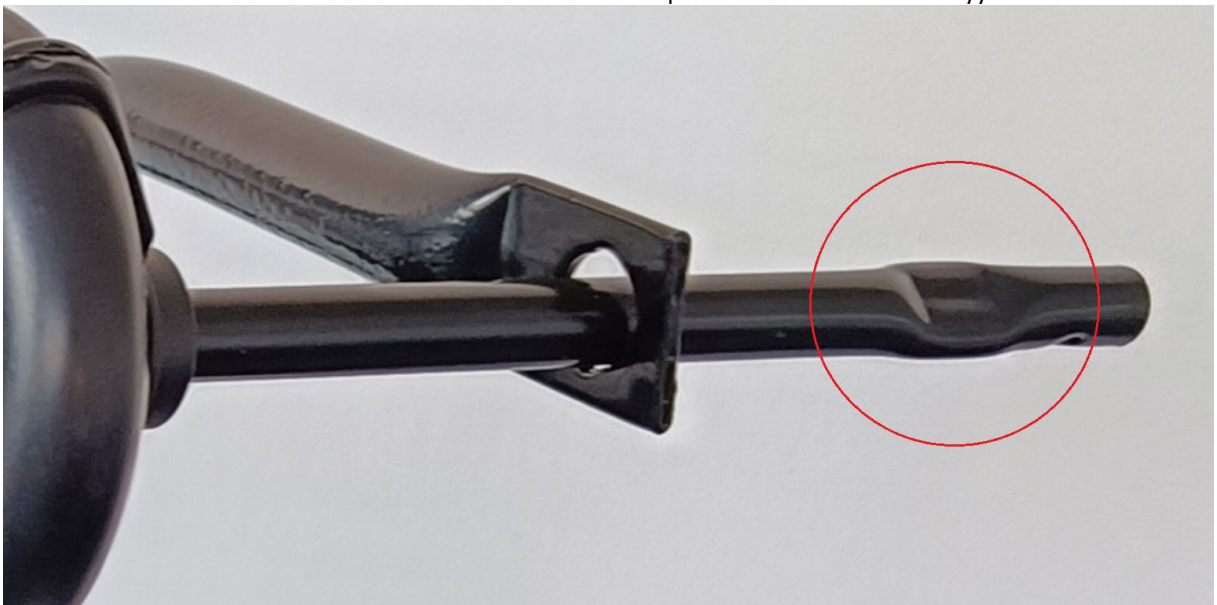


Aseta akseli vaihteistoiheen pyöräntukien reikiin:

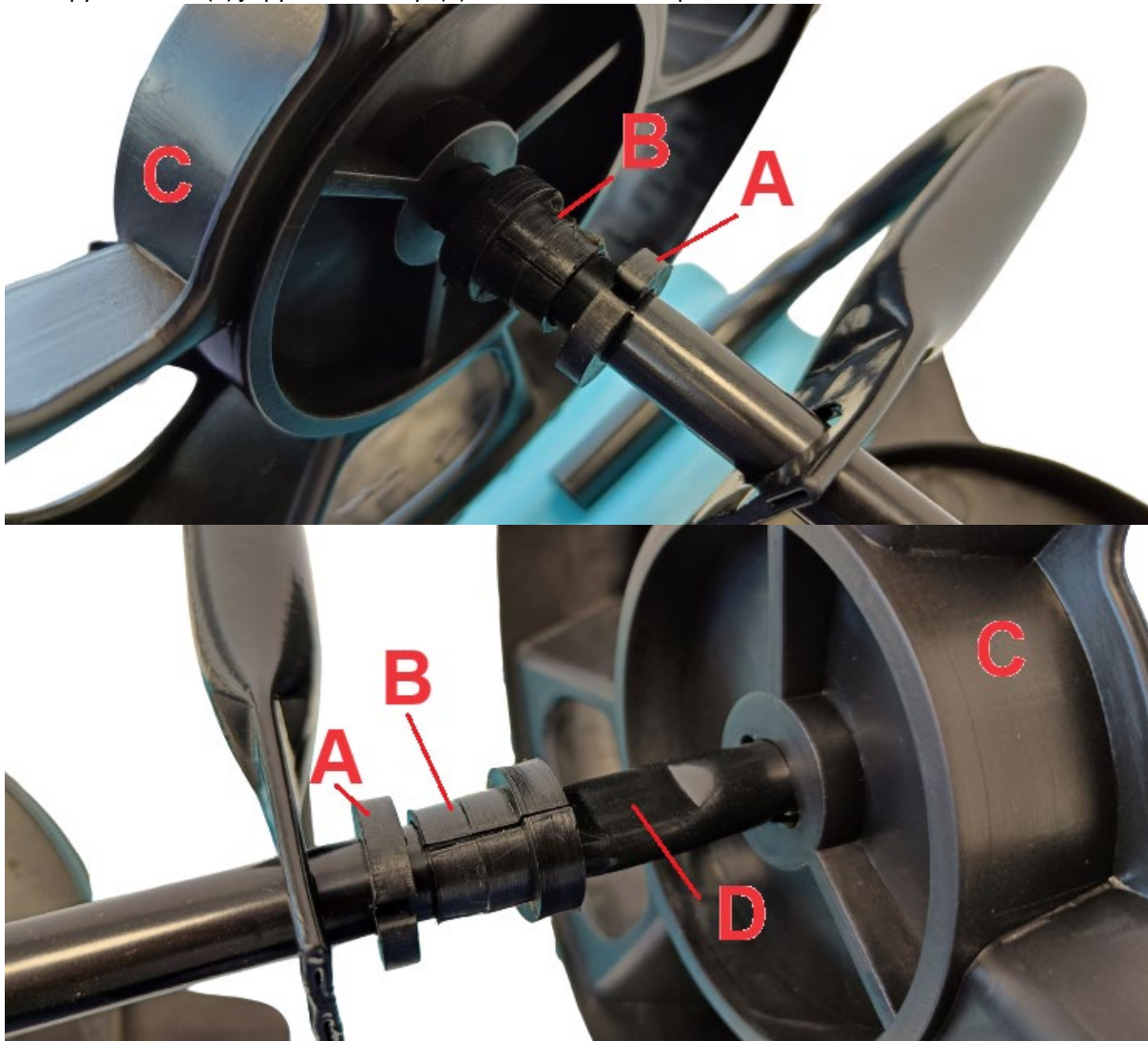


A - laitteen etuosa

B - Akselin lukko - tulee olla laitteen oikealla puolella - kuten kuvista näkyy:



Aseta pyöränholkit (6) ja pyörän aluslevyt (7) akselin molemmille puolille:



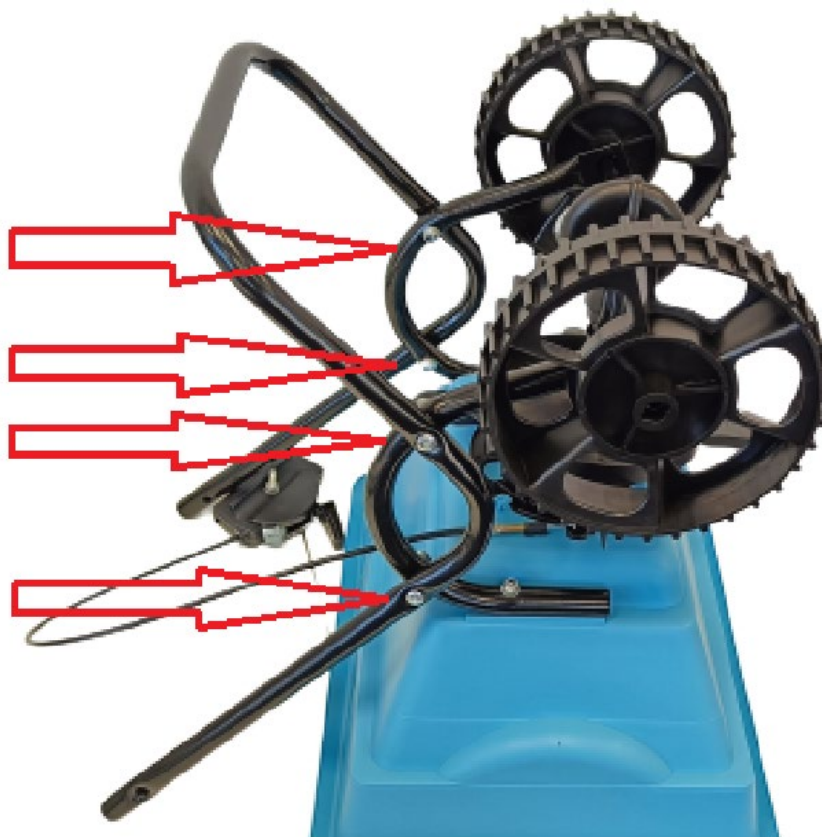
- A - Pyörän pesuri
- B - Pyörän holkki
- C - Ympyrä
- D - Akselin lukko

Kiristä pyörän tukipulttit.

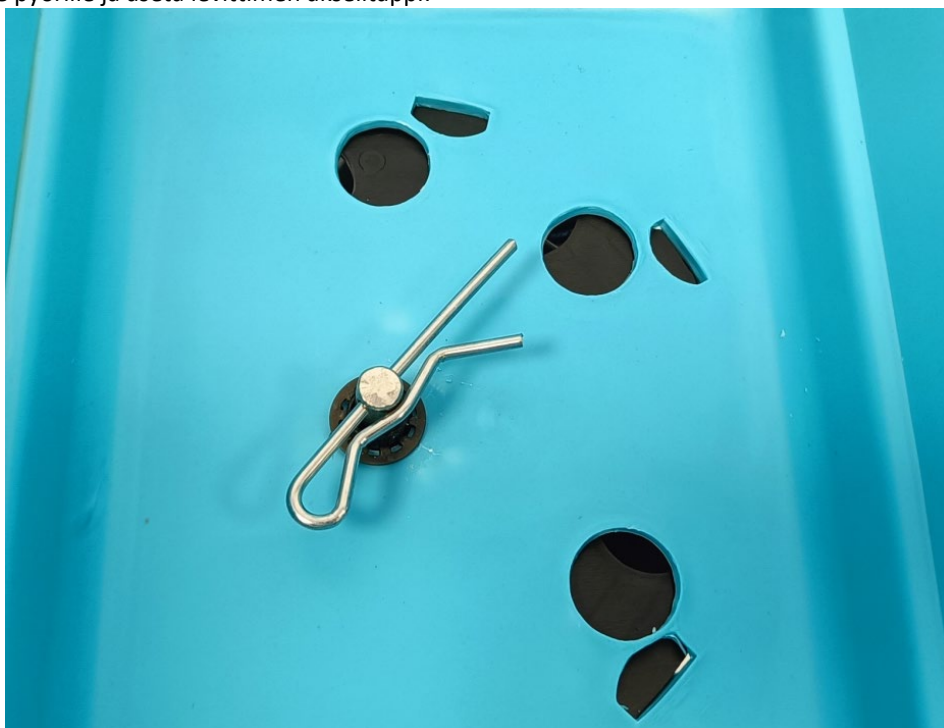
Liu'uta pyörät akseleille ja kiinnitä ne sokalla (taivuta niitä, kun ne ovat paikoillaan) ja aseta sitten napakapselit paikoilleen:



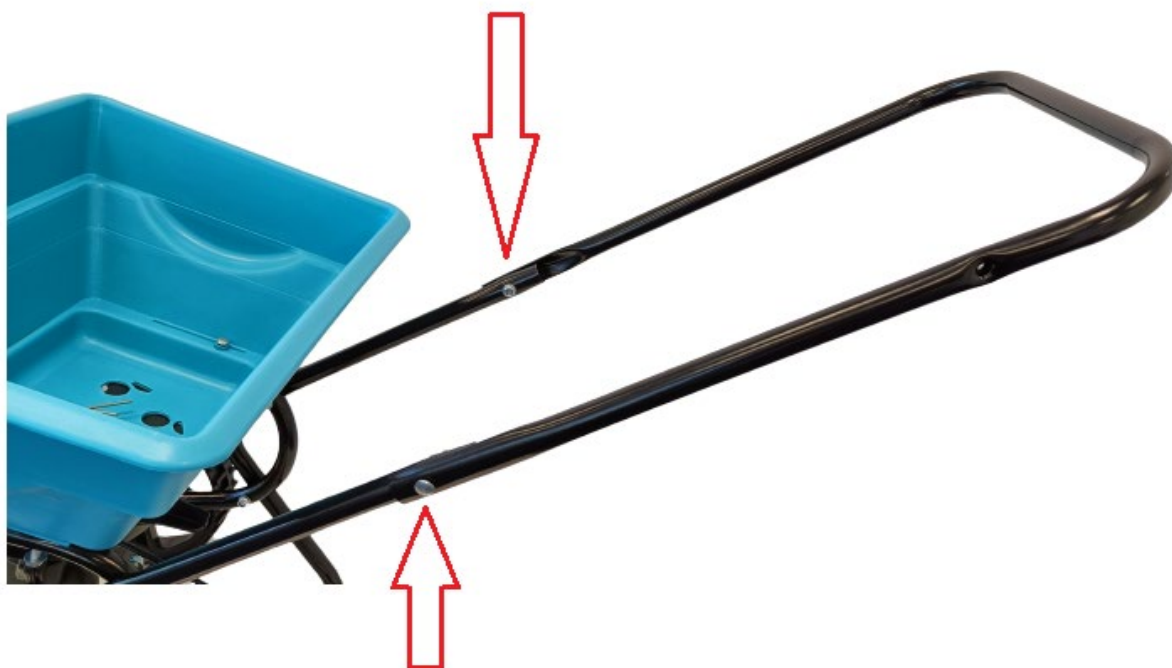
Ruuvaa tuki M6 x 40 mm ruuveilla (1):



Aseta laite pyörille ja aseta levittimen akselitappi:



Kiinnitä pidike M6 x 35 mm ruuveilla (2):



Asenna ohjausvipu:



3.3. Työskentely laitteen kanssa

Työnopeus:

Levittimellä suositellaan ajamista noin 5 km/h nopeudella. Pienempiä tai suurempia nopeuksia tulee välttää, koska ne voivat muuttaa levitysmuotoa.

Lannoitteen käyttö:

Kosteaa lannoitetta (rakeiden muodossa) voi myös vaikuttaa levitysmuotoon ja lannoitteen kokoon/levitysnopeuteen.

Puhdistus:

Puhdista levittimen sisäpuoli huolellisesti jokaisen käytön jälkeen.

Varmista, että laite on kuiva ennen varastointia.

Voitelu:

Voitele kaikki poran liikkuvat osat.

Vaihteiston tarkistus:

Jos leviäminen ei ole tasainen, tarkista, että vaihteiston etuosa on linjassa koneen etuosan kanssa.

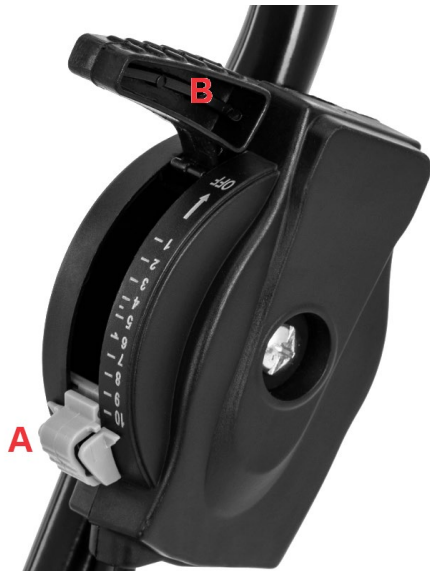
Levityslautasen tarkistus:

Levityslevyn tulee pyöriä vastapäivään.

Jos vaihdelaatikko käännetään, levy pyörii myötäpäivään, mikä ei ole toivottavaa.

Puhdista kiekkolevy jokaisen käytön jälkeen poistaaksesi lannoitejäämät, jotka voivat vaikuttaa epätasaiseen levitykseen.

Levitysintensiteetin asettaminen.



A - lukon liukusäädin

B - säätövipu

Aseta lukon liukusäädin sopivaan kohtaan vaa'alla tarpeen mukaan. Siirrä säätövipu liukusäätimeen. Mitä korkeampi arvo asteikolla - sitä enemmän materiaalia levitetään.

Tarkasta levitin ennen jokaista käyttöä - että pyörät ja levityslevy pyörivät kunnolla.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

- Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- Jokaisen puhdistuksen jälkeen kaikki osat tulee kuivata perusteellisesti ennen laitteen uudelleenkäyttöä.
- Säilytä laitetta kuivassa ja viileässä paikassa suojattuna kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- Tuote on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen kunnan ja kaikkien vaurioiden suhteen.
- Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.
- Älä käytä teräviä ja/tai metalliesineitä (esim. teräsharjaa tai metallilastalla), koska ne voivat vahingoittaa laitteen materiaalin pintaa.
- Älä puhdista laitetta happamilla aineilla, lääkeaineilla, ohentimilla, polttoaineella, öljyllä tai muilla kemikaaleilla. Se voi vahingoittaa laitetta.
- Pese levitin jokaisen käytön jälkeen.
- Pyörien akselit on voideltava säännöllisesti.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Strooiwagen
Model	HT-TEMPEL-1N
Maximale belasting [kg]	16
Inhoud [L]	16
Afmetingen (breedte x diepte x hoogte) [mm]	790 x 770 x 470
Gewicht [kg]	3,9

1. Algemene beschrijving

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

LEES EN BEGRIJP DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U MET DE WERKZAAMHEDEN BEGINT.

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, moet u het op de juiste manier bedienen en onderhouden volgens de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn up-to-date. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Rekening houdend met de technische vooruitgang en de mogelijkheid om geluid te verminderen, is de eenheid zo ontworpen en gebouwd dat risico's als gevolg van geluidsemissies tot het laagst mogelijke niveau worden beperkt.

Omschrijving van symbolen



Lees voor gebruik de handleiding.



VOORZICHTIGHEID! of WAARSCHUWING! of ONTHOUD! Een algemeen waarschuwingssignaal.



Draag een veiligheidsbril.



Draag veiligheidshandschoenen.



Draag veiligheidsschoenen.



LET OP! Draaiende elementen!



LET OP! De afbeeldingen in deze handleiding zijn uitsluitend ter illustratie en kunnen op sommige details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

2. Veiligheid bij gebruik



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen of de dood.

De term "apparaat" of "product" verwijst in de waarschuwingen en in de beschrijving van de instructies naar **Verspreider**

2.1. Veiligheid op de werkplek

- a) Als u twijfelt of het product goed werkt of beschadigd is, neem dan contact op met de technische dienst van de fabrikant.
- b) Alleen de serviceafdeling van de fabrikant mag het apparaat repareren. Probeer het product niet zelf te repareren!
- c) Op de werkplek mogen zich geen kinderen of onbevoegden begeven.
- d) Controleer de toestand van de veiligheidsstickers. Indien de stickers niet meer leesbaar zijn, dienen ze te worden vervangen.
- e) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
- f) Houd verpakkingsonderdelen en kleine installatieonderdelen buiten het bereik van kinderen.
- g) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
- h) Het werkoppervlak moet vrij zijn van stenen, takken, draden en andere voorwerpen die de werking van het product aanzienlijk kunnen beïnvloeden!



Herinner! Houd kinderen en andere omstanders veilig tijdens het gebruik van het apparaat.

2.2. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik dit apparaat niet als u moe, ziek bent of onder de invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die uw vermogen om het apparaat te bedienen kunnen belemmeren.
- b) Het apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde mentale, zintuiglijke of intellectuele functies of personen die geen ervaring en/of kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid over hoe ze het apparaat moeten gebruiken. het apparaat bedienen.
- c) Het apparaat mag worden bediend door personen die lichamelijk fit zijn, in staat zijn om het te bedienen en die op de juiste manier zijn opgeleid, en die deze handleiding hebben gelezen en zijn opgeleid in veiligheid en gezondheid op het werk.
- d) Tijdens het gebruik van het apparaat dient alle voorzichtigheid in acht te worden genomen, op basis van gezond verstand. Een moment van onoplettendheid tijdens de bediening kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen.
Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) Overschat uw eigen vaardigheden niet. Bewaar uw evenwicht tijdens de werktijd. Hierdoor kan de machine onder controle worden gehouden in onverwachte situaties.
- g) Draag geen loshangende kleding of sierraden. Haren, kleding en handschoenen dienen buiten bereik van bewegende onderdelen te blijven. Losse kleding, sierraden en lang haar kan verstrikt raken tussen de bewegende onderdelen.
- h) Het product is geen speelgoed. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

- i) Gebruik het product niet met ongeschikt schoeisel of op blote voeten!

2.3. Veilig gebruik van het product

- a) Houd ongebruikt apparaat buiten het bereik van kinderen en iedereen die niet bekend is met het apparaat of deze handleiding. Producten zijn gevaarlijk bij gebruik door onervaren gebruikers.
- b) Houd het product in goede staat. Controleer vóór elk gebruik op algemene schade of schade aan bewegende delen (scheuren in onderdelen en componenten of andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden). Indien beschadigd, retourneer het apparaat dan vóór gebruik ter reparatie.
- c) Houd het product buiten het bereik van kinderen.
- d) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekert de veiligheid tijdens het gebruik.
- e) Om de ontworpen operationele integriteit van het apparaat te garanderen, mag u in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen niet verwijderen of schroeven losdraaien.
- f) Raak bewegende delen of accessoires niet aan.
- g) Maak het apparaat regelmatig schoon om permanente vuilophoping te voorkomen.
- h) Het product is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
- i) Knoei niet met het apparaat om de prestaties of het ontwerp ervan te veranderen.
- j) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
- k) Controleer vóór werkzaamheden met het product de juistheid van de installatie.
- l) Overbelast het apparaat niet.
- m) Wanneer u het product gebruikt, beweeg dan met langzame, gestage stappen. Het is niet toegestaan om met het apparaat te rennen.
- n) Gebruik het product niet op oneffen of hellende oppervlakken!
- o) Zorg voor voldoende verlichting wanneer u met het product werkt. Slechte verlichting kan tot ongelukken leiden.
- p) Hanteer het product niet met natte of vochtige handen.
- q) Laat het product niet onbeheerd achter op de werkplek.
- r) Het product is niet bedoeld voor het vervoer van mensen of dieren.
- s) Het is verboden om het product aan te sluiten op gemotoriseerde voertuigen.



LET OP! Ondanks dat het apparaat ontworpen met veiligheid als doel, over voldoende veiligheidsmaatregelen beschikt en ondanks de inzet van extra waarborgen voor de veiligheid van de gebruiker, blijft er toch een klein risico bestaan op ongevallen of letsel tijdens bediening van het apparaat. Voorzichtigheid en gezond verstand zijn geboden bij het gebruik van het product.

3. Gebruiksaanwijzing

Het product is bedoeld voor het strooien en verspreiden van materialen zoals kunstmest, graszaden etc. in achtertuinomstandigheden.

Het product is niet bedoeld voor het verspreiden van materialen zoals zout, poeders, mest, aarde, puin of gemalen gras.

Het product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

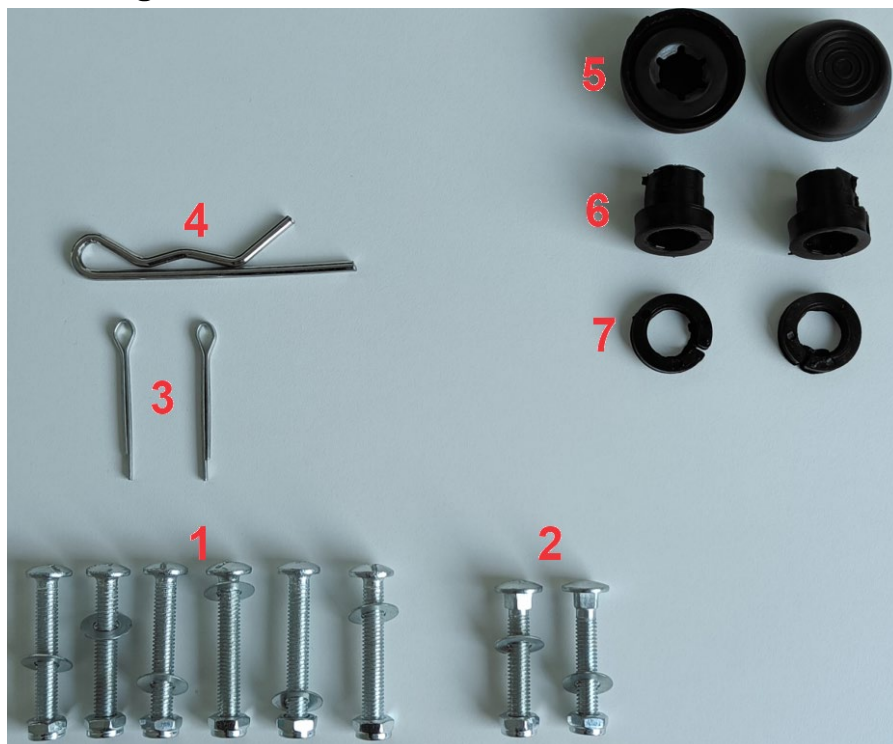
Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

3.1. Productoverzicht



- 1 - Hendel voor het doseren van het strooigoed
- 2 - Container voor het strooigoed
- 3 - Strooischijf
- 4 - As met versnellingsbak

3.2. Montage



- 1 - M6 x 40 mm schroeven
- 2 - M6 x 35 mm-schroeven
- 3 - Wielpennen
- 4 - Strooierasp
- 5 - Wioldoppen
- 6 - Wielbussen
- 7 - Spoorverbreeders

Installatie van wielsteunen



A - voorkant van het apparaat

Bevestig de wielsteunen met M6 x 40 mm schroeven (1). Niet vastdraaien.

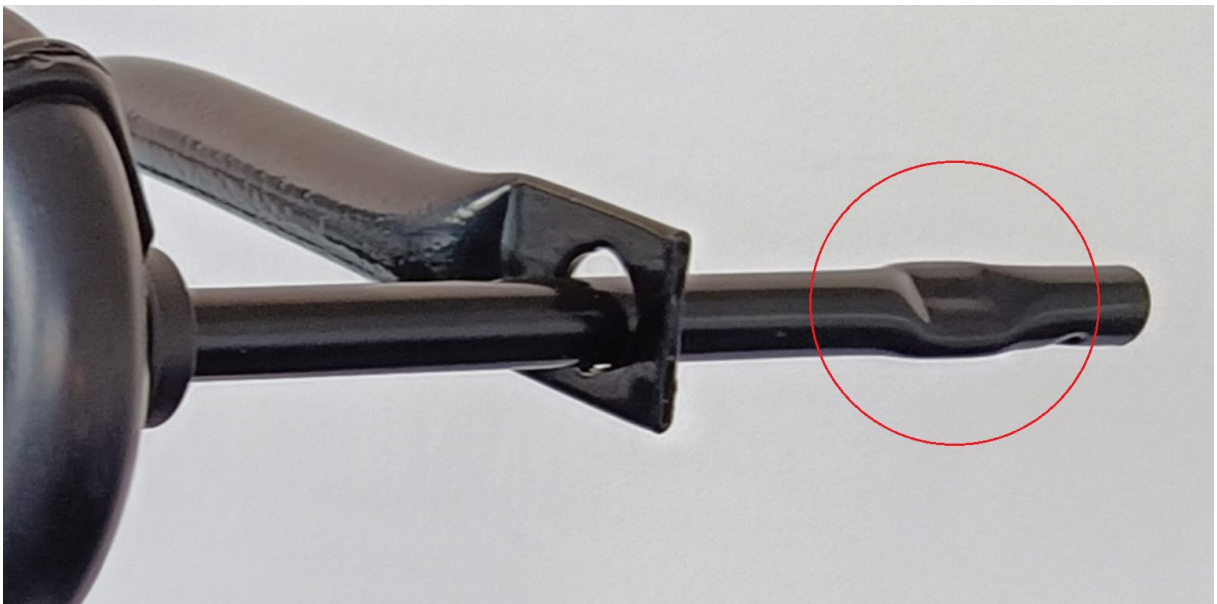


Steek de as met de transmissie in de gaten van de wielsteunen:

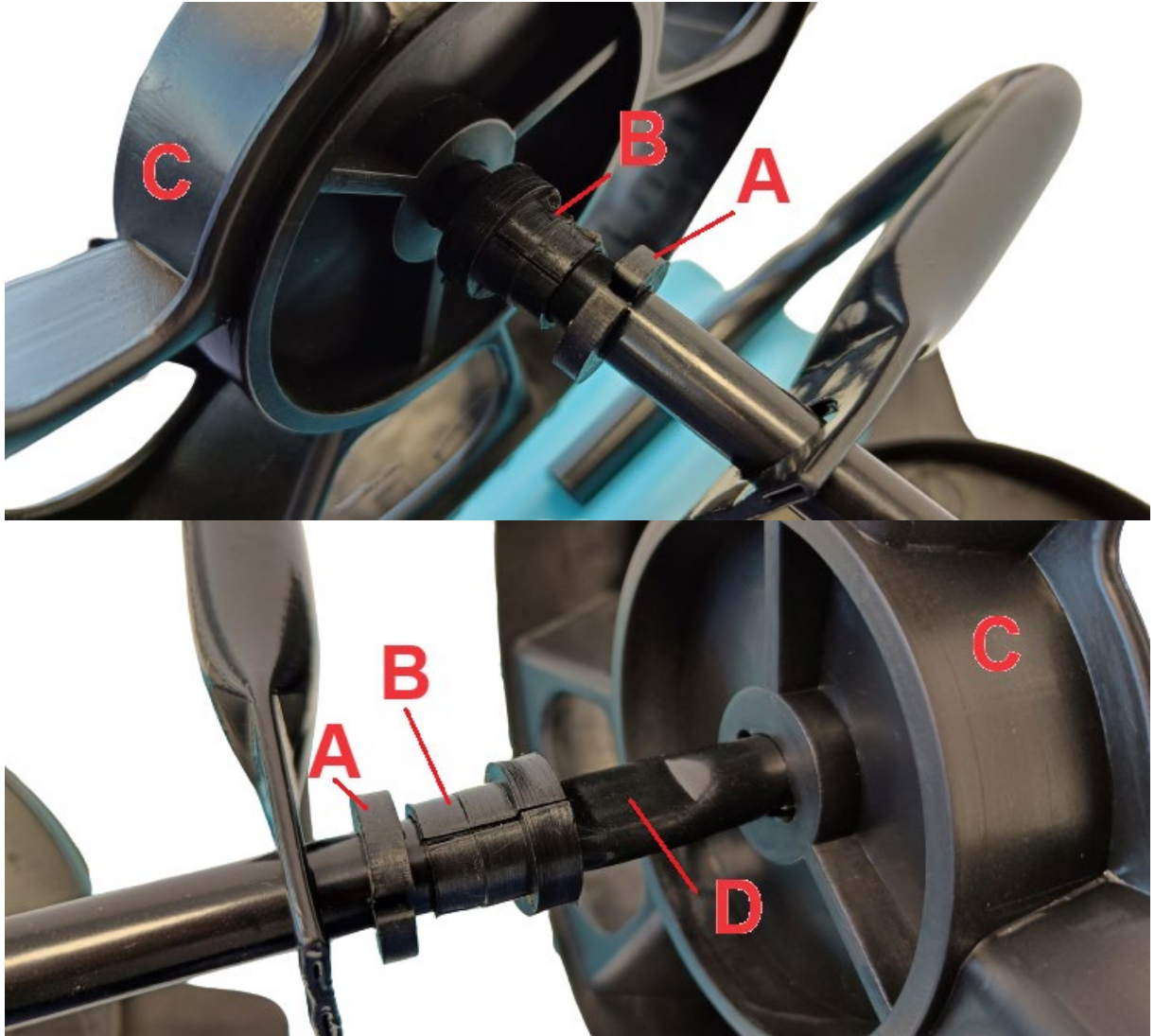


A - voorkant van het apparaat

B - Asvergrendeling - moet zich aan de juiste kant van het apparaat bevinden - zoals weergegeven op de foto's:



Plaats de wielbussen (6) en wielringen (7) aan beide zijden van de as:



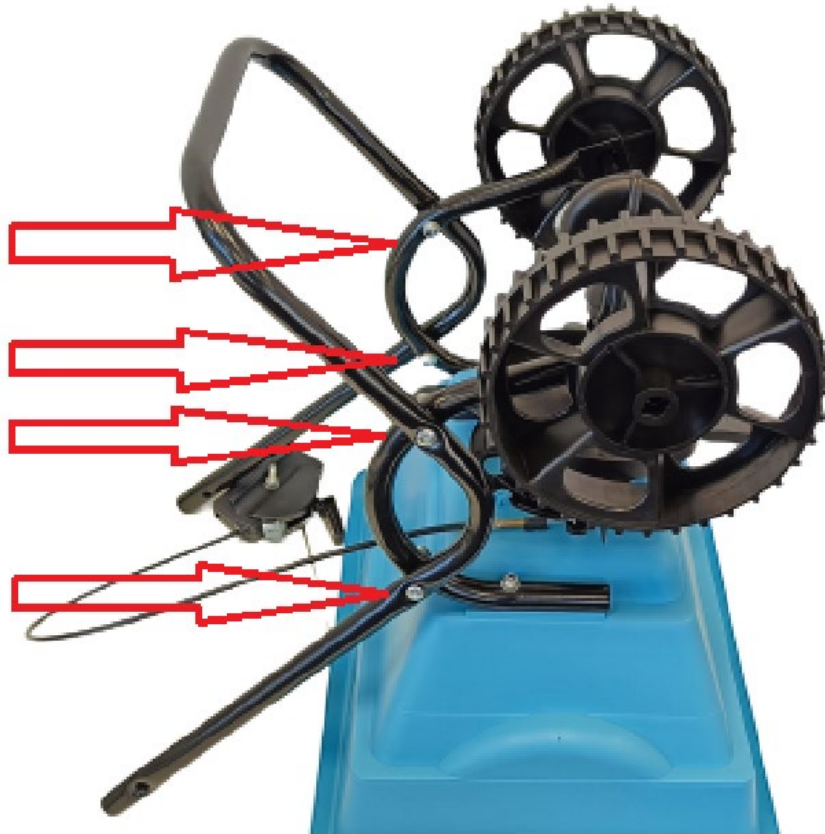
- A - Wielwasmachine
- B - Wielbus
- C - Cirkel
- D - Asvergrendeling

Draai de wielsteunbouten vast.

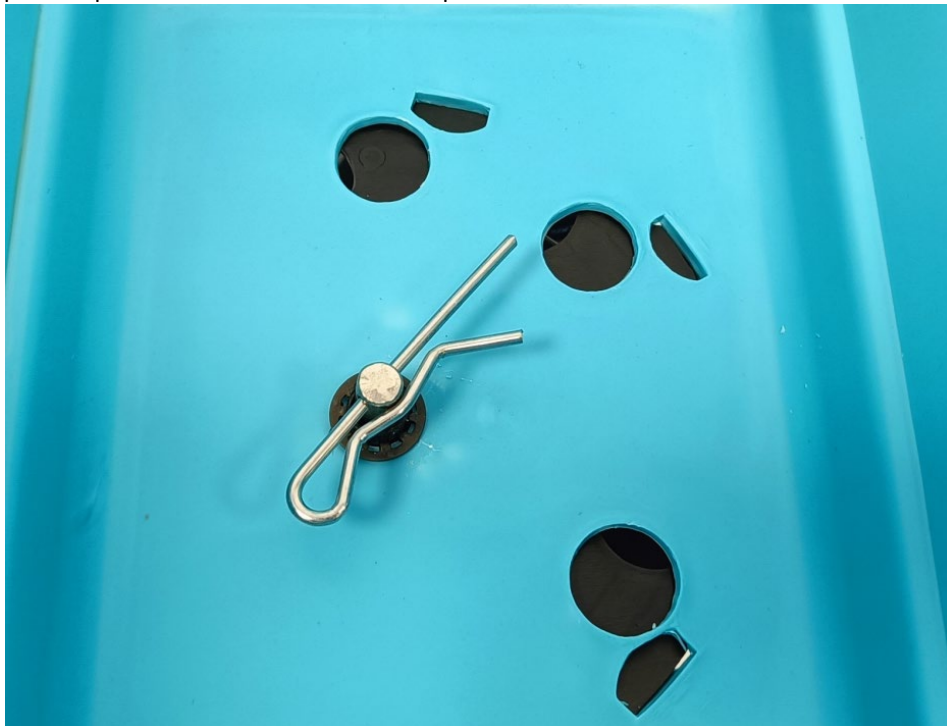
Schuif de wielen op de assen en zet ze vast met splitpennen (buig ze zodra ze op hun plaats zitten), en plaats vervolgens de wieldoppen:



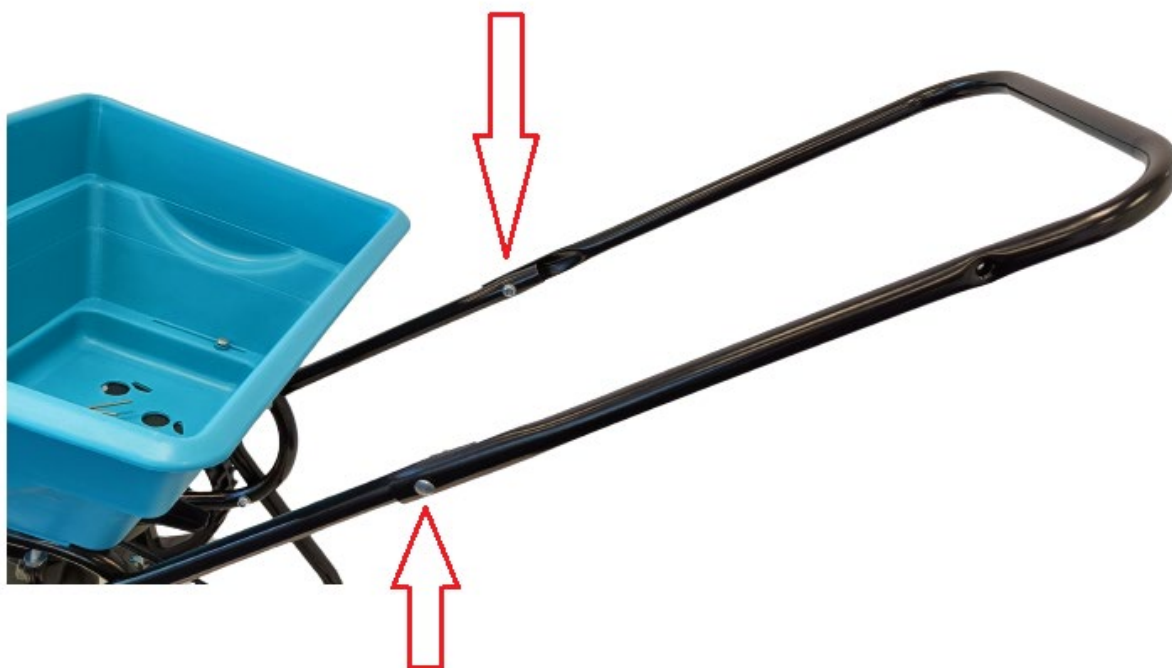
Gebruik M6 x 40 mm schroeven (1) om de steun vast te schroeven:



Zet het apparaat op de wielen en steek de strooiassen erin:



Gebruik de M6 x 35 mm schroeven (2) om de houder te monteren:



Installeer de bedieningshendel:



3.3. Werken met het apparaat

Werksnelheid:

Het wordt aanbevolen om met de strooier te rijden met een snelheid van ongeveer 5 km/u. Lagere of hogere snelheden moeten worden vermeden, omdat deze de vorm van het strooien kunnen veranderen.

Kunstmest gebruiken:

Ook vochtige mest (in de vorm van korrels) kan invloed hebben op de strooivorm en de grootte/snelheid van het strooien van de mest.

Schoonmaak:

Maak na elk gebruik de binnenkant van de strooier grondig schoon.

Zorg ervoor dat het apparaat droog is voordat u het opbergt.

Smearing:

Smeer alle bewegende delen van de boormachine.

Versnellingscontrole:

Als de spreiding niet gelijkmatig is, controleer dan of de voorkant van de transmissie in één lijn ligt met de voorkant van de machine.

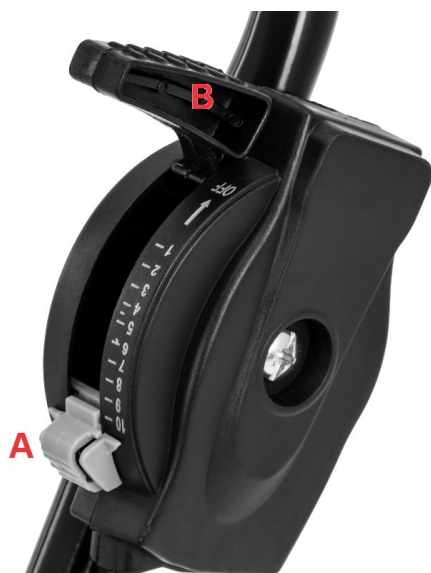
Strooischijf controleren:

De strooischijf moet tegen de klok in draaien.

Als de versnellingsbak wordt omgekeerd, draait de schijf met de klok mee, wat ongewenst is.

Reinig de schijfplaat na elk gebruik om eventuele mestresten te verwijderen die kunnen bijdragen aan een ongelijkmatige spreiding.

Instellen van de strooiintensiteit.



A - vergrendelschuif

B - verstelhendel

Zet de vergrendelschuif indien nodig op de juiste plaats op de weegschaal. Verplaats de instelhendel naar de schuifregelaar.

Hoe hoger de waarde op de schaal, hoe meer materiaal er wordt verspreid.

Controleer voor ieder gebruik de strooier - of de wielen en de strooischijf goed draaien.

3.4. Reiniging en onderhoud

- a) • Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.
- b) Na elke reiniging moeten alle onderdelen grondig worden gedroogd voordat het apparaat opnieuw wordt gebruikt.
- c) Bewaar het apparaat op een droge en koele plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
- d) Het apparaat dient regelmatig worden gecontroleerd op technische operatie en eventuele schade.
- e) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.
- f) Gebruik geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. staalborstel of metalen spatel), aangezien deze het oppervlak van het materiaal waaruit het apparaat is gemaakt kunnen beschadigen.
- g) Maak het apparaat niet schoon met zure stoffen, medische middelen, verdunners, brandstof, oliën of andere chemicaliën. Dit kan schade aan het apparaat veroorzaken.
- h) Was de strooier na elk gebruik.
- i) Wielassen moeten regelmatig worden gesmeerd.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Frøspreader
Modell	HT-TEMPEL-1N
Maksimal belastning [kg]	16
Kapasitet [L]	16
Dimensjoner (bredde x dybde x høyde) [mm]	790 x 770 x 470
Vekt [kg]	3.9

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er ment som hjelp til sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

LES OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU STARTER ARBEIDET.

For å sikre at apparatet fungerer lenge og pålitelig, må du sørge for å bruke og vedlikeholde det på riktig måte i henhold til retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer for å forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske utviklingen og muligheten for å redusere støy, er enheten designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp reduseres til et lavest mulig nivå.

Forklaring av symboler



Les bruksanvisningen før bruk.



FORSIKTIGHET! eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** Et generelt advarselsskilt.



Bruk vernebriller.



Bruk vernehansker.



Bruk vernesko.



OBS!!! Roterende elementer!



OBS!!! Figurene i denne håndboken er kun illustrative og kan avvike i enkelte detaljer fra produktets faktiske utseende.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!!! Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Hvis du ikke tar hensyn til advarslene og ikke følger instruksjonene, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

Begrepet "enhet" eller "produkt" i advarslene og i beskrivelsen av instruksjonene refererer til

Spreader

2.1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal eller viser seg å være skadet, kontakt produsentens tekniske service.
- b) Kun produsentens serviceavdeling kan reparere apparatet. Ikke forsøk å reparere produktet på egen hånd!
- c) Barn eller uvedkommende personer skal ikke oppholde seg på arbeidsplassen.
- d) Sikkerhetsklistermerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistermerkene er uleselige, skift dem ut.
- e) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.
- f) Hold emballasjekomponenter og små installasjonsdeler utilgjengelig for barn.
- g) Hold enheten borte fra barn og dyr.
- h) Arbeidsflaten skal være fri for steiner, grener, ledninger og andre gjenstander som kan påvirke driften av produktet betydelig!



Husk! Hold barn og andre tilskuere trygge mens du bruker apparatet.

2.2. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk denne enheten hvis du er trett, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner som kan svekke din evne til å bruke enheten.
- b) Enheten er ikke ment å brukes av personer (inkludert barn) med reduserte mentale, sensoriske eller intellektuelle funksjoner eller personer som mangler erfaring og/eller kunnskap med mindre de er under oppsyn eller har blitt instruert av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet om hvordan de skal betjene enheten.
- c) Enheten kan betjenes av personer som er fysisk skikket, i stand til å betjene den, og som har fått passende opplæring, og som har lest denne bruksanvisningen og har fått opplæring i sikkerhet og helse på arbeidsplassen.
- d) Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet under operasjonen kan føre til alvorlig personskade.
- e) Bruk personlig verneutstyr som kreves for arbeid med maskinen spesifisert i punkt 1 i forklaring av symbolene.
Bruk av passende, sertifisert personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.
- f) Ikke overvurder dine evner. Oppretthold kroppens balanse i løpet av arbeid med utstyret. Dette gir bedre kontroll over utstyret i uventede situasjoner.
- g) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- h) Produktet er ikke et leketøy. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- i) Ikke bruk produktet med uegnet fottøy eller barbeint!

2.3. Sikker bruk av produktet

- a) Hold ubrukt apparat utilgjengelig for barn og alle som ikke er kjent med apparatet eller denne bruksanvisningen. Produkter er farlige når de brukes av uerfarne brukere.
- b) Hold produktet i god stand. Kontroller før hver bruk for generell skade eller skade på bevegelige deler (sprekker i deler og komponenter eller andre forhold som kan påvirke sikker drift av enheten). Hvis den er skadet, returner enheten for reparasjon før bruk.

- c) Oppbevar produktet utilgjengelig for barn.
- d) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- e) For å sikre den utformede driftsintegriteten til enheten, må du ikke fjerne fabrikkinstallerte deksler eller løsne skruer.
- f) Ikke berør bevegelige deler eller tilbehør.
- g) Rengjør enheten regelmessig for å unngå permanent smuss.
- h) Produktet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- i) Ikke tukle med enheten for å endre ytelsen eller designen.
- j) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
- k) Før noe arbeid med produktet, kontroller at installasjonen er korrekt.
- l) Ikke overbelast enheten.
- m) Når du bruker produktet, beveg deg med langsomme, jevne skritt. Det er ikke tillatt å kjøre med enheten.
- n) Ikke bruk produktet på ujevne eller skrånende overflater!
- o) Sørg for tilstrekkelig belysning når du arbeider med produktet. Dårlig belysning kan føre til ulykker.
- p) Ikke håndter produktet med våte eller fuktige hender.
- q) Ikke la produktet stå på arbeidsplassen uten tilsyn.
- r) Produktet er ikke beregnet for transport av mennesker eller dyr.
- s) Det er forbudt å koble produktet til motoriserte kjøretøy.



OBS!!! Til tross for at utstyret er utformet for å være sikker, har tilstrekkelige beskyttelsesmidler og ekstra brukersikkerhetselementer, er det fortsatt en liten risiko for ulykke eller skade mens du bruker utstyret. Forsiktighet og sunn fornuft anbefales ved bruk av produktet.

3. Bruksanvisning

Produktet er beregnet for spredning og spredning av materialer som gjødsel, gressfrø osv. i bakgårdsforhold.

Produktet er ikke beregnet på å spre materialer som salt, pulver, gjødsel, jord, rusk eller malt gress.

Produktet er kun beregnet for hjemmebruk.

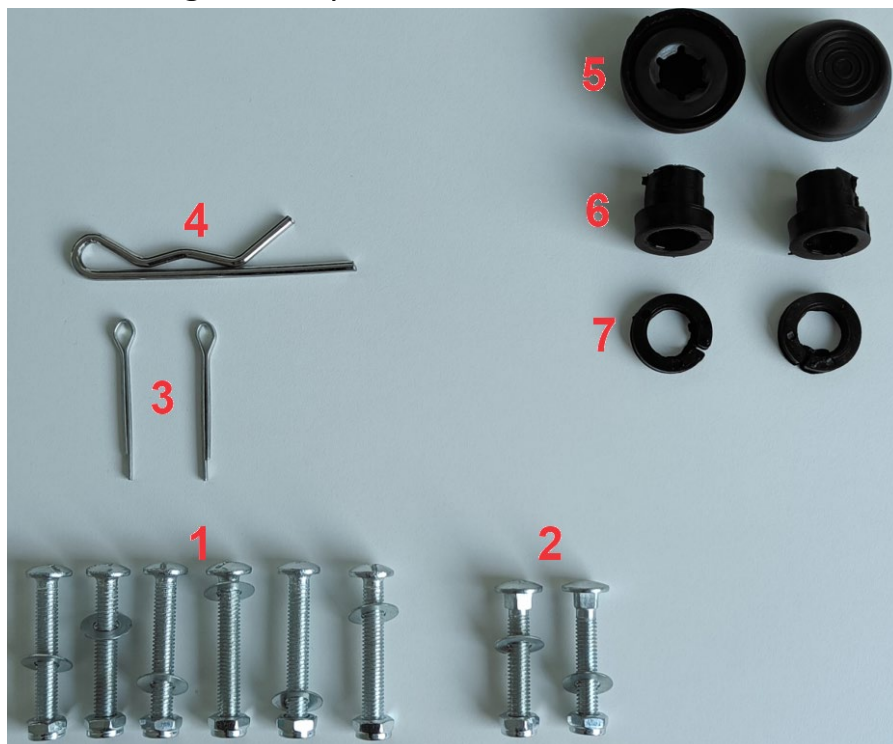
Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

3.1. Produktoversikt



- 1 - Spak som dispenserer spredningsmaterialet
- 2 - Beholder for spredematerialet
- 3 - Spredeskive
- 4 - Aksel med girkasse

3.2. Montering av utstyret



- 1 - M6 x 40 mm skruer
- 2 - M6 x 35 mm skruer
- 3 - Hjulpinner
- 4 - Sprederakseltapp
- 5 - Hjulcapsler
- 6 - Hjulforinger
- 7 - Hjulavstandsstykker

Montering av hjulstøtter



A - foran på enheten

Fest hjulstøttene med M6 x 40 mm skruer (1). Ikke stram.

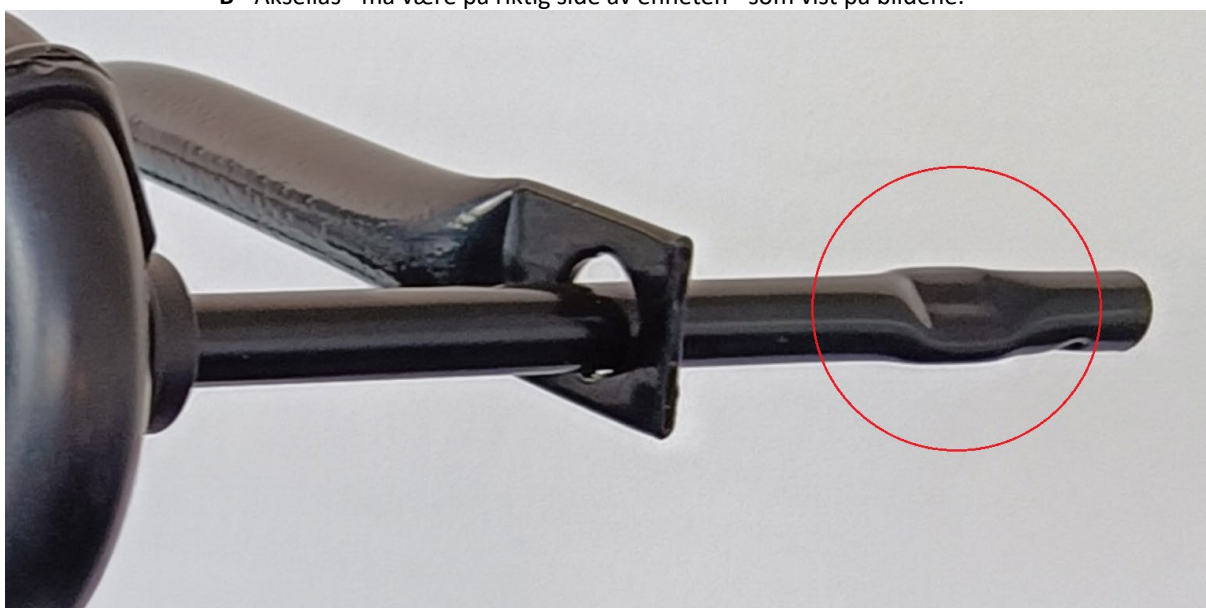


Sett akselen med girkassen inn i hullene på hjulstøttene:

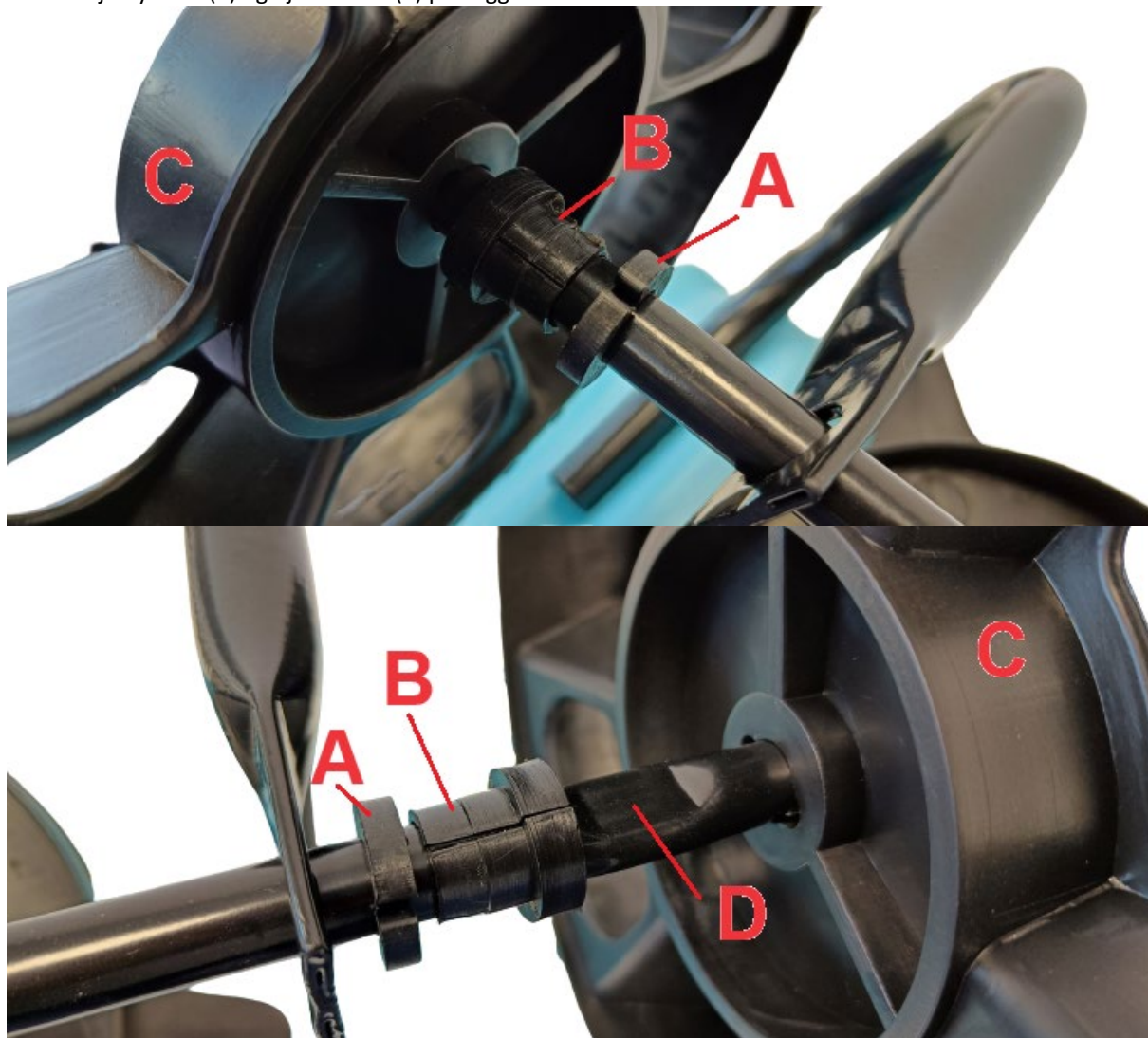


A - foran på enheten

B - Aksellås - må være på riktig side av enheten - som vist på bildene:



Plasser hjulhysene (6) og hjulskivene (7) på begge sider av akselen:



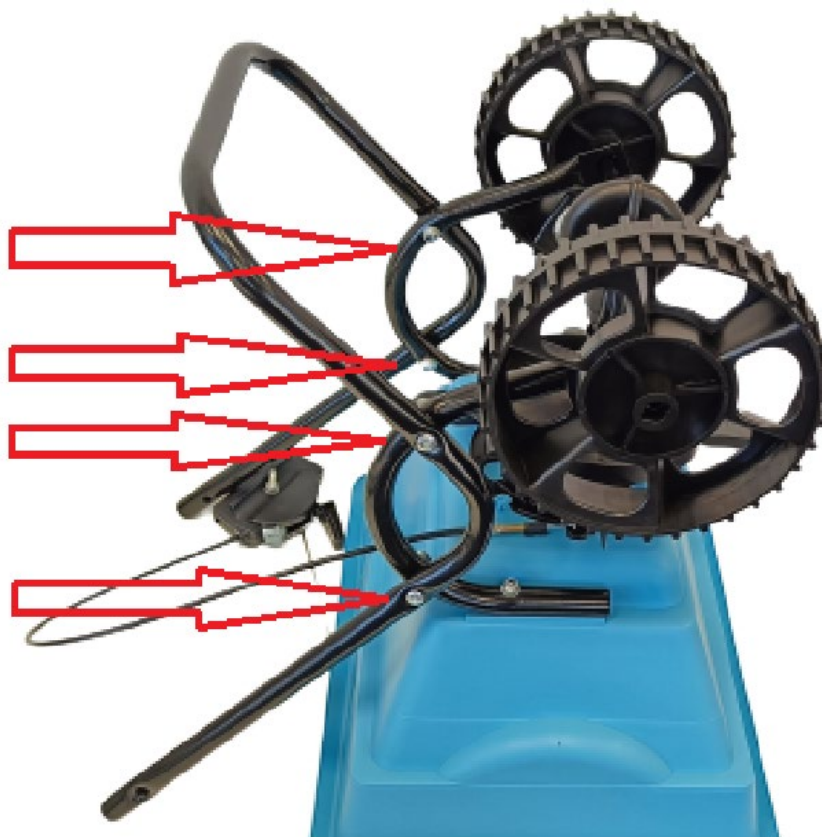
- A - Hjulvasker
- B - Hjulgjennomføring
- C - Sirkel
- D - Aksellås

Stram hjulstøtteboltene.

Skyv hjulene inn på akslene og fest dem med splinter (bøy dem når de er på plass), og sett deretter på hjulkapslene:



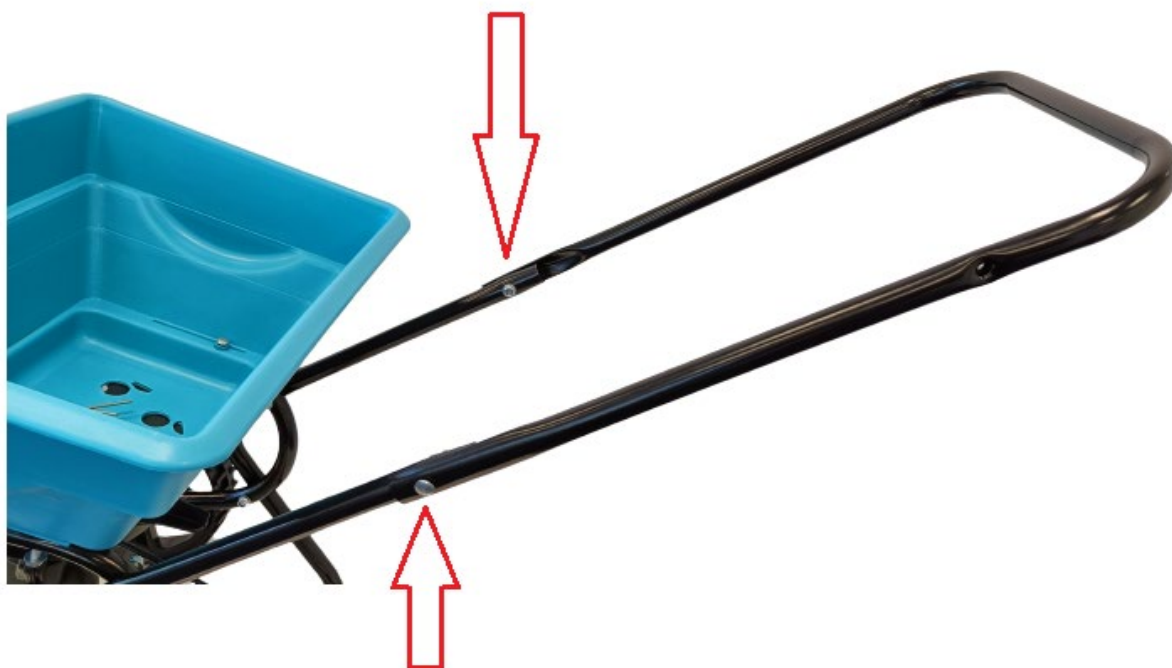
Bruk M6 x 40 mm skruer (1), skru støtten:



Sett enheten på hjulene og sett inn spredeakselstappen:



Bruk M6 x 35 mm skruene (2) for å montere holderen:



Installer kontrollspaken:



3.3. Arbeider med enheten

Arbeidshastighet:

Det anbefales at sprederen kjøres med en hastighet på ca. 5 km/t. Lavere eller høyere hastigheter bør unngås da de kan endre spredningsformen.

Bruk av gjødsel:

Fuktig gjødsel (i form av granulat) kan også påvirke spredningsformen og størrelsen/hastigheten på spredningen av gjødselen.

Rengjøring:

Rengjør innsiden av sprederen grundig etter hver bruk.

Sørg for at enheten er tørr før oppbevaring.

Smøring:

Smør alle bevegelige deler av boret.

Girsjekk:

Hvis spredningen ikke er jevn, kontroller at fronten av girkassen er på linje med fronten av maskinen.

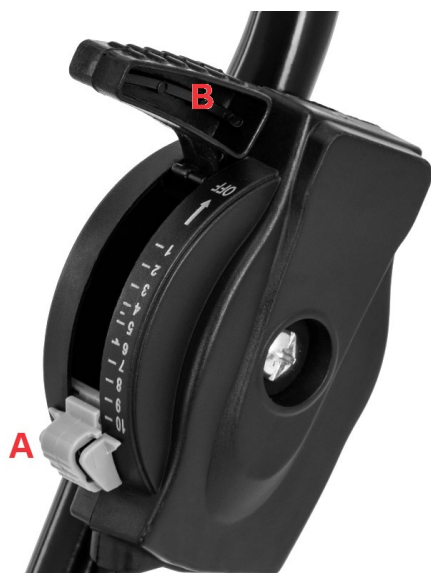
Kontroll av spredeskiven:

Spredeskiven skal rotere mot klokken.

Hvis girkassen er reversert, vil skiven rotere med klokken, noe som er uønsket.

Rengjør skiveplaten etter hver bruk for å fjerne gjødselrester som kan bidra til ujevn spredning.

Stille inn spredningsintensiteten.



A - låseglider

B - justeringsspak

Sett låseskyveren på riktig sted på skalaen etter behov. Flytt justeringsspaken til glidebryteren.

Jo høyere verdi på skalaen - jo mer materiale vil bli spredd.

Kontroller sprederen før hver bruk - at hjulene og spredeskiven roterer riktig.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

- Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
- Etter hver rengjøring bør alle delene tørkes grundig før enheten brukes på nytt.
- Oppbevar apparatet på et tørt og kjølig sted beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
- Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.
- Ikke bruk skarpe og/eller metallgjenstander (f.eks. stålbørste eller metallspatel) da de kan skade overflaten på materialet som apparatet er laget av.
- Ikke rengjør enheten med sure stoffer, medisinske midler, tynnere, drivstoff, oljer eller andre kjemikalier. Det kan forårsake skade på enheten.
- Vask sprederen etter hver bruk.
- Hjulaksler må smøres regelmessig.



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Spridarvagn
Modell	HT-TEMPEL-1N
Max belastning [kg]	16
Volym [L]	16
Mått (bredd x djup x höjd) [mm]	790 x 770 x 470
Vikt [kg]	3,9

1. Allmän beskrivning

Denna bruksanvisning är avsedd att vara ett stöd för en säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

**LÄS NOGGRANT IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA
BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.**

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av maskinen ska du se till att den används och underhålls på rätt sätt enligt anvisningarna i bruksanvisningen. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar för att förbättra kvaliteten. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen utformats och byggts så att risker på grund av bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna



Läs bruksanvisningen före användning.



WARNING! eller **VARNING!** eller **KOM IHÅG!** En allmän varningsskylt.



Använd skyddsglasögon.



Använd skyddshandskar.



Använd skyddande skodon.



OBS! Roterande delar!



OBS! Siffrorna i denna handbok är endast illustrativa och kan avvika i vissa detaljer från produktens faktiska utseende.

2. Säkerhet vid användning



OBS!

Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

Termen "enhet" eller "produkt" i varningarna och i beskrivningen av instruktionerna avser

Spridare

2.1. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Om du är osäker på om produkten fungerar som den ska eller visar sig vara skadad, kontakta tillverkarens tekniska service.
- b) Endast tillverkarens serviceavdelning får reparera apparaten. Försök inte reparera produkten på egen hand!
- c) Barn och obehöriga får inte vistas på arbetsplatsen.
- d) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om dekalerna är oläsliga, byt ut dem.
- e) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
- f) Förvara förpackningskomponenter och små installationsdelar utom räckhåll för barn.
- g) Håll apparaten borta från barn och djur.
- h) Arbetsytan bör vara fri från stenar, grenar, trådar och andra föremål som kan påverka produktens funktion avsevärt!



Kom ihåg! Håll barn och andra åskådare säkra när du använder apparaten.

2.2. Personlig säkerhet

- a) Använd inte denna enhet om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner som kan försämra din förmåga att använda enheten.
- b) Enheten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala, sensoriska eller intellektuella funktioner eller personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap om de inte övervakas eller har blivit instruerade av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur de ska använda enheten.
- c) Enheten kan användas av personer som är fysiskt vältränade, kapabla att använda den, och som är lämpligt utbildade, och som har läst denna bruksanvisning och har utbildats i arbetarskydd och hälsa.
- d) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. Ett ögonblicks ouppmärksamhet under operationen kan leda till allvarliga personskador.
- e) Använd den personliga skyddsutrustning som krävs för arbetet och som anges i punkt 1 i förklaringen av symbolerna.
Användning av lämplig godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- f) Överskatta inte din förmåga. Upprätthåll kroppsbalansen hela tiden under arbetet. Det ger dig bättre kontroll över utrustningen vid oväntade situationer.
- g) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- h) Produkten är inte en leksak. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- i) Använd inte produkten med olämpliga skor eller barfota!

2.3. Säker användning av produkten

- a) Förvara oanvänd apparat utom räckhåll för barn och alla som inte känner till apparaten eller denna bruksanvisning. Produkter är farliga när de används av oerfarna användare.
- b) Håll produkten i gott skick. Kontrollera före varje användning för allmänna skador eller skador på rörliga delar (sprickor i delar och komponenter eller andra tillstånd som kan påverka enhetens säker användning). Om den är skadad, returnera enheten för reparation före användning.
- c) Förvara produkten utom räckhåll för barn.

- d) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta garanterar en säker användning av utrustningen.
- e) För att säkerställa enhetens designade funktionsintegritet, ta inte bort fabriksinstallerade kåpor eller lossa skruvar.
- f) Rör inte rörliga delar eller tillbehör.
- g) Rengör enheten regelbundet för att förhindra permanent smutsbildning.
- h) Produkten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
- i) Ändra inte enheten för att ändra dess prestanda eller design.
- j) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
- k) Innan du arbetar med produkten, kontrollera att installationen är korrekt.
- l) Överbelasta inte apparaten.
- m) När du använder produkten, rör dig med långsamma, stadiga steg. Det är inte tillåtet att köra med enheten.
- n) Använd inte produkten på ojämna eller sluttande ytor!
- o) Säkerställ tillräcklig belysning när du arbetar med produkten. Dålig belysning kan leda till olyckor.
- p) Hantera inte produkten med våta eller fuktiga händer.
- q) Lämna inte produkten utan uppsikt på arbetsplatsen.
- r) Produkten är inte avsedd för transport av människor eller djur.
- s) Det är förbjudet att ansluta produkten till motordrivna fordon.



OBS! Trots att utrustningen är konstruerad för att vara säker och ha lämpliga skydd och trots användningen av ytterligare delar som ska skydda användaren finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada när du arbetar med utrustningen. Försiktighet och sunt förnuft rekommenderas när du använder produkten.

3. Instruktioner för användning

Produkten är avsedd för spridning och spridning av material som gödningsmedel, gräsfrön etc. i bakgårdsförhållanden.

Produkten är inte avsedd för spridning av material som salt, pulver, gödsel, jord, skräp eller malt gräs.

Produkten är endast avsedd för hushållsbruk.

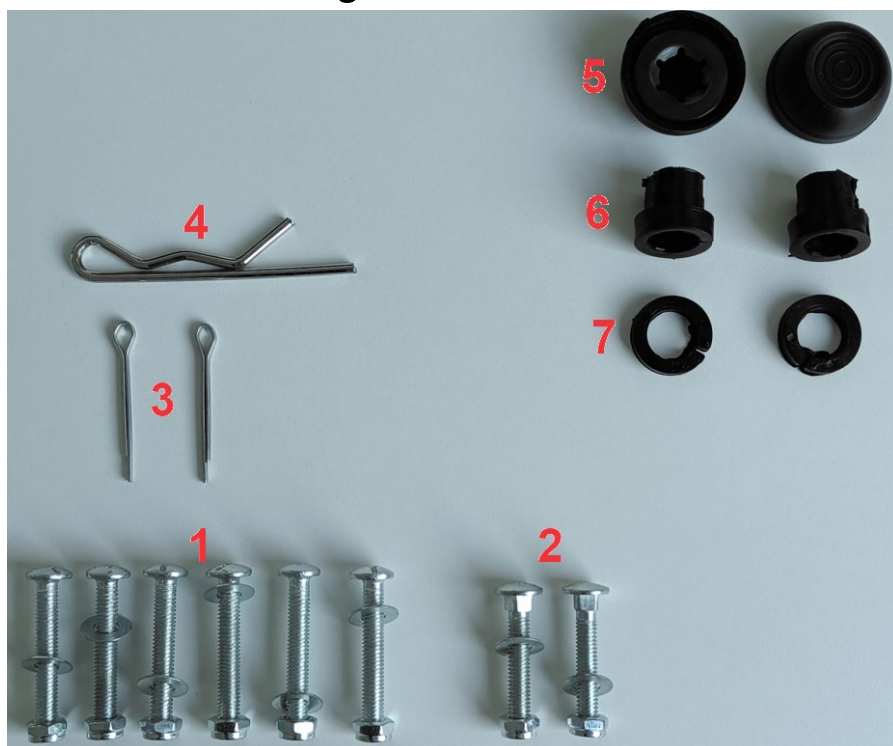
Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. Produktöversikt



- 1 - Spak som matar ut spridningsmaterialet
- 2 - Behållare för spridningsmaterialet
- 3 - Spridningsskiva
- 4 - Axel med växellåda

3.2. Montera utrustningen



1 - M6 x 40 mm skruvar

2 - M6 x 35 mm skruvar

3 - Hjulpinnar

4 - Spridaraxeltapp

5 - Hjulskydd

6 - Hjulbussningar

7 - Hjuldistanser

Montering av hjulstöd



A - framsidan av enheten

Fäst hjulstöden med M6 x 40 mm skruvar (1). Dra inte åt.

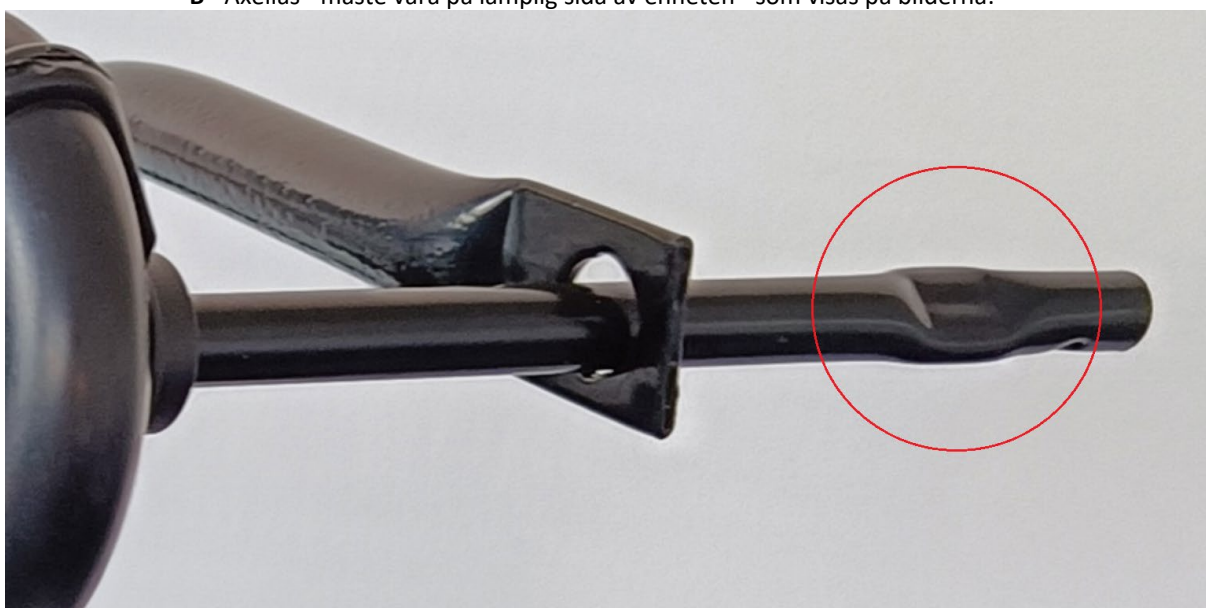


Sätt in axeln med transmissionen i hålen på hjulstöden:

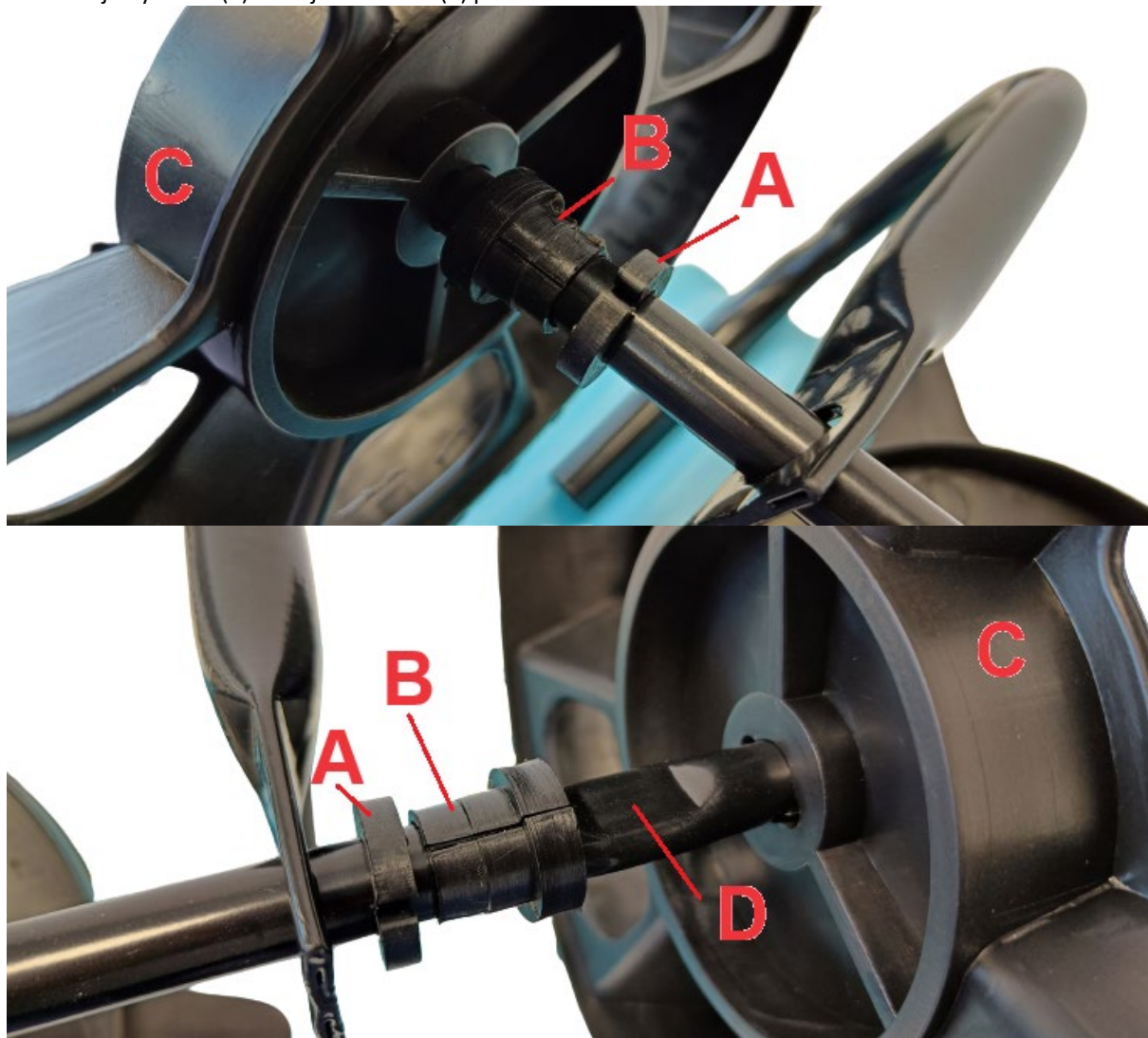


A - framsidan av enheten

B - Axellås - måste vara på lämplig sida av enheten - som visas på bilderna:



Placera hjulhylsorna (6) och hjulbrickorna (7) på båda sidor av axeln:



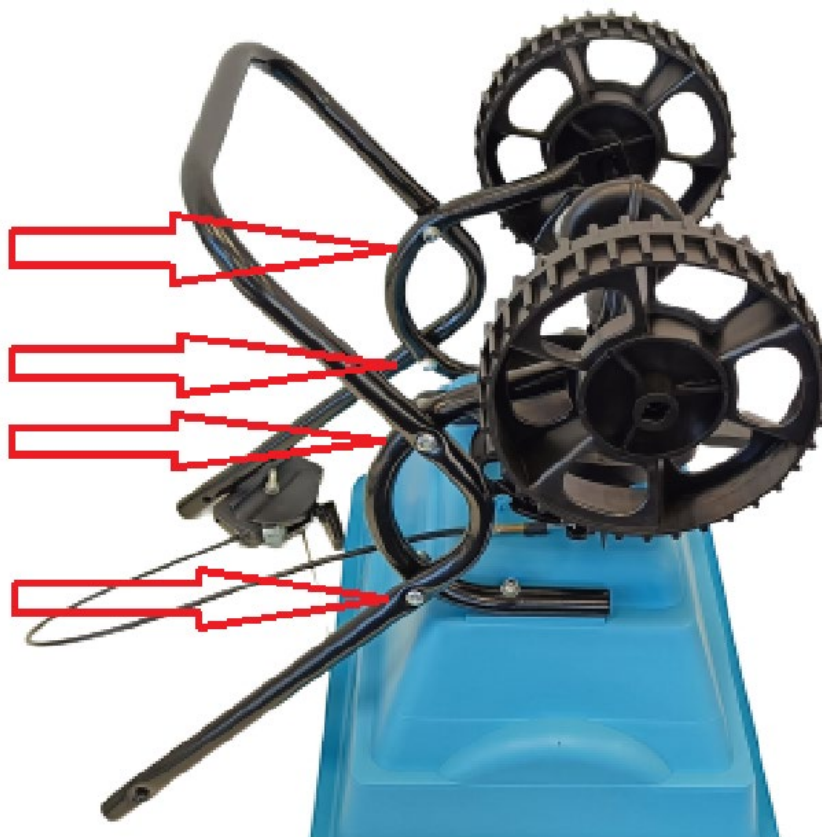
- A - Hjulbricka
- B - Hjulbusning
- C - Cirkel
- D - Axellås

Dra åt hjulstödsbultarna.

Skjut hjulen på axlarna och fäst dem med saxsprintar (böja dem när de är på plats), sätt sedan på navkapslarna:



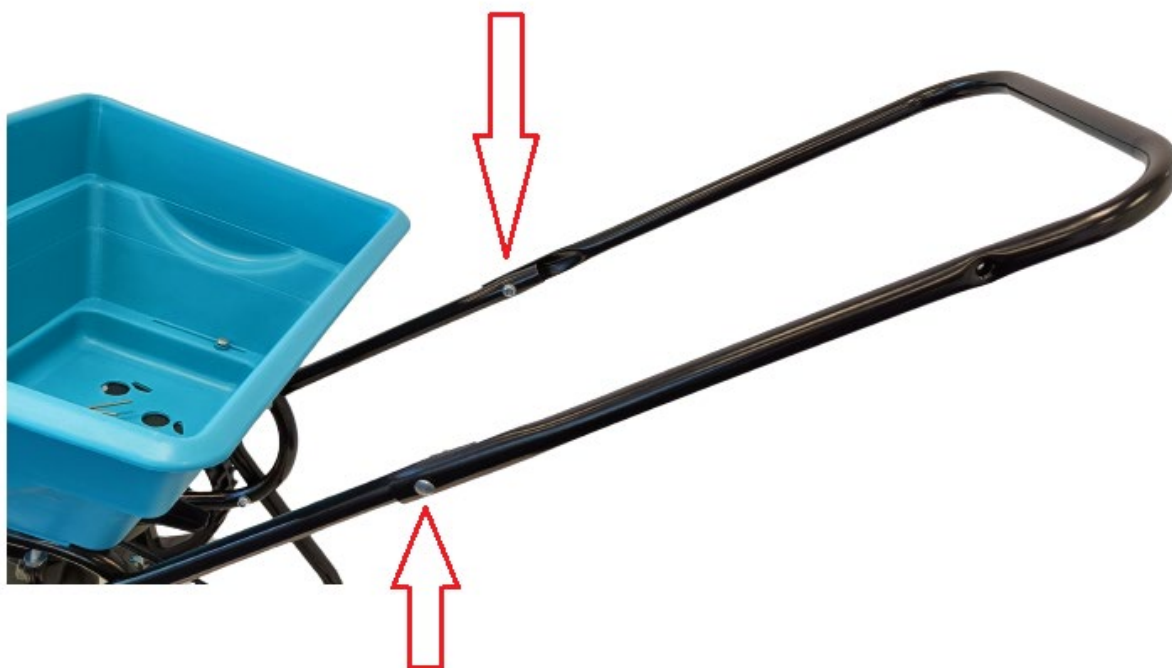
Använd M6 x 40 mm skruvar (1), skruva fast stödet:



Sätt enheten på hjulen och sätt in spridaraxeln:



Använd M6 x 35 mm skruvarna (2) för att montera hållaren:



Montera kontrollspaken:



3.3. Arbeta med enheten

Arbets hastighet:

Det rekommenderas att spridaren körs med en hastighet av ca 5 km/h. Lägre eller högre hastigheter bör undvikas eftersom de kan förändra spridningsformen.

Använda gödselmedel:

Fuktigt gödselmedel (i form av granulat) kan också påverka spridningsformen och storleken/hastigheten på spridningen av gödseln.

Rengöring:

Efter varje användning, rengör insidan av spridaren noggrant.

Se till att enheten är torr innan den förvaras.

Smörjning:

Smörj alla rörliga delar av borren.

Växelkontroll:

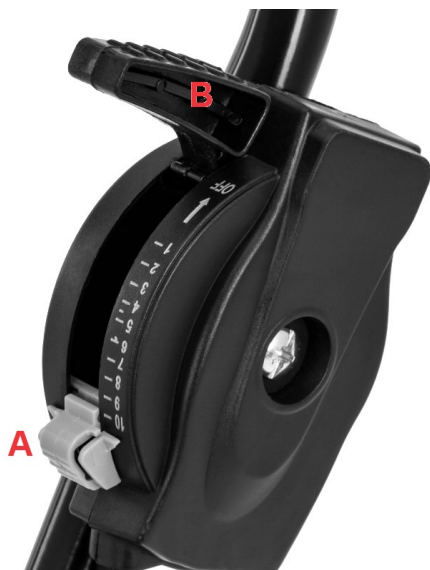
Om spridningen inte är jämn, kontrollera att fronten på transmissionen är i linje med fronten på maskinen.

Kontrollera spridarskivan:

Spridarskivan ska rotera moturs.

Om växellådan växlas kommer skivan att rotera medurs, vilket är oönskat.

Rengör tallriken efter varje användning för att avlägsna eventuella rester av gödselmedel som kan bidra till ojämn spridning.

Inställning av spridningsintensitet.

A - låsreglage

B - justeringsspak

Ställ in låsreglaget på lämplig plats på vågen efter behov. Flytta justeringsspaken till skjutreglaget. Ju högre värde på skalan - desto mer material kommer att spridas.

Kontrollera spridaren före varje användning - att hjulen och spridarskivan roterar ordentligt.

3.4. Rengöring och underhåll

- Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.
- Efter varje rengöring bör alla delar torkas ordentligt innan enheten återanvänds.
- Förvara apparaten på en torr och sval plats skyddad från fukt och direkt solljus.
- Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.
- Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
- Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål (t.ex. stålborste eller metallspatel) eftersom de kan skada ytan på materialet som apparaten är tillverkad av.
- Rengör inte enheten med sura ämnen, medicinska medel, thinner, bränsle, oljor eller andra kemikalier. Det kan orsaka skada på enheten.
- Tvätta spridaren efter varje användning.
- Hjulaxlar måste smörjas regelbundet.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Espalhador de adubo
Modelo	HT-TEMPLO-1N
Carga máxima [kg]	16
Capacidade [L]	16
Dimensões (largura x profundidade x altura) [mm]	790x770x470
Peso [kg]	3,9

1. Descrição geral

O manual destina-se a ajudar a uma utilização segura e fiável. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

**LER ATENTAMENTE E COMPREENDER ESTE MANUAL
ANTES DE INICIAR OS TRABALHOS.**

Para garantir o funcionamento duradouro e fiável do aparelho, certifique-se de que o utiliza e mantém corretamente, seguindo as orientações deste manual de instruções. Os dados técnicos e as especificações constantes deste manual estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações para melhorar a qualidade. Tendo em conta o progresso técnico e a possibilidade de reduzir o ruído, a unidade é concebida e construída de forma a que os riscos resultantes das emissões sonoras sejam reduzidos ao nível mais baixo possível.

Explicação dos símbolos



Leia o manual antes de usar.



CUIDADO! ou AVISO! ou LEMBRE-SE! Um sinal de alerta geral.



Ponha óculos de proteção.



Coloque luvas de proteção.



Use calçado de proteção.



ATENÇÃO! Elementos giratórios!



ATENÇÃO! As figuras deste manual são meramente ilustrativas e podem variar em alguns detalhes da aparência real do produto.

2. Segurança da utilização



ATENÇÃO! Ler todos os avisos e instruções de segurança. O desrespeito das precauções e instruções pode provocar lesões corporais graves ou morte.

O termo "dispositivo" ou "produto" nos avisos e na descrição das instruções refere-se a

Espalhador

2.1. Segurança no local de trabalho

- a) Em caso de dúvida sobre o bom funcionamento do produto ou se se encontra danificado, contacte o serviço técnico do fabricante.
- b) Apenas o departamento de assistência do fabricante pode reparar o aparelho. Não tente reparar o produto sozinho!
- c) Não pode haver crianças nem pessoas não autorizadas no local de trabalho.
- d) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. No caso dos autocolantes estarem ilegíveis, é necessário substituí-los.
- e) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
- f) Mantenha os componentes da embalagem e pequenas peças de instalação fora do alcance das crianças.
- g) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
- h) A superfície de trabalho deve estar livre de pedras, galhos, fios e outros objetos que possam afetar significativamente o funcionamento do produto!



Lembrete! Mantenha as crianças e outros espectadores seguros enquanto opera o aparelho.

2.2. Segurança pessoal

- a) Não opere este dispositivo se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos que possam prejudicar sua capacidade de operar o dispositivo.
- b) O dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais, sensoriais ou intelectuais reduzidas ou pessoas sem experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas por uma pessoa responsável pela sua segurança sobre como operar o dispositivo.
- c) A unidade pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de operá-la e devidamente treinadas, e que leram este manual de instruções e foram treinadas em segurança e saúde ocupacional.
- d) Deve ter-se cuidado e usar o bom senso durante o trabalho com o dispositivo. Um momento de desatenção durante a operação pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- e) É necessário usar os meios de proteção pessoal exigidos para a utilização do dispositivo descritos no ponto 1 da explicação dos símbolos.
A utilização de meios de proteção pessoal certificados adequados reduz o risco de lesões.
- f) Não se deve sobrestimar as suas possibilidades. Manter o equilíbrio do corpo durante todo o funcionamento. Isto permite um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
- g) Não se deve usar vestuário solto nem bijutaria. Manter o cabelo, vestuário e luvas longe das peças móveis. O vestuário solto, a bijutaria ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- h) O produto não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- i) Não utilize o produto com calçado inadequado ou descalço!

2.3. Uso seguro do produto

- a) Mantenha o aparelho não utilizado fora do alcance de crianças e de qualquer pessoa não familiarizada com o aparelho ou com este manual. Os produtos são perigosos quando utilizados por usuários inexperientes.

- b) Mantenha o produto em boas condições de funcionamento. Verifique antes de cada utilização se há danos gerais ou danos nas peças móveis (rachaduras em peças e componentes ou qualquer outra condição que possa afetar a operação segura do dispositivo). Se estiver danificado, devolva o dispositivo para reparo antes de usá-lo.
- c) Mantenha o produto fora do alcance das crianças.
- d) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
- e) Para garantir a integridade operacional projetada do dispositivo, não remova as tampas instaladas de fábrica nem afrouxe os parafusos.
- f) Não toque em peças móveis ou acessórios.
- g) Limpe o dispositivo regularmente para evitar o acúmulo permanente de sujeira.
- h) O produto não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
- i) Não mexa no dispositivo para alterar seu desempenho ou design.
- j) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
- k) Antes de qualquer trabalho com o produto, verifique a exatidão da instalação.
- l) Não sobrecarregar o aparelho.
- m) Ao usar o produto, mova-se com passos lentos e constantes. Não é permitido rodar com o dispositivo.
- n) Não utilize o produto em superfícies irregulares ou inclinadas!
- o) Garanta iluminação adequada ao trabalhar com o produto. A má iluminação pode causar acidentes.
- p) Não manuseie o produto com as mãos molhadas ou úmidas.
- q) Não deixe o produto no local de trabalho sem vigilância.
- r) O produto não se destina ao transporte de pessoas ou animais.
- s) É proibido conectar o produto a veículos motorizados.



ATENÇÃO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Recomenda-se cautela e bom senso ao usar o produto.

3. Instruções de utilização

O produto destina-se a espalhar e espalhar materiais como fertilizantes, sementes de grama, etc.

O produto não se destina a espalhar materiais como sal, pós, esterco, terra, detritos ou grama moída.

O produto destina-se apenas ao uso doméstico.

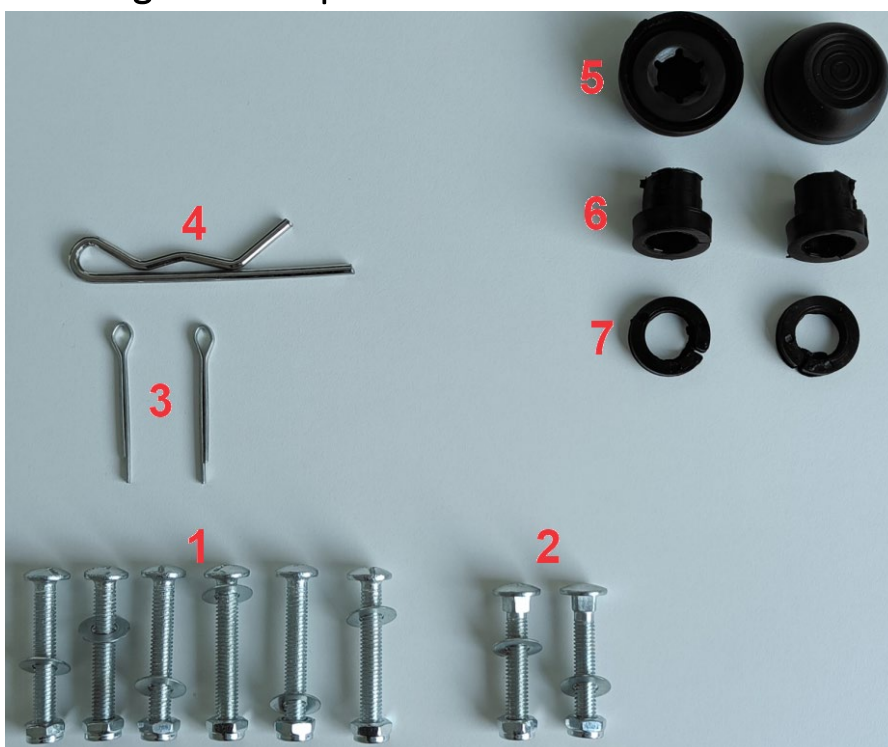
A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

3.1. Visão geral do produto



- 1 - Alavanca dispensadora do material espalhado
- 2 - Recipiente para o material espalhado
- 3 - Disco espalhador
- 4 - Eixo com caixa de câmbio

3.2. Montagem do dispositivo



- 1 - Parafusos M6 x 40mm
- 2 - Parafusos M6 x 35 mm
- 3 - Pinos de roda
- 4 - Pino do eixo espalhador
- 5 - Tampões de roda
- 6 - Buchas de roda
- 7 - Espaçadores de roda

Instalação de suportes de roda



A - frente do dispositivo

Fixe os suportes das rodas com parafusos M6 x 40mm (1). Não aperte.

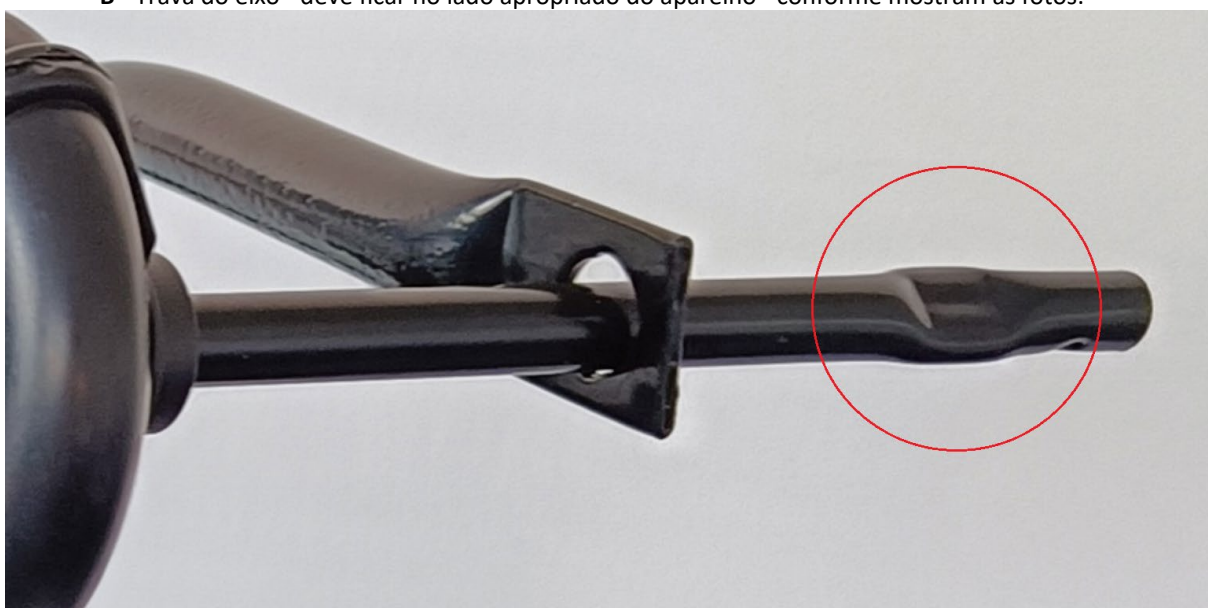


Insira o eixo com a transmissão nos orifícios dos suportes das rodas:

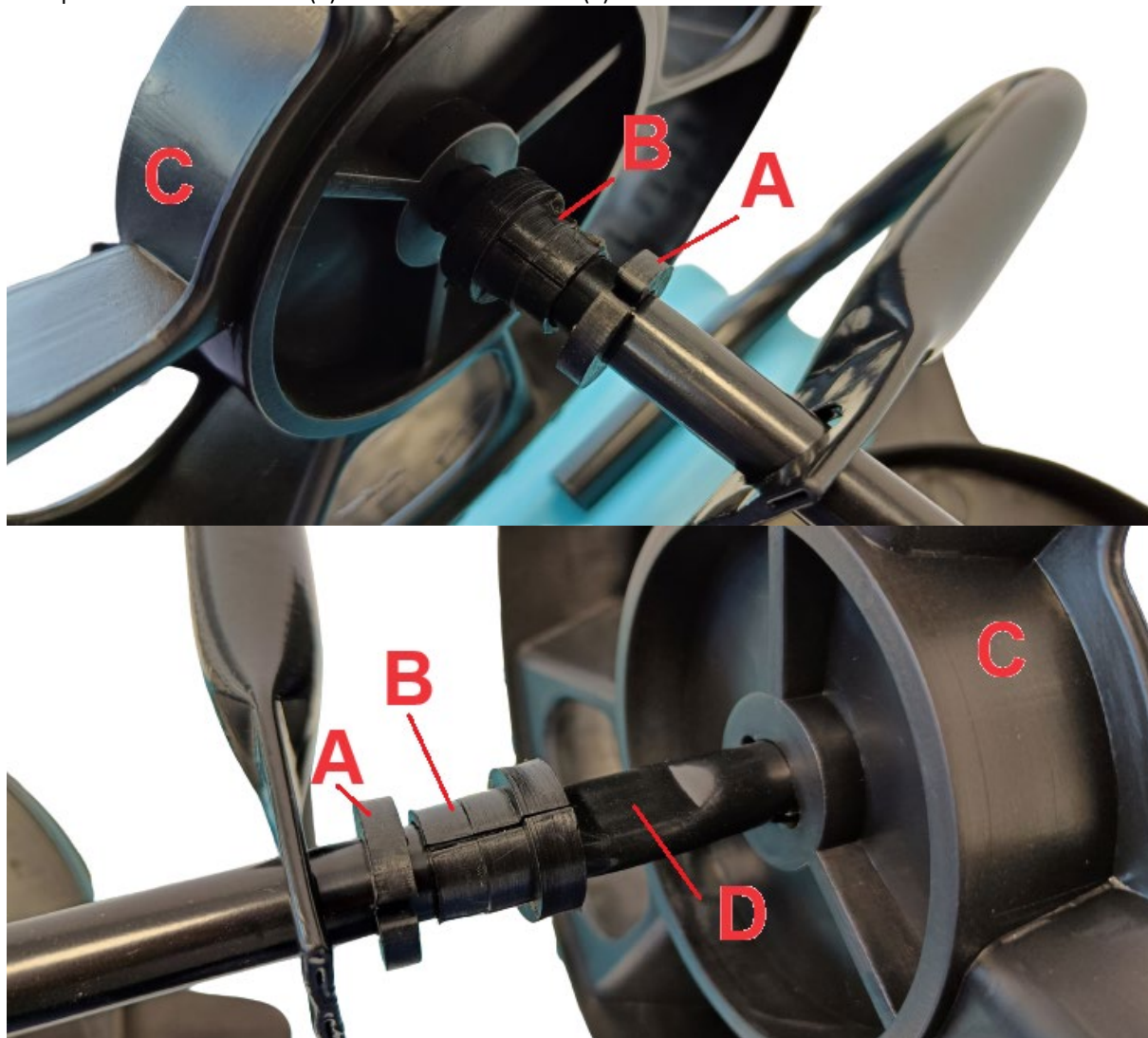


A - frente do dispositivo

B - Trava do eixo - deve ficar no lado apropriado do aparelho - conforme mostram as fotos:



Coloque as buchas das rodas (6) e as arruelas das rodas (7) em ambos os lados do eixo:



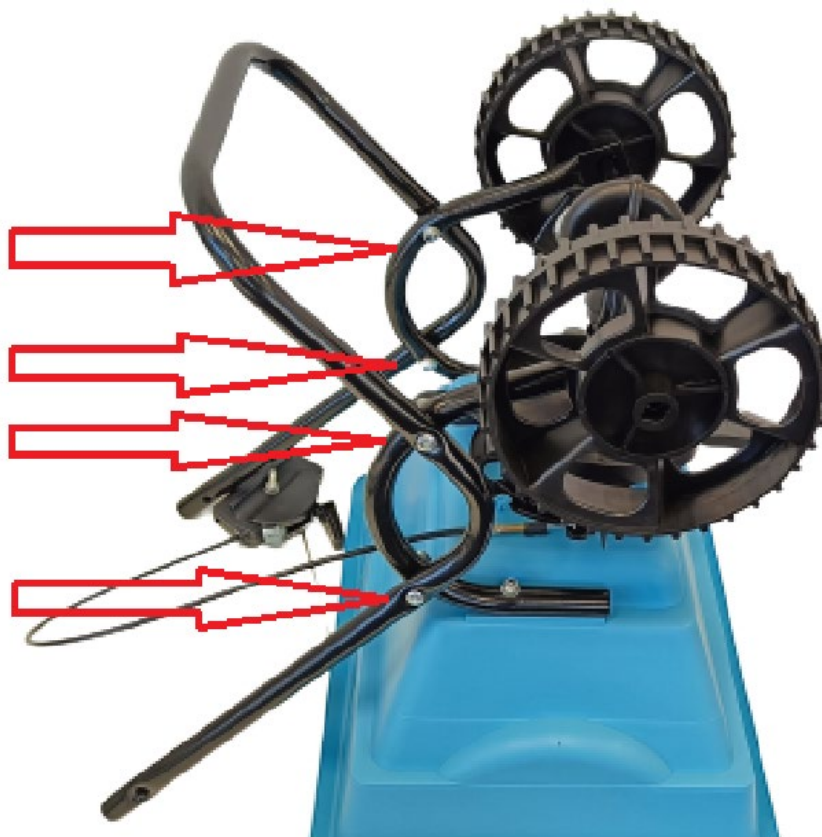
- A - Arruela de roda
- B - Bucha da roda
- C - Círculo
- D - Bloqueio do eixo

Aperte os parafusos do suporte da roda.

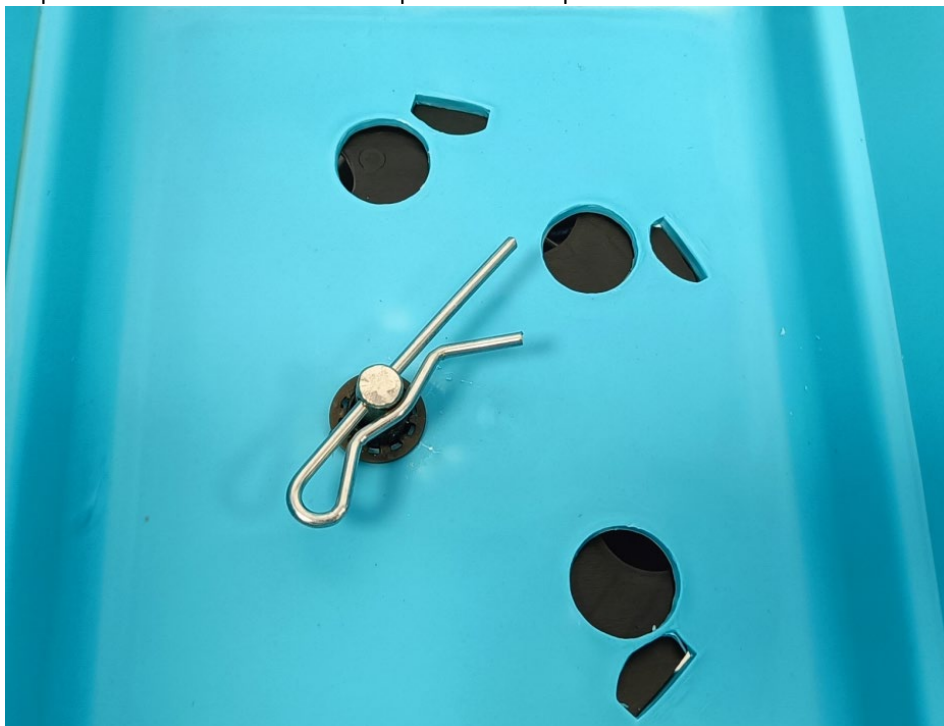
Deslize as rodas sobre os eixos e fixe-as com contrapinos (dobre-as quando estiverem no lugar) e, em seguida, coloque as calotas:



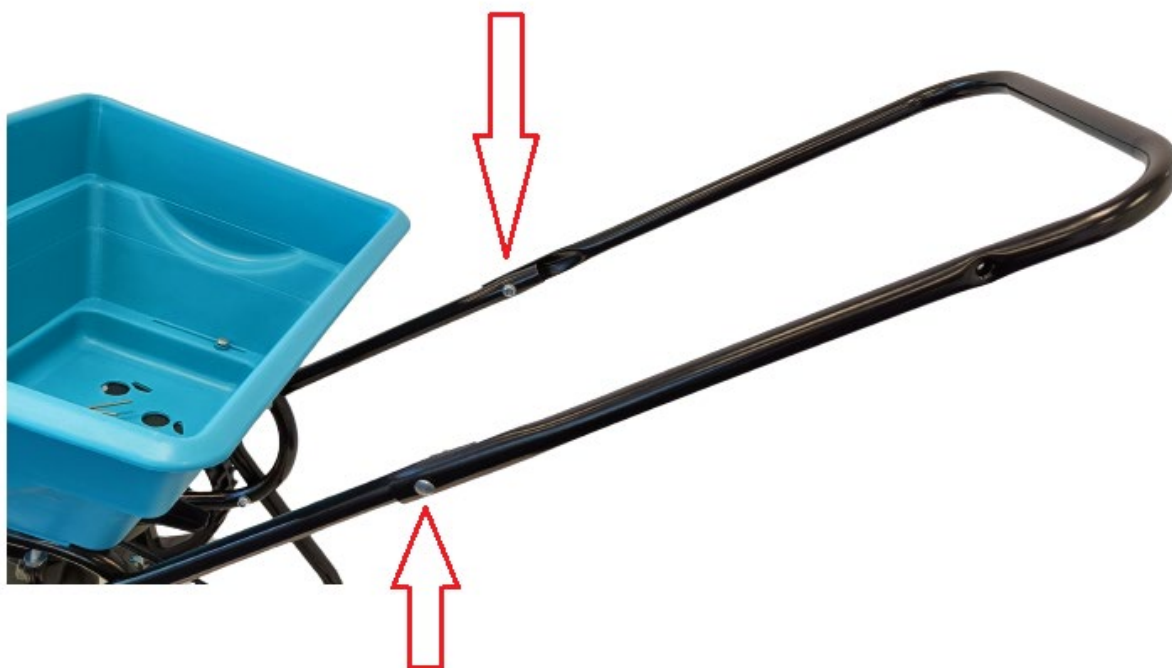
Utilizando parafusos M6 x 40mm (1), aparafuse o suporte:



Coloque o dispositivo sobre as rodas e insira o pino do eixo espalhador:



Use os parafusos M6 x 35 mm (2) para montar o suporte:



Instale a alavanca de controle:



3.3. Trabalhando com o dispositivo

Velocidade de trabalho:

Recomenda-se que o espalhador seja conduzido a uma velocidade de cerca de 5 km/h. Devem ser evitadas velocidades inferiores ou superiores, pois podem alterar a forma de distribuição.

Usando fertilizante:

O fertilizante úmido (na forma de grânulos) também pode afetar a forma de distribuição e o tamanho/velocidade de distribuição do fertilizante.

Limpeza:

Após cada utilização, limpe bem o interior do espalhador.

Certifique-se de que o dispositivo esteja seco antes de guardá-lo.

Lubrificação:

Lubrifique todas as partes móveis da broca.

Verificação de engrenagem:

Se a distribuição não for uniforme, verifique se a frente da transmissão está alinhada com a frente da máquina.

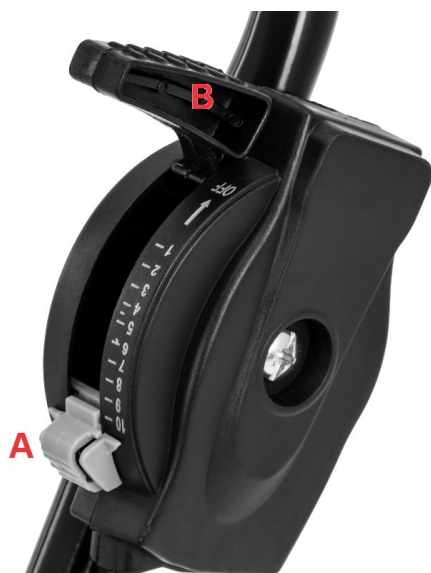
Verificação do disco dispersor:

O disco dispersor deve girar no sentido anti-horário.

Se a caixa de câmbio for invertida, o disco girará no sentido horário, o que é indesejável.

Limpe a placa do disco após cada utilização para remover quaisquer resíduos de fertilizante que possam contribuir para uma distribuição irregular.

Definir a intensidade de dispersão.



A - controle deslizante de bloqueio

B - alavanca de ajuste

Coloque o controle deslizante de bloqueio no local apropriado na escala, conforme necessário. Mova a alavanca de ajuste para o controle deslizante.

Quanto maior o valor na escala, mais material será espalhado.

Verifique o espalhador antes de cada utilização - se as rodas e o disco espalhador giram corretamente.

3.4. Limpeza e manutenção

- a) • Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.
- b) Após cada limpeza, todas as peças devem ser bem secas antes de o dispositivo ser reutilizado.
- c) Guarde o aparelho em local seco e fresco, protegido da umidade e da luz solar direta.
- d) É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.
- e) Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.
- f) Não utilize objetos pontiagudos e/ou metálicos (por exemplo, escova de aço ou espátula metálica), pois podem danificar a superfície do material de que é feito o aparelho.
- g) Não limpe a unidade com substâncias ácidas, agentes médicos, diluentes, combustível, óleos ou outros produtos químicos. Isso pode causar danos ao dispositivo.
- h) Lave o espalhador após cada uso.
- i) Os eixos das rodas devem ser lubrificados regularmente.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Rozmetadlo
Model	HT-TEMPLE-1N
Maximálne zaťaženie [kg]	16
Kapacita [l]	16
Rozmery (šírka x hĺbka x výška) [mm]	790 x 770 x 470
Hmotnosť [kg]	3,9

1. Všeobecný popis

Príručka je určená na to, aby vám pomohla používať zariadenie bezpečne a spoľahlivo. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

PRED ZAČATÍM PRÁCE SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A POROZUMEJTE MU.

Aby ste zabezpečili dlhú a spoľahlivú prevádzku zariadenia, dbajte na jeho správnu prevádzku a údržbu podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny s cieľom zlepšiť kvalitu. Vzhľadom na technický pokrok a možnosť znižovania hluku je zariadenie navrhnuté a skonštruované tak, aby sa riziká súvisiace s emisiami hluku zredukovali na najnižšiu možnú úroveň.

Vysvetlenie symbolov



Pred použitím si prečítajte návod.



POZOR! alebo **UPOZORNENIE!** alebo **ZAPAMATUJTE SI!** Všeobecné varovné znamenie.



Používajte ochranné okuliare.



Používajte ochranné rukavice.



Používajte ochrannú obuv.



POZOR! Točiace sa prvky!



POZOR! Obrázky v tomto návode sú len ilustračné a môžu sa v niektorých detailoch líšiť od skutočného vzhľadu produktu.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Výraz „zariadenie“ alebo „výrobok“ vo varovaniach a v popise pokynov odkazuje na

Rozmetadlo

2.1. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Ak máte pochybnosti o tom, či výrobok funguje správne alebo či je poškodený, kontaktujte technický servis výrobcu.
- b) Spotrebič môže opravovať iba servisné oddelenie výrobcu. Nepokúšajte sa výrobok opraviť svojpomocne!
- c) V pracovnom priestore nesmú byť deti ani neoprávnené osoby.
- d) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných nálepiek. Ak sú nečitateľné, vymeňte ich.
- e) Uchovajte si tento návod na použitie pre budúce použitie. Ak má byť výrobok odovzdaný tretej osobe, odovzdajte ho spolu s týmto návodom na použitie.
- f) Súčasti balenia a malé inštalačné časti uchovávajte mimo dosahu detí.
- g) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
- h) Pracovná plocha by mala byť bez kameňov, konárov, drôtov a iných predmetov, ktoré môžu výrazne ovplyvniť činnosť výrobku!



Upozornenie! Počas prevádzky spotrebiča udržiujte deti a iné okolostojace v bezpečí.

2.2. Osobná bezpečnosť

- a) Nepracujte s týmto zariadením, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré by mohli zhoršiť vašu schopnosť ovládať zariadenie.
- b) Zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) so zníženými duševnými, zmyslovými alebo intelektuálnymi funkciami alebo osoby, ktoré nemajú skúsenosti a/alebo znalosti, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť o tom, ako obsluhovať zariadenie.
- c) Jednotku môžu obsluhovať osoby, ktoré sú telesne spôsobilé, schopné ju obsluhovať a vhodne zaškolené, ktoré si prečítali tento návod na obsluhu a boli preškolené o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- d) Pri obsluhu tohto zariadenia buďte opatrní a zdravý rozum. Chvilková nepozornosť počas prevádzky môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- e) Pri prevádzke jednotky používajte osobné ochranné prostriedky, ako je uvedené v časti 1 vysvetlenia symbolov.
Používanie vhodných schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko zranenia.
- f) Nepreceňujte svoje schopnosti. Po celú dobu prevádzky udržiujte telesnú rovnováhu a rovnováhu. To umožňuje lepšiu kontrolu nad strojom v neočakávaných situáciách.
- g) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiujte vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.
- h) Výrobok nie je hračka. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.
- i) Nepoužívajte výrobok s nevhodnou obuvou alebo naboso!

2.3. Bezpečné používanie produktu

- a) Nepoužívaný spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí a kohokoľvek, kto nie je oboznámený so spotrebičom alebo s týmto návodom. Produkty sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsení používatelia.
- b) Udržiujte výrobok v dobrom prevádzkovom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nedošlo k všeobecnému poškodeniu alebo poškodeniu pohyblivých častí (praskliny v častiach a komponentoch alebo akýkoľvek iný stav, ktorý môže ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia). Ak je zariadenie poškodené, vráťte ho pred použitím na opravu.
- c) Výrobok uchovávajte mimo dosahu detí.

- d) Opravy a údržbu by mal vykonávať kvalifikovaný personál s použitím iba originálnych náhradných dielov. Tým sa zabezpečí bezpečnosť používania.
- e) Aby ste zabezpečili navrhnutú prevádzkovú integritu zariadenia, neodstraňujte kryty nainštalované vo výrobe ani neuvoľňujte skrutky.
- f) Nedotýkajte sa pohyblivých častí alebo príslušenstva.
- g) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste predišli trvalému usadzovaniu nečistôt.
- h) Výrobok nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelaj osoby.
- i) Nezasahujte do zariadenia, aby ste zmenili jeho výkon alebo dizajn.
- j) Udržujte jednotku mimo zdrojov ohňa a tepla.
- k) Pred akoukoľvek prácou s výrobkom skontrolujte správnosť inštalácie.
- l) Zariadenie nepreťažujte.
- m) Pri používaní produktu sa pohybujte pomalými a stabilnými krokmi. So zariadením nie je dovolené bežať.
- n) Výrobok nepoužívajte na nerovných alebo naklonených povrchoch!
- o) Pri práci s výrobkom zabezpečte dostatočné osvetlenie. Zlé osvetlenie môže viesť k nehodám.
- p) Nemanipulujte s výrobkom mokrymi alebo vlhkými rukami.
- q) Nenechávajte výrobok na pracovisku bez dozoru.
- r) Výrobok nie je určený na prepravu osôb alebo zvierat.
- s) Je zakázané pripájať výrobok k motorovým vozidlám.



POZOR! Aj keď bol výrobok navrhnutý tak, aby bol bezpečný, s primeranými bezpečnostnými opatreniami, a napriek dodatočným bezpečnostným funkciám poskytnutým používateľovi, stále existuje mierne riziko nehody alebo zranenia pri manipulácii s jednotkou. Pri používaní produktu sa odporúča opatrnosť a zdravý rozum.

3. Návod na obsluhu

Výrobok je určený na posyp a posyp materiálov ako sú hnojivá, trávne semená a pod. v podmienkach záhrady.

Výrobok nie je určený na posyp materiálov, ako je soľ, prášky, hnoj, zemina, suť alebo pozemná tráva.

Výrobok je určený len na domáce použitie.

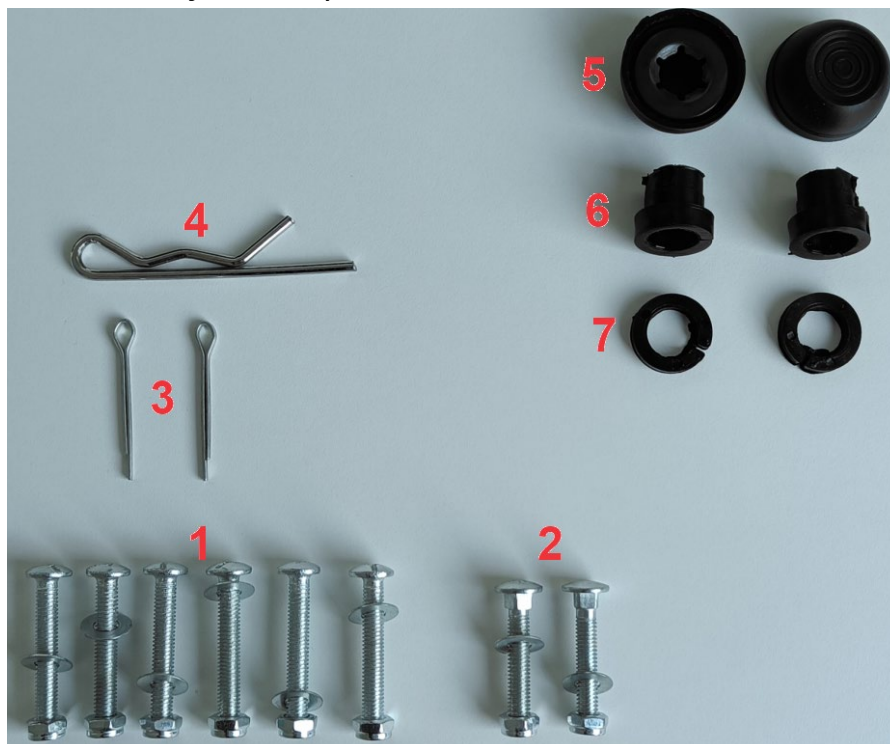
Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené nesprávnym používaním.

3.1. Prehľad produktu



- 1 - Páka na dávkovanie posypaného materiálu
- 2 - Nádoba na posypový materiál
- 3 - Roztierací kotúč
- 4 - Náprava s prevodovkou

3.2. Inštalácia jednotky



- 1 - skrutky M6 x 40 mm
- 2 - skrutky M6 x 35 mm
- 3 - Kolesové čapy
- 4 - Čap nápravy rozpera
- 5 - Kryty kolies
- 6 - Puzdrá kolies
- 7 - Dištančné podložky

Inštalácia podpier kolies



A - predná časť zariadenia

Pripevnite podpory kolies pomocou skrutiek M6 x 40 mm (1). Neutahujte.

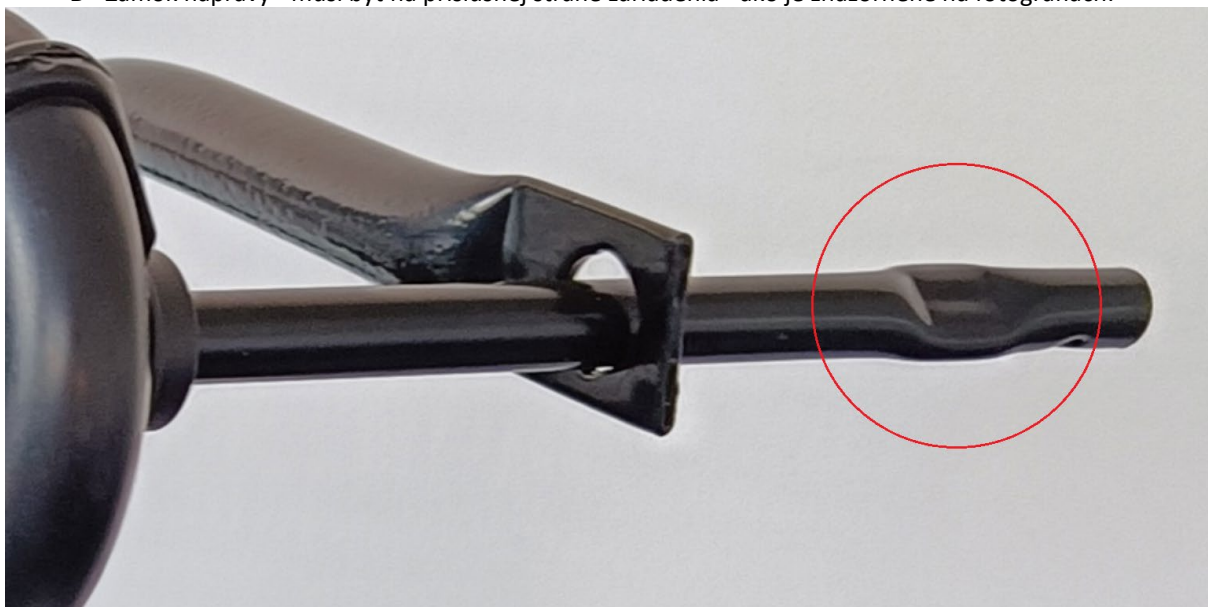


Vložte nápravu s prevodovkou do otvorov v podperách kolies:

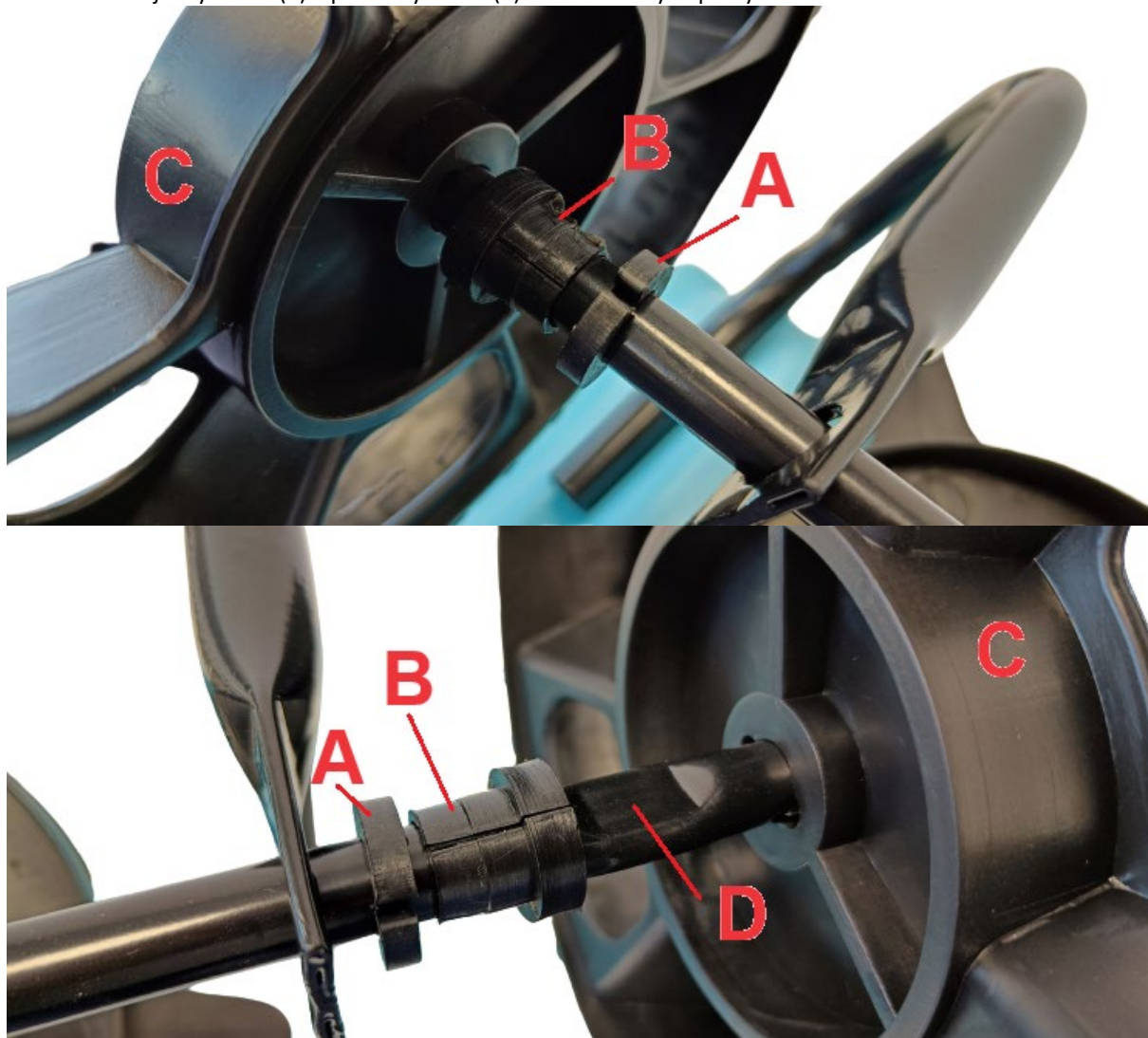


A - predná časť zariadenia

B - Zámok nápravy - musí byť na príslušnej strane zariadenia - ako je znázornené na fotografiách:



Umiestnite objímky kolies (6) a podložky kolies (7) na obe strany nápravy:



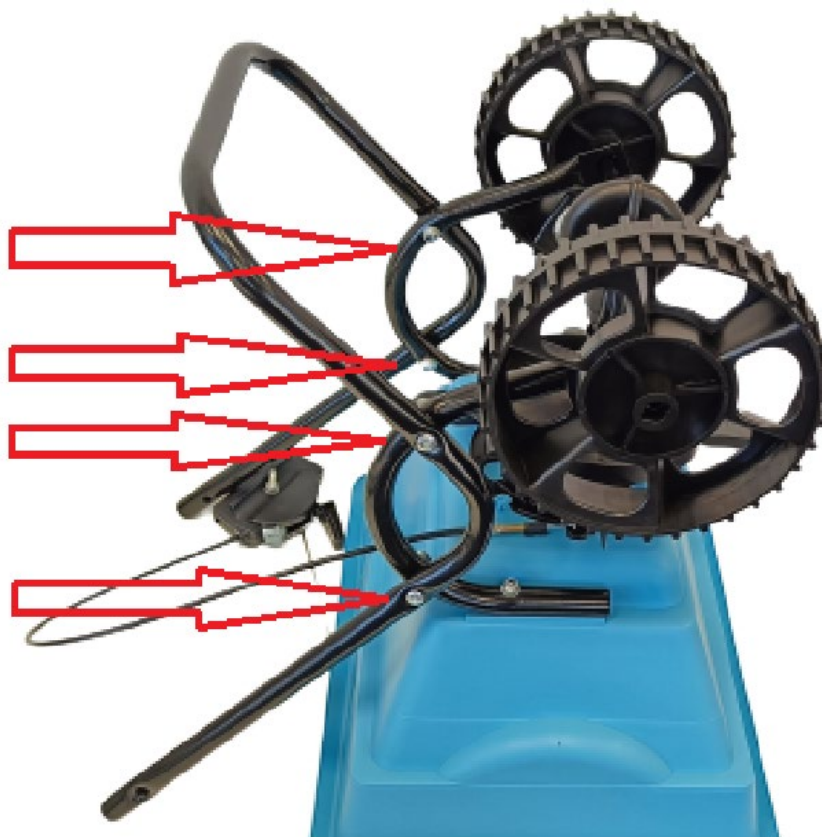
- A - Umývačka kolies
- B - Puzdro kolesa
- C - Kruh
- D - Zámok nápravy

Utiahnite skrutky podpery kolesa.

Nasuňte kolesá na osi a zaistite ich závlačkami (akonáhle sú na mieste, ohnite ich), potom nasad'te kryty kolies:



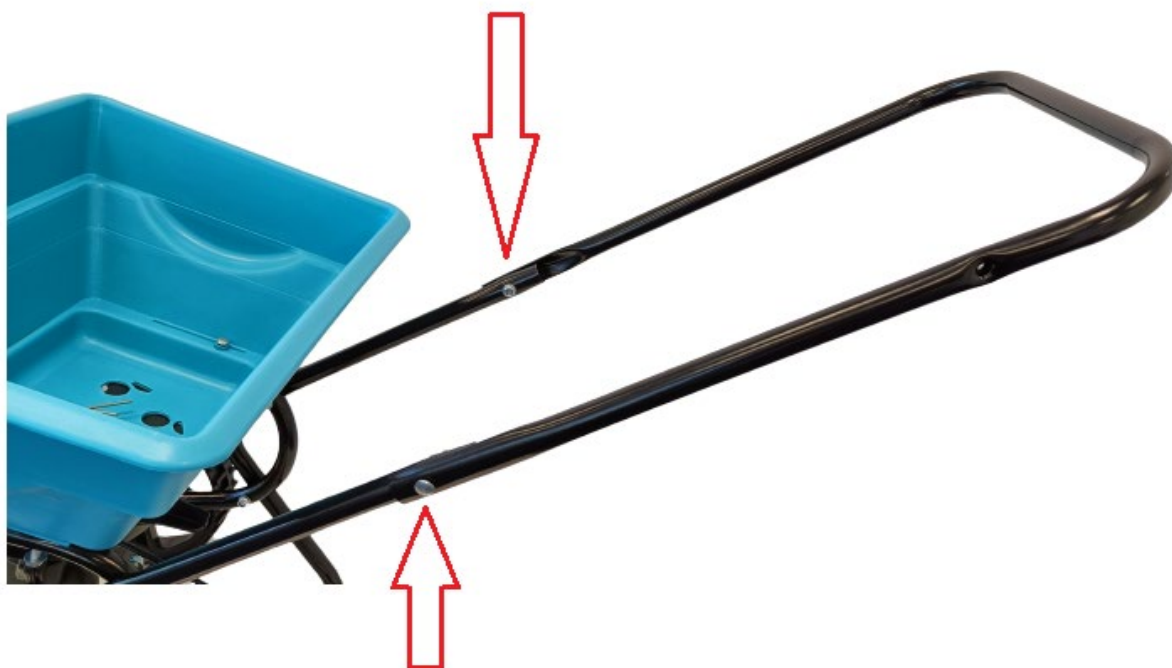
Pomocou skrutiek M6 x 40 mm (1) priskrutkujte podperu:



Nasadte zariadenie na kolesá a vložte čap nápravy rozpery:



Na montáž držiaka použite skrutky M6 x 35 mm (2):



Nainštalujte riadiacu páku:



3.3. Práca so zariadením

Pracovná rýchlosť:

S sypačom sa odporúča jazdiť rýchlosťou asi 5 km/h. Je potrebné sa vyhnúť nižším alebo vyšším rýchlostiam, pretože môžu zmeniť formu rozmetania.

Použitie hnojiva:

Vlhké hnojivo (vo forme granúl) môže tiež ovplyvniť formu rozmetania a veľkosť / rýchlosť rozmetania hnojiva.

Čistenie:

Po každom použití dôkladne vyčistite vnútro rozmetadla.

Pred uskladnením sa uistite, že je zariadenie suché.

mazanie:

Namažte všetky pohyblivé časti vrtačky.

Kontrola prevodovky:

Ak rozptyl nie je rovnomerný, skontrolujte, či je predná časť prevodovky v jednej rovine s prednou časťou stroja.

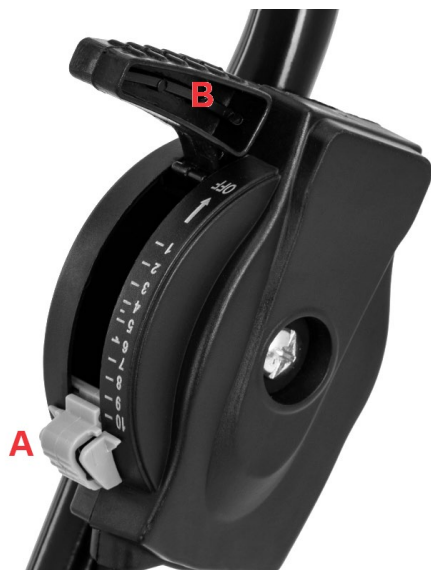
Kontrola rozmetávacieho kotúča:

Rozmetací kotúč by sa mal otáčať proti smeru hodinových ručičiek.

Ak je prevodovka obrátená, kotúč sa bude otáčať v smere hodinových ručičiek, čo je nežiaduce.

Dosku kotúča vyčistite po každom použití, aby ste odstránili všetky zvyšky hnojiva, ktoré môžu prispievať k nerovnomernému rozmetaniu.

Nastavenie intenzity rozmetania.



A - posúvač zámku

B - nastavovacia páka

Podľa potreby nastavte posúvač zámku na príslušné miesto na váhe. Posuňte nastavovaciu páku na posúvač. Čím vyššia je hodnota na stupnici, tým viac materiálu sa rozsype.

Pred každým použitím skontrolujte rozmetadlo - či sa kolesá a rozmetací kotúč správne otáčajú.

3.4. Čistenie a údržba

- Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- Po každom čistení by mali byť všetky časti pred opätovným použitím zariadenia dôkladne vysušené.
- Spotrebič skladujte na suchom a chladnom mieste chránenom pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.
- Vykonávajte pravidelné prehliadky jednotky, kontrolu technickej spôsobilosti a prípadných poškodení.
- Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.
- Nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrch materiálu, z ktorého je spotrebič vyrobený.
- Nečistite jednotku kyslými látkami, lekárskeymi prostriedkami, riedidlami, palivom, olejmi alebo inými chemikáliami. Môže to spôsobiť poškodenie zariadenia.
- Po každom použití rozmetadlo umyte.
- Osy kolies musia byť pravidelne mazané.

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com